PARKSIDE®
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Impact Driver Set PSBSAP 20-Li C3

(HU)
Akkus ütvefúró/csavarozó készlet
Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)
Sada s aku příklepovým vrtacím šroubovákem
Překlad původního návodu k používání

(HR) (BA)
Aku udarna bušilica-odvijač
Prijevod originalnih uputa

(RO)
Set mașină de înșurubat și găurit cu percuție și acumulator
Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)
Σετ επαναφορτιζόμενο κρουστικό δραπανοκατσάβιδο
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(AL) (MK)
Set shpimi me goditje, me bateri
Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(SI)
Komplet akumulatorskega udarnega vrtalnega vijačnika
Prevod izvirnih navodil

(SK)
Aku príklepový vŕtací skrutkovač s príslušenstvom
Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)
Aku udarna bušilica-odvijač u setu
Prevod originalnog uputstva

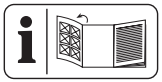
(BG)
Комплект акумулаторна ударна бормашина
Превод на оригиналната инструкция

(MK)
Комплет за ударна дупчалка на батерии
Превод на оригиналните упатства за работа

(DE)
Akku-Schlagbohrschrauber-Set
Originalbetriebsanleitung

IAN 521713_2601

(HU) (CZ) (SI) (SK)
(HR) (BA) (RS) (MK)
(RO) (BG) (GR)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR) (BA)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

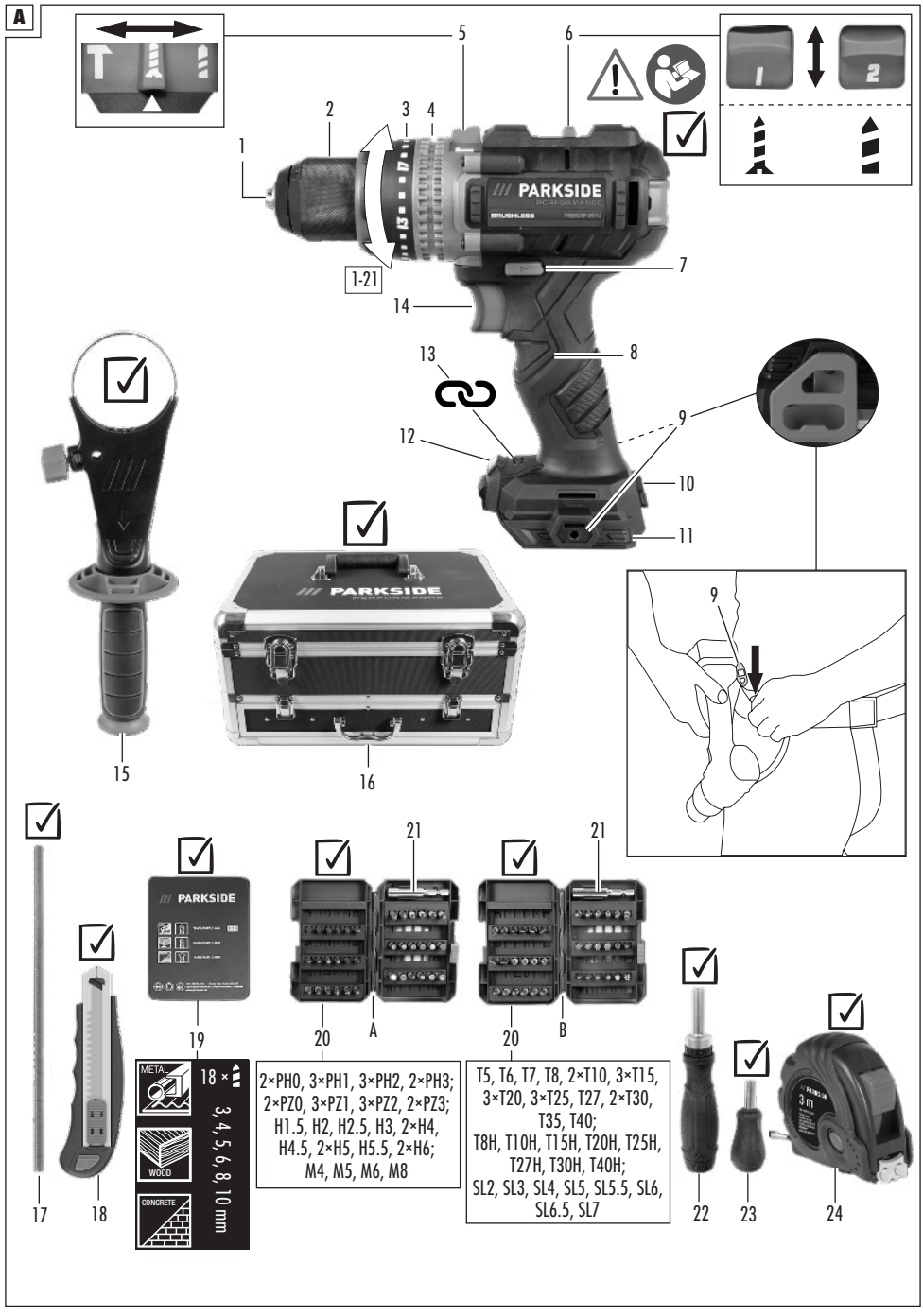
(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(DE)

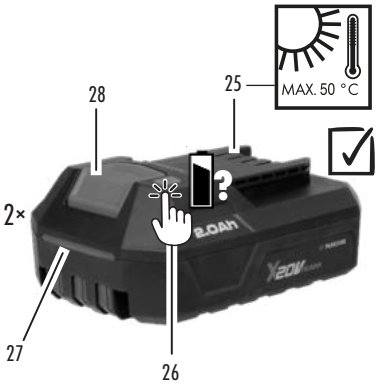
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	6
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	16
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	25
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	35
HR/BA	Prijevod originalnih uputa	Stranica	46
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	56
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	66
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	77
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	88
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	99
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	110
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	120


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
1-21
PARKSIDE
PERFORMANCE
BRUSHLESS
METAL
WOOD
CONCRETE
18 ×
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3; 2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3; H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5, 2×H5, H5.5, 2×H6; M4, M5, M6, M8
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20, 3×T25, T27, 2×T30, T35, T40; T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H, T30H, T40H; SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6, SL6.5, SL7
3 m

B

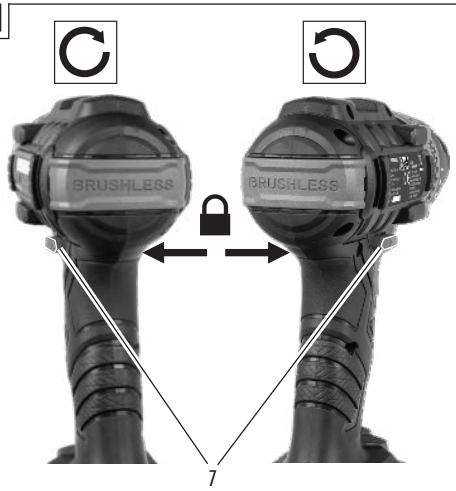

25
11
click

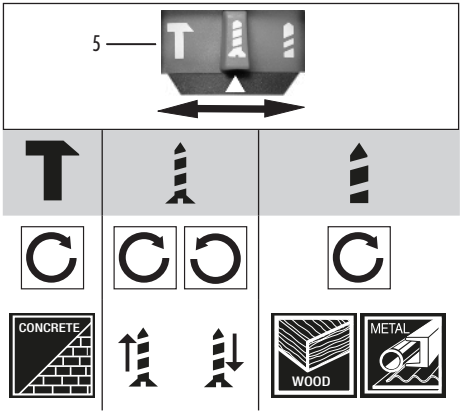

28
25
MAX. 50 °C
2×
27
26

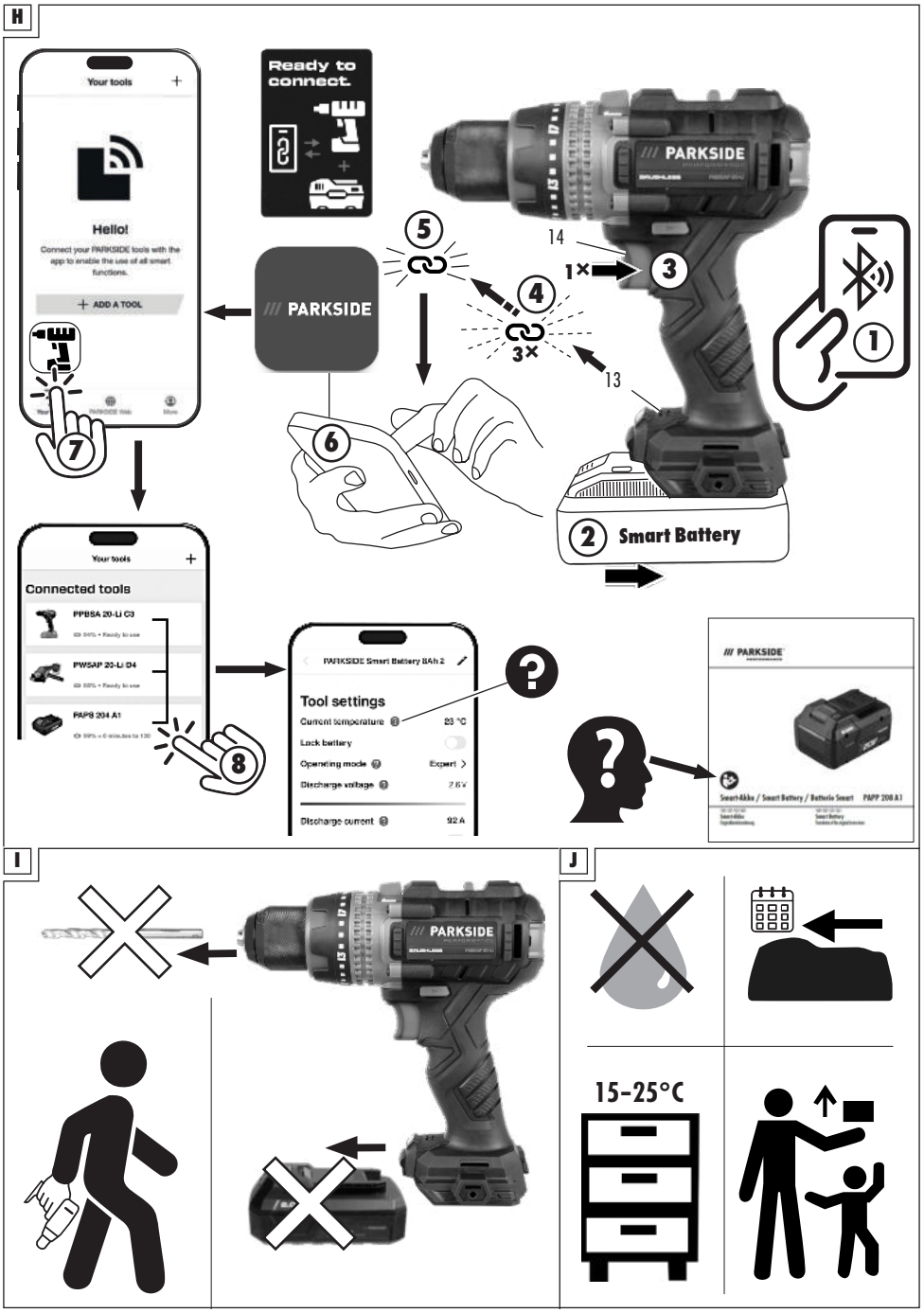

28


29

C


BRUSHLESS
BRUSHLESS
7


5
CONCRETE
WOOD
METAL


H
Your tools
Hello!
Connect your PARKSIDE tools with the app to enable the use of all smart functions.
ADD A TOOL
Ready to connect.
PARKSIDE
1×
3×
14
13
Smart Battery
Connected tools
PPBSA 20-Li C3
PWSAP 20-Li D4
PAPS 20A1
Tool settings
Current temperature
Lock battery
Operating mode
Expert
Discharge voltage
Discharge current
92 A
Smart-Akku / Smart Battery / Batterie Smart PAPP 20B A1
I
J
15-25°C

Tartalomjegyzék

Bevezető..... 6
Rendeltetésszerű használat..... 6
A csomag tartalma/Tartozékok..... 6
Áttekintés..... 6
Működés leírása..... 7
Műszaki adatok..... 7
X 20 V TEAM..... 8
Biztonsági utasítások..... 8
A biztonsági utasítások jelentése..... 8
Piktogramok és szimbólumok..... 8
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések..... 9
Biztonsági utasítások ütvefúrókhoz..... 10
Maradvány-kockázatok..... 11
Előkészítés..... 11
Kezelőelemek..... 11
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése..... 12
Akkumulátor feltöltése..... 12
Betétszerszám felszerelése és leszerelése..... 12
Pótmarkolat beállítása..... 12
Mélységütköző beállítása..... 12
Tartozékok útmutatója..... 12
Üzemeltetés..... 12
Akkumulátor behelyezése és kivétele..... 12
Üzemmód kiválasztása..... 12
Be- és kikapcsolás..... 13
Parkside alkalmazás..... 13
Készülék eltávolítása az alkalmazásból..... 13
Adatvédelmi szabályzat..... 13
Szállítás..... 13
Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 13
Tisztítás..... 13
Karbantartás..... 14
Tárolás..... 14
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem..... 14
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása..... 14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 14
Pótalkatrészek és tartozékok..... 14
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.... 15
Robbantott ábra..... 143

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- csavarok becsavarozása és kicsavarozása
- fába, fémbe vagy műanyagba történő fúrás
- ütvefúrás falazatba

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



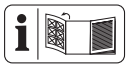
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

ábraA

1 fúrótokmány-nyílás
2 gyorsbefogó fúrótokmány
3 forgatónyomaték-beállítógyűrű
4 Pótmarkolat-befogó
5 funkcióválasztó kapcsoló
6 fokozatválasztó kapcsoló
7 forgásirány-kapcsoló
8 markolat (szigetelt markolat)
9 övcsat
10 vágat (csavar-bit)
11 akkumulátortartó

12 LED-munkavilágítás
13 „Csatlakozva" kijelzés
14 be-/kikapcsoló
15 Pótmarkolat
16 tároló koffer
17 mélységütköző
18 szőnyegvágó kés
19 fémdoboz (fúrószár)
20 tárolódoboz (csavar-bit)
21 bittartó
22 racsnis csavarhúzó
23 csavarhúzó-bittartó
24 mérőszalag

ábraB

25 akkumulátor
26 gomb (töltésszint-kijelző)
27 töltésszint-kijelző
28 akkumulátor-kireteszelő
29 töltő

ábraD

30 csavar-bit
31 fúrószár

ábraE

32 mélységütköző rögzítőcsavarja
33 hurok (Pótmarkolat)
34 markolat (Pótmarkolat)

ábraF

35 kireteszelő (szőnyegvágó kés)
36 csúszka (szőnyegvágó kés)

ábraG

37 reteszelő csúszka (mérőszalag)
38 reteszelő gomb (mérőszalag)
39 csat (mérőszalag)

Működés leírása

Az akkumulátoros kétsebességes ütvefúró-csavarozó többfokozatú nyomatékbeállítással, egy fúrás és egy ütvefúrás fokozattal, valamint jobb-/balmenettel rendelkezik. Ezen kívül a készülék egy gyorsbefogó tokmánnyal és egy LED-munkavilágítással van felszerelve.

A készülék párosítható a PARKSIDE alkalmazással.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus ütvefúró-csavarozó .....PSBSAP 20-Li C3

Névleges feszültség *U* .....20 V ⎓
Súly tartalmazza: Pótmarkolat (akkumulátor nélkül) .....≈1,7 kg
Üresjárati fordulatszám n_0
- 1-es fokozat ..... 0–630 min^{-1}
- 2-es fokozat ..... 0–2100 min^{-1}

Ütésszám
-1-es fokozat .....0-10810 min^{-1}
-2-es fokozat .....0-36000 min^{-1}
Max. forgatónyomaték .....64 Nm
Fúrótokmány-befogószélesség ..... 1,5-13 mm
Max. furatátmérő
-fa .....68 mm
-beton .....16 mm
-fém .....13 mm
Védelem IPX0
Alapjárat
Hangnyomásszint (L_{pA}) .....80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Hangerőszint (L_{WA}) .....88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Ütvefúrás
Hangnyomásszint (L_{pA}) .....98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Hangerőszint (L_{WA}) .....106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Rezgés Fúrás ($a_{h,D}$)
-fő markolat ..... 3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-pótmarkolat .....4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Rezgés Ütvefúrás ($a_{h,ID}$)
-fő markolat ..... 13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-pótmarkolat .....7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
akkumulátor .....Li-Ion
Hőmérséklet ..... Max. 50 °C
- Töltés ..... 4–40 °C
- Üzemeltetés ..... 4–50 °C
- Tárolás .....15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- frekvenciasáv .....2400–2483,5 MHz
- átviteli erő ..... ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken


Olvassa el a használati útmutatót


„Csatlakozva” kijelzés


Fúrás (Csúszó kuplung kikapcsolva)


Csavarozás (Csúszó kuplung bekapcsolva)


Ütvefúrás


Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a tartozékon



fúrószár (fém)



fúrószár (beton)



fúrószár (fa)


Használjon szemvédőt


Használjon hallásvédőt


Használjon légzésvédő maszkot

Szimbólumok a használati útmutatóban


Lépésről lépésre Kezelési útmutató


Figyelem!


Használjon védőkesztyűt


Nyomja meg


Nyomja meg és tartsa lenyomva



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Bluetooth® aktiválása a mobil végfelhasználói készüléken



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékeltünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám" kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**

a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**

a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne másodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**

a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.

c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészetől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen**

kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket. Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**

a) **Ne eröltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromolott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**

a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tűzesetet idézhet elő.

c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6. **SZERVÍZ**

a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Biztonsági utasítások ütvefúrókhoz

Biztonsági utasítások minden művelethez

- **Ütvefúráshoz viseljen fülvédőt.** A zajnak kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyút.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék vagy a rögzítőelemek a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.

Biztonsági utasítások hosszú fúrószárak használatakor

- **Soha ne dolgozzon a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog

anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.

- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fúrást úgy, hogy a fúróhegy érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak közvetlenül a fúróval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbülhetnek, eltörhetnek vagy elveszíthetik az irányítást, és személyi sérülést okozhatnak.

További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készüljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszarúgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.
→ lásd A/C ábra

- **funkcióválasztó kapcsoló (5)**
  MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.
  A funkcióválasztó kapcsolóval **(5)** a készülék üzemmódja választható ki.
  → lásd *Üzemmód kiválasztása, L. 12*
- **forgatónyomaték-beállítógyűrű (3)**
  A maximális forgatónyomaték beállítása csavarozáshoz, amely során a csúszó kuplung kiold.
  MEGJEGYZÉS! Csak akkor nyomja meg a forgatónyomaték-beállítógyűrűt, ha a készülék teljesen leállt!
  - **1** legkisebb forgatónyomaték
  - **21** legnagyobb forgatónyomaték

    A biztonság kedvéért kezdje a csavarozást kis forgatónyomatékkal. Szükség esetén növelje a forgatónyomatékot.
- **forgásirány-kapcsoló (7)**
  MEGJEGYZÉS! Csak akkor nyomja meg a forgásirány kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!
  A kapcsoló iránya hátulról nézve:
  - **Bal** Csavar becsavarása, fúrás
  - **Középen** kapcsolózár
  - **Jobb** Csavar kicsavarása
- **fokozatválasztó kapcsoló (6)**

  ⚠ **VIGYÁZAT!** Csak akkor nyomja meg a fokozatválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.
  - **1** Csavarok
  - **2** Fúrás
- **be-/kikapcsoló (14)**
  - Az akkumulátor behelyezése után: Csatlakoztatás a PARKSIDE alkalmazáshoz
  - Bekapcsolás: Nyomja meg
  - Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-, kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.
  - Kikapcsolás: Engedje el
- **„Csatlakozva" kijelzés (13)**
  A PARKSIDE alkalmazáshoz történő kapcsolódás állapota
  Villogás Kapcsolódási kísérlet
  Folyamatos világítás A kapcsolat létrejött

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

→ **lásd B ábra**

Akkumulátor feltöltése

Tudnivalók

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy >50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.
- Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

→ **lásd B ábra**

Betétszerszám felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Hátul a markolat alatt van egy mágneses vágat **(10)**, amely gyakran használt csavar-bitek rögzítésére szolgál.
- ⚠ **VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt a betétszerszám eltávolításakor.

→ **lásd D ábra**

Racsnis csavarhúzó/csavarhúzó-bittartó használata

Tudnivalók

- Csak racsnis csavarhúzókhoz **(22)**: Válassza ki a forgásirányt úgy, hogy a nyilat a kívánt jelölésre állítja a markolaton.

→ **lásd D ábra**

Pótmarkolat beállítása

Tudnivalók

- A segédfogantyú **(15)** 360° fokkal elforgatható a készüléken és minden tetszőleges pozícióba mozgatható.

→ **lásd E ábra**

Mélységütköző beállítása

→ **lásd E ábra**

Tartozékok útmutatója

szőnyegvágó kés

Ha a szőnyegvágó kés **(18)** életlen, akkor a pengét ki lehet cserélni vagy a penge életlen/sérült szegmensét le lehet törni.

A meghatározott törési pontok a pengén egyenletes távolságban elosztott bevágásokból ismerhetők fel.

Tudnivalók

- ⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Egy penge letörése esetén előfordulhat, hogy részek a levegőbe repülnek. Viseljen védőszemüveget.
- ⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! Egy szőnyegvágó kés pengéi nagyon élesek. Viseljen védőkesztyűt.
- ⚠ **VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A kopott pengék még mindig nagy veszélyforrást jelentenek. Azonnal dobja ki a pengét.

Szükséges segédeszközök

- fogó

Penge eltörése

→ **lásd F ábra**

Penge cseréje

1. Tolja előre a csúszkát **(36)** a szőnyegvágó késen **(18)** ütközésig.
2. Vegye ki és ártalmatlanítsa az életlen pengét szakszerűen.
3. Egy új penge használatához tolja hátra a csúszkát **(36)** a szőnyegvágó késen **(18)** ütközésig.

Tár betöltése

→ **lásd F ábra**

mérőszalag

→ **lásd G ábra**

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ **lásd B ábra**

Üzemmód kiválasztása

→ **lásd C ábra**

Eljárás

Állítsa úgy a funkcióválasztó kapcsolót **(5)**, hogy a nyíljelzés a kívánt szimbólumra mutasson.

Üzemmód	Funkció	Anyag	Forgásirány	betétszerszám
T	Ütvefúrás (ütőmű BE)	beton, kő	↻	fúrószár
	Fúrás (ütőmű KI/fordulatszám-korlátozás nélkül)	fa, fém, műanyag	↻	fúrószár
	Csavarozás (ütőmű KI)	Csavarok be- és kicsavarása	Becsavarás: ↻ Kicsavarás: ↺	bittartó, csavar-bit

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- A munka megkezdése előtt állítsa be az adott munkához szükséges összes kezelőelemet az alkalmazásnak megfelelően (lásd *Kezelőelemek, L. 11*).
- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Ellenőrizze az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt, hogy a be-, kikapcsoló **(14)** megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

  → lásd D ábra
- LED-munkavilágítás **(12)**
  START → LED-munkavilágítás bekapcsolva

  STOP → A LED-munkavilágítás kb. 10 másodperccel a kikapcsolás után kialszik
- Munkaszünetekben: Állítsa a forgásirány kapcsolót **(7)** középre. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
- Az övcsattal **(9)** egy övre tudja akasztani a készüléket. Az övcsattal kinyithatja a koronakupakkal ellátott palackokat.

PARKSIDE **alkalmazás**

Download app!

/// PARKSIDE

Az ábrázolt QR-Code segítségével az App Store vagy a Google Play. alkalmazásboltba kerül. Az alkalmazás leírásában részletes információk találhatók a PARKSIDE alkalmazás funkcióival kapcsolatban és letölthető az alkalmazás.

A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet. A funkciók az alkalmazás és firmware frissítéseivel változhatnak. A PARKSIDE alkalmazással kapcsolatos további információk a smart akkumulátor útmutatójában találhatók.
Frissítések legalább a jótállási időszak idejére állnak rendelkezésre (lásd *Garancia*).

Előfeltételek

Ahhoz, hogy megtalálja a készüléket a PARKSIDE alkalmazásban, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

- Okostelefonján telepítve van a PARKSIDE alkalmazás és aktiválva van a Bluetooth®.
- A készülékbe az alábbi akkumulátor van behelyezve: PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1. Ez az akkumulátor már csatlakoztatva lett a PARKSIDE alkalmazáshoz.

  A készülék az akkumulátoron keresztül kommunikál az alkalmazással.

Tudnivalók

- A képek (H ábra) példaként szolgálnak és tájékoztató jellegűek.

Készülék csatlakoztatása a PARKSIDE **alkalmazáshoz**

→ lásd H ábra

- Ha a készülék nem jelenik meg a listában, akkor adja hozzá a készüléket manuálisan.

Készülék ellenőrzése és vezérlése

→ lásd H ábra

- **Az Ön szerszámai**.
- Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.

  Ha bizonytalan, válassza ki a súgót.

  Megjelenik egy párbeszédpanel az egyes beállítások leírásával.

Készülék eltávolítása az alkalmazásból

Ha egy készüléket eltávolítanak az alkalmazásból, akkor a kapcsolódó adatok is törlődnek.

1. **Az Ön szerszámai**.
2. ← Húzza a készülék kártyáját jobbról balra.
3. Erősítse meg a párbeszédablakot.

Adatvédelmi szabályzat

lásd Oldal Bővebben; Jogi dokumentumok rész, Adatvédelmi szabályzat

Szállítás

→ lásd I ábra

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket, várjon, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll és vegye ki az akkumulátort.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Cserélje ki a tompa vagy más módon sérült betétszerszámokat.

Tárolás

→ lásd J ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.
A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**

  Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
  - Ne nyúljon puszta kézzel sérült akkumulátorokhoz.
  - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
  - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
  - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 131*

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 131

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus ütvefúró-csavarozó**

Modell: **PSBSAP 20-Li C3**

Sorozatszám: 000001–136000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG

07.09.2026



Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod..... 16
Predvidena uporaba..... 16
Obseg dobave/Pribor..... 16
Pregled..... 16
Opis delovanja..... 17
Tehnični podatki..... 17
X 20 V TEAM..... 18
Varnostna navodila..... 18
Pomen varnostnih napotkov..... 18
Slikovni znaki in simboli..... 18
Splošna varnostna opozorila za električno orodje..... 19
Varnostna navodila za udarne vrtalnike..... 20
Preostala tveganja..... 21
Priprava..... 21
Upravljalni elementi..... 21
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja..... 21
Polnjenje akumulatorja..... 21
Namestitev in odstranitev vstavnega orodja..... 21
Nastavitev dodatnega ročaja..... 21
Nastavitev omejevalnika globine..... 22
Navodila za pribor..... 22
Uporaba..... 22
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja..... 22
Izbira načina delovanja..... 22
Vklop in izklop..... 22
Aplikacija Parkside..... 22
Odstranitev naprave iz aplikacije..... 23
Politika o zasebnosti..... 23
Transport..... 23
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje..... 23
Čiščenje..... 23
Vzdrževanje..... 23
Shranjevanje..... 23
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja..... 23
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način..... 24
Garancijo..... 24
Nadomestni deli in pribor..... 24
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti..... 24
Eksplozijski pogled..... 143

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Privijanje in odvijanje vijakov
- Vrtanje v les, kovine ali umetne mase
- Udarno vrtanje v zid

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

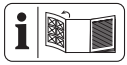
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

 so v obsegu dobave

 Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled

 Slike naprave najdete na spredniji in zadnji zloženi strani.

slika A

1 Odprtina vrtalne glave
2 Hitrovpenjalna vrtalna glava
3 Nastavitveni obroč za navor
4 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
5 Stikalo za izbiro funkcije
6 Stikalo za izbiro prestave
7 Stikalo za smer vrtenja
8 ročaj (izolirana površina ročaja)
9 Sponka za pas
10 Odprtina (Vijačni nastavek)
11 držalo akumulatorja
12 delovna luč LED
13 prikaz »Povezan«
14 stikalo za vklop/izklop
15 dodatni ročaj
16 kovček za shranjevanje
17 Omejevalnik globine

18 Nož za preprogo
19 Kovinska škatla (Sveder)
20 Škatla za shranjevanje (Vijačni nastavek)
21 Držalo za nastavke
22 Izvijač z ragljo
23 Držalo nastavkov izvijača
24 Merilni trak

slika B

25 akumulator
26 Tipka (prikaz napolnjenosti)
27 prikaz napolnjenosti
28 tipka za sprostitev akumulatorja
29 polnilnik

slika D

30 Vijačni nastavek
31 Sveder

slika E

32 Pritrdilni vijak omejevalnika globine
33 Zanka (dodatni ročaj)
34 Ročaj (dodatni ročaj)

slika F

35 Tipka za sprostitev (Nož za preprogo)
36 Drsni gumb (Nož za preprogo)

slika G

37 Pritrdilni drsni gumb (Merilni trak)
38 Pritrdilna tipka (Merilni trak)
39 Sponka (Merilni trak)

Opis delovanja

Akumulatorski udarni vrtalni vijačnik z dvema prestavama gonila ima večstopenjsko nastavitev navora, eno stopnjo za vrtanje in eno za udarno vrtanje ter vrtenje v desno/levo. Naprava je poleg tega opremljena s hitrovpenjalno vrtalno glavo in delovno lučjo LED.

Napravo lahko povežete z aplikacijo PARKSIDE.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski udarni vrtalnik ..... PSBSAP 20-Li C3

Nazivna napetost *U* ..... 20 V ⎓
Teža vklj. dodatni ročaj (brez akumulatorja) .....≈1,7 kg
Hitrost v prostem teku n_0
- Stopnja 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Stopnja 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Število udarcev
–Stopnja 1 ..... 0-10810 min^{-1}
–Stopnja 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Najv. navor ..... 64 Nm
Vpenjalna širina vrtalne glave .....1,5-13 mm
Maks. premer svedra
–les ..... 68 mm
–Beton ..... 16 mm
–kovina ..... 13 mm
Vrsta zaščite IPX0
Prosti tek
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Raven zvočne moči (L_{WA}) ..... 88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Udarno vrtanje
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Raven zvočne moči (L_{WA}) ..... 106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibracije Vrtanje ($a_{h,D}$)
–Glavni ročaj ..... 3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–Dodatni ročaj ..... 4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibracije Udarno vrtanje ($a_{h,ID}$)
–Glavni ročaj ..... 13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–Dodatni ročaj ..... 7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
akumulator ..... Li-Ion
Temperatura ..... Najv. 50 °C
- Postopek polnjenja ..... 4–40 °C
- Delovanje ..... 4–50 °C
- Shranjevanje ..... 15–25 °C
PARKSIDE Performance pametni akumulator
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- frekvenčni pas ..... 2400–2483,5 MHz
- oddajna moč ..... ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ **OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ **OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ **NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi


Preberite navodila za uporabo


prikaz »Povezan«


Vrtanje (Izklop drsne sklopke)


Privijanje (Vklop drsne sklopke)


Udarno vrtanje


Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake na priboru



Sveder (kovina)



Sveder (Beton)



Sveder (les)


Uporabljajte zaščito oči


Uporabljajte zaščito sluha


Uporabljajte zaščito dihal

Slikovne oznake v navodilih za uporabo


Korak za korakom Navodila za ravnanje


Pozor!


Uporabljajte zaščitne rokavice


pritisnite


Pritisnite in pridržite


Preverjanje napolnjenosti na akumulatorju



Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.


Bluetooth® na mobilni končni napravi


Pred daljšim shranjevanjem akumulator odstranite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)


Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok



Hranite v čistem prostoru, zaščitenem pred prahom in zmrzaljo

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. **VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**

a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.

b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. **ELEKTRIČNA VARNOST**

a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.

d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. **OSEBNA VARNOST**

a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.

d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.

f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.

g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.

d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.

e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.

g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.

h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA**

a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.

b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.

f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

6. **SERVIS**

a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščeni serviserji.

Varnostna navodila za udarne vrtalnike

Varnostna navodila za vsa opravila

- **Pri udarnem vrtanju nosite zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči okvare sluha.
- **Uporabite pomožni ročaj.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skritimi napeljavami.** Pripomoček za rezanje ali pritrdilni elementi, ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

Varnostna navodila med uporabo dolgih svedrov

- **Nikoli ne uporabljajte višje hitrosti delovanja od navedene največje hitrosti za sveder.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, sveder pa naj ima stik z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v neposredni smeri svedra in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar privede do telesnih poškodb.

Dodatna varnostna navodila

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira. Bodite pripravljeni na pojave visokega navora, ki povzročijo povratne udarce.** Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zaustavi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kabli lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

→ **glejte slika A/C**

- **Stikalo za izbiro funkcije (5)**
  OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.
  S stikalom za izbiro funkcije **(5)** izberite način delovanja naprave.
  → glejte *Izbira načina delovanja, str. 22*
- **Nastavitveni obroč za navor (3)**
  Nastavitev največjega navora za privijanje, pri katerem se sproži drsna sklopka.
  OBVESTILO! Nastavitveni obroč za navor sprožite le, ko naprava miruje!
  - **1** Najmanjši navor
  - **21** Največji navor

  Pri privijanju zaradi varnosti začnite z majhnim navorom. Navor po potrebi zvišajte.
- **Stikalo za smer vrtenja (7)**
  OBVESTILO! Stikalo za smer vrtenja pritisnite le, ko naprava miruje!
  Smer stikala, gledano od zadaj:
  - **Levo** Privijanje vijakov, vrtanje
  - **Na sredini** zapora vklopa
  - **Desno** Odvijanje vijakov
- **Stikalo za izbiro prestave (6)**

  ⚠ **POZOR!** Stikalo za izbiro prestave pritisnite le, ko naprava miruje.
  - **1** Privijanje
  - **2** Vrtanje
- **stikalo za vklop/izklop (14)**
  - Po vstavitvi akumulatorja: Vzpostavite povezavo z aplikacijo PARKSIDE
  - Vklop: pritisnite
  - Brezstopenjska nastavitev števila vrtljajev: čim dlje pritiskate na stikalo za vklop/izklop, tem višje je število vrtljajev.
  - Izklop: spustite
- **prikaz »Povezan« (13)**
  Status povezave z aplikacijo PARKSIDE
  Utripanje – poskus povezave
  Trajna luč – povezava je vzpostavljena

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

→ **glejte slika B**

Polnjenje akumulatorja

Navodila

- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam >50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.
- Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

→ **glejte slika B**

Namestitev in odstranitev vstavnega orodja

Navodila

- Zadaj za ročajem je magnetna odprtina **(10)** za shranjevanje vijačnih nastavkov, ki se pogosto uporabljajo.
- ⚠ **POZOR!** Nevarnost opeklin! Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Pri odstranjevanju vstavnega orodja po potrebi nosite zaščitne rokavice.

→ **glejte slika D**

Uporaba izvijača z ragljo/držala nastavkov izvijača

Navodila

- Samo za izvijač z ragljo **(22)**: Izberite smer vrtenja, tako da puščico nastavite na želeno oznako na ročaju.

→ **glejte slika D**

Nastavitev dodatnega ročaja

Navodila

- Dodatni ročaj **(15)** na napravi je mogoče obračati za 360° in ga premakniti na vsak želeni položaj.

→ **glejte slika E**

Nastavitev omejevalnika globine

→ glejte slika E

Navodila za pribor

Nož za preprogo

Če je nož za preprogo **(18)** top, lahko rezilo zamenjate ali pa topi/poškodovani segment rezila odlomite.

Mesta predvidenega preloma je mogoče prepoznati po utorih, ki so v enakomernih razmikih porazdeljeni po rezilu.

Navodila

- ⚠ **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Pri odlomu rezila se lahko zgodi, da deli letijo po zraku. Nosite zaščito oči.
- ⚠ **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Rezila noža za preprogo so zelo ostra. Nosite zaščitne rokavice.
- ⚠ **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb! Obrabljena rezila še vedno predstavljajo vir velike nevarnosti. Rezilo takoj odvrzite med odpadke.

Potrebni pripomočki

- Klešče

Lom rezila

→ glejte slika F

Zamenjava rezila

1. Potisnite drsni gumb **(36)** na nožu za preprogo **(18)** do konca naprej.
2. Obvarujte okolje in topo rezilo odstranite na primeren način.
3. Potisnite drsni gumb **(36)** na nožu za preprogo **(18)** do konca nazaj, da lahko uporabite novo rezilo.

Polnjenje magazina

→ glejte slika F

Merilni trak

→ glejte slika G

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ glejte slika B

Izbira načina delovanja

→ glejte slika C

Kako ravnati

Nastavite stikalo za izbiro funkcije **(5)** tako, da puščična oznaka kaže na želeni simbol.

Način delovanja	Funkcija	Material	Smer vrtenja	Vstavno orodje
T	Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	Beton, Kamen	↻	Sveder
	Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen/ brez omejitve števila vrtljajev)	les, kovina, jeklo	↻	Sveder
	Privijanje (udarni mehanizem je izklopljen)	Privijanje in odvijanje vijakov	Privijanje: ↻ Odvijanje: ↺	Držalo za nastavke, Vijačni nastavek

Vklop in izklop

Navodila

- Pred začetkom dela nastavite vse upravljalne elemente, ki so pomembni za zadevno delo, v skladu z uporabo. (glejte *Upravljalni elementi, str. 21*).
- ⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem akumulatorjev v napravo preverite, ali stikalo za vklop/izklop **(14)** pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

  → glejte slika D
- delovna luč LED **(12)**
  START → Delovna luč LED vklopljena

  STOP → Delovna lučka LED ugasne čez pribl. 10 sekund po izklopu
- Med delovnimi premori: Prestavite stikalo za smer vrtenja **(7)** na sredino. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
- Napravo lahko s sponko za pas **(9)** pritrdite na pas. S sponko za pas lahko odpirate steklenice s pločevinastimi pokrovi.

APLIKACIJA PARKSIDE

Download app!

/// PARKSIDE

Skenirajte kodo QR za dostop do trgovine App Store ali Google Play. V opisu aplikacije najdete podrobne informacije o funkcijah aplikacije PARKSIDE in aplikacijo lahko prenesete.

Z aplikacijo PARKSIDE lahko nadzorujete napravo in upravljate določene funkcije. Funkcije se lahko spremenijo zaradi posodobitve aplikacije in strojne programske opreme. Več informacij o aplikaciji PARKSIDE najdete v navodilih za pametni akumulator. Posodobitve bodo na voljo vsaj v času trajanja garancijske dobe. (glejte *Garancija*).

Pogoji

Da lahko napravo najdete v aplikaciji PARKSIDE, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Na vašem pametnem telefonu je nameščena aplikacija PARKSIDE in je aktiviran Bluetooth®.
- V napravi je vstavljen naslednji akumulator: PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Ta akumulator je že bil povezan z aplikacijo PARKSIDE.

  Naprava komunicira z aplikacijo preko akumulatorja.

Navodila

- Slike (slika H) so primeri in kot taki namenjeni grobi orientaciji.

Povezava naprave z aplikacijo PARKSIDE

→ glejte slika H

- Če se naprava ne bi prikazala na seznamu, napravo dodajte ročno.

Nadzor in krmiljenje naprave

→ glejte slika H

- Vaša orodja.
- Izberite želeno nastavitev na pregledni strani.

  Če niste gotovi, izberite funkcijo pomoči.

  Prikaže se pogovorno okno z opisom za posamezno nastavitev.

Odstranitev naprave iz aplikacije

Ko napravo odstranite iz aplikacije, se izbrišejo tudi pripadajoči podatki.

1. Vaša orodja.
2. Podrsajte kartico naprave z desne v levo.
3. Potrdite polje z dialogom.

Politika o zasebnosti

glejte Stran Več; poglavje Pravne informacije, Politika o zasebnosti

Transport

→ glejte slika I

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo, počakajte, da se vsi premični deli popolnoma zaustavijo, in odstranite akumulator.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ **OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Topo ali kako drugače poškodovano vstavno orodje zamenjajte.

Shranjevanje

→ glejte slika J

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepite pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**
  Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
  - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
  - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
  - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
  - Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Garancijo

→ *Garancijo, str. 133*

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na *www.grizzlytools.shop*. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 133*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski udarni vrtalnik**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Serijska številka: 000001–136000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
07.09.2026

Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod..... 25
Použití dle určení..... 25
Rozsah dodávky/Příslušenství..... 25
Přehled..... 25
Popis funkce..... 26
Technické údaje..... 26
X 20 V TEAM..... 27
Bezpečnostní pokyny..... 27
Význam bezpečnostních pokynů..... 27
Piktogramy a symboly..... 27
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí..... 28
Bezpečnostní informace pro příklepové vrtačky,..... 29
Zbytková nebezpečí..... 30
Příprava..... 30
Ovládací části..... 30
Kontrola stavu nabití akumulátoru..... 30
Nabití akumulátoru..... 30
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje..... 30
Nastavení přídavné rukojeti..... 31
Nastavení hloubkového dorazu..... 31
Návod pro příslušenství..... 31
Provoz..... 31
Vložení a vyjmutí akumulátoru..... 31
Volba provozního režimu..... 31
Zapnutí a vypnutí..... 31
Aplikace Parkside..... 32
Odstranění přístroje z aplikace..... 32
Zásady ochrany osobních údajů..... 32
Přeprava..... 32
Čištění, údržba a skladování..... 32
Čištění..... 32
Údržba..... 32
Skladování..... 32
Likvidace/ochrana životního prostředí..... 32
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem..... 33
Servis..... 33
Záruka..... 33
Opravárenská služba..... 33
Service-Center..... 34
Dovozce..... 34
Náhradní díly a příslušenství..... 34
Překlad původního EU prohlášení o shodě..... 34
Rozložený pohled..... 143

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Zašroubování a povolení šroubů
- Vrtání do dřeva, kovu nebo plastu
- Příklepové vrtání do zdiva

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



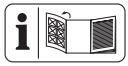
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obr. A

1 otvor sklíčidla pro vrták
2 rychloupínací sklíčidlo pro vrták
3 nastavovací kroužek krouticího momentu
4 upnutí přídavného držadla
5 přepínač funkcí
6 přepínač chodu
7 přepínač směru otáčení
8 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
9 spona na opasek
10 Vyhloubení (šroubovací bit)
11 držák akumulátoru
12 pracovní světlo LED

13 ukazatel „Spojení navázáno“
14 zapínač/vypínač
15 přídavné držadlo
16 úložný kufřík
17 hloubkový doraz
18 nůž na koberce
19 kovový box (vrták)
20 úložný box (šroubovací bit)
21 držák bitů
22 ráčnový šroubovák
23 šroubovák s držákem bitů
24 měřicí páska

Obr. B

25 akumulátor
26 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
27 ukazatel stavu nabití
28 odblokování akumulátoru
29 nabíječka

Obr. D

30 šroubovací bit
31 vrták

Obr. E

32 aretovací šroub hloubkového dorazu
33 smyčka (přídavné držadlo)
34 rukojeť (přídavné držadlo)

Obr. F

35 odblokování (nůž na koberce)
36 posuvník (nůž na koberce)

Obr. G

37 aretační posuvník (měřicí páska)
38 aretovací tlačítko (měřicí páska)
39 svorka (měřicí páska)

Popis funkce

Akumulátorová příklepová vrtačka s dvourychlostní převodovkou má vícestupňové nastavení krouticího momentu, jeden vrtací a rázový stupeň i chod doprava/doleva. Přístroj je navíc vybaven rychloupínacím sklíčidlem pro vrták a pracovním světlem LED.

Přístroj lze v případě potřeby spárovat s aplikací PARKSIDE.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku příklepová vrtačka .....PSBSAP 20-Li C3

Jmenovité napětí U ..... 20 V ⎓
Hmotnost vč. přídavné držadlo (bez akumulátoru) .....≈1,7 kg
Přístroji otáčky n_0
- Stupeň 1 .....0–630 min^{-1}
- Stupeň 2 .....0–2100 min^{-1}

Počet příklepů
-Stupeň 1 ..... 0-10810 min^{-1}
-Stupeň 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Max. krouticí moment .....64 Nm
Rozpětí sklíčidla ..... 1,5-13 mm
Max. průměr vrtání
-dřevo .....68 mm
-beton .....16 mm
-kov .....13 mm
Typ ochrany IPX0
Volnoběh
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) .....88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Vrtání s příklepem
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) .....106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibrace Vrtání ($a_{h,D}$)
-hlavní rukojeť .....3,280 m/s²; K=1,5 m/s²
-přídavné držadlo .....4,636 m/s²; K=1,5 m/s²
Vibrace Vrtání s příklepem ($a_{h,ID}$)
-hlavní rukojeť .....13,283 m/s²; K=1,5 m/s²
-přídavné držadlo .....7,645 m/s²; K=1,5 m/s²
akumulátor .....Li-Ion
Teplota .....Max. 50 °C
- Nabíjení ..... 4–40 °C
- Provoz .....4–50 °C
- Skladování ..... 15–25 °C
Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- kmitočtové pásmo .....2400–2483,5 MHz
- vysílací výkon .....≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

Přečtěte si návod k obsluze

ukazatel „Spojení navázáno“

Vrtání (bezpečnostní třecí spojka vyp)

šroubování (Bezpečnostní třecí spojka zap)

Vrtání s příklepem

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na příslušenství



vrták (kov)



vrták (beton)



vrták (dřevo)

Používejte ochranu zraku

Používejte chrániče sluchu

Používejte respirátor

Piktogramy v návodu k obsluze

1 2 ... Pokyn k postupu po jednotlivých krocích

Pozor!

Používejte ochranné rukavice

Stisknutí

Stiskněte a podržte stisknuté

Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.

Aktivujte Bluetooth® na mobilním koncovém zařízení



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí" ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**

a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.

b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**

a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li**

odnímatelný. Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**

a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.

d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. **SERVIS**

a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní informace pro příklepové vrtačky,

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Při práci s příklepovou vrtačkou používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může mát za následek ztrátu sluchu.
- **Použijte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství nebo spojovací materiál může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství nebo spojovacímu materiálu, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepoužívejte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vždy začínejte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým krouticím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími části.

→ viz Obr. A/C

- **přepínač funkcí (5)**
  OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.
  Pomocí přepínače funkcí **(5)** zvolte provozní režim přístroje.
  → viz *Volba provozního režimu, str. 31*
- **nastavovací kroužek krouticího momentu (3)**
  Nastavení maximálního krouticího momentu pro šroubování, při kterém se aktivuje kluzná spojka.
  OZNÁMENÍ! Kroužek nastavení krouticího momentu ovládejte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!
  - **1** Nejmenší krouticí moment
  - **21** Největší krouticí moment
    Pro jistotu začněte při šroubování malým krouticím momentem. V případě potřeby zvyšte krouticí moment.
- **přepínač směru otáčení (7)**
  OZNÁMENÍ! Přepínač směru otáčení stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!
  Směr spínače při pohledu zezadu:
  - **Vlevo** Zašroubování šroubu, vrtání
  - **Uprostřed** blokace zapnutí
  - **Vpravo** Vyšroubování šroubu
- **přepínač chodu (6)**
  ⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Přepínač chodu stiskněte pouze tehdy, když je přístroj zastaven.
  - **1** Šrouby
  - **2** Vrtání
- **zapínač/vypínač (14)**
  - Po vložení akumulátoru: Navažte spojení s aplikací PARKSIDE
  - Zapnutí: Stisknutí
  - Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
  - Vypnutí: Uvolnění
- **ukazatel „Spojení navázáno" (13)**
  Stav navázání spojení s APLIKACÍ PARKSIDE
  Blikání Pokus o navázání spojení
  Trvale svítí Spojení navázáno

Kontrola stavu nabití akumulátoru

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

→ viz Obr. B

Nabití akumulátoru

Upozornění

- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám >50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.
- Viz také návod k obsluze nabíječky.

→ viz Obr. B

Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

Upozornění

- Vzadu pod rukojetí se nachází magnetické vyhloubení **(10)** pro uchycení často používaných šroubovacích bitů.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. Při odstraňování vyměnitelného nástroje případně noste ochranné rukavice.

→ viz Obr. D

Použití ráčnového šroubováku/šroubováku s držákem bitů

Upozornění

- Pouze pro ráčnové šroubováky **(22)**: Vyberte směr otáčení nastavením šipky na požadované značení na rukojeti.

→ viz Obr. D

Nastavení přídavné rukojeti

Upozornění

- Přídavné držadlo **(15)** lze na přístroji otáčet o 360° a lze jej nastavit do každé požadované polohy.

→ viz Obr. E

Nastavení hloubkového dorazu

→ viz Obr. E

Návod pro příslušenství

nůž na koberce

Pokud je nůž na koberce **(18)** tupý, lze čepel vyměnit nebo tupý/poškozený segment čepele odlomit.

Předem určené body odlomení lze rozpoznat podle zářezů, které jsou rovnoměrně rozmístěny po čepeli.

Upozornění

- ⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Při odlomení čepele se může stát, že části poletují ve vzduchu. Noste ochranu očí.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Čepele nože na koberce jsou velmi ostré. Noste ochranné rukavice.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Opotřebované čepele stále představují velký zdroj nebezpečí. Čepel okamžitě zlikvidujte.

Potřebné pomůcky

- Kleště

Odlomení čepele

→ viz Obr. F

Výměna čepele

1. Posuňte posuvník **(36)** na noži na koberce **(18)** až na doraz dopředu.
2. Sejměte a řádně zlikvidujte tupou čepel.
3. K použití nové čepele posuňte posuvník **(36)** na noži na koberce **(18)** až na doraz dozadu.

Naplnění zásobníku

→ viz Obr. F

měřicí páska

→ viz Obr. G

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. B

Volba provozního režimu

→ viz Obr. C

Postup

Nastavte přepínač funkcí **(5)** tak, aby označení šipky ukazovalo na požadovaný symbol.

Provozní režim	Funkce	Materiál	Směr otáčení	Vyměnitelný nástroj
T	Vrtání s příklepem (příklepové ústrojí ZAP)	beton, kámen	↻	vrták
	Vrtání (příklepové ústrojí VYP/ bez omezení počtu otáček)	dřevo, kov, plast	↻	vrták
	Šroubování (příklepové ústrojí VYP)	Zašroubování a vyšroubování	Zašroubování: ↻ Vyšroubování: ↺	držák bitů, šroubovací bit

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- Před začátkem práce nastavte všechny ovládací prvky důležité pro příslušnou práci podle použití (viz *Ovládací části, str. 30*).
- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že vypínač **(14)** funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

  → viz Obr. D
- pracovní světlo LED **(12)**
  START → Pracovní světlo LED zapnuto

  STOP → Pracovní světlo LED zhasne cca 10 sekund po vypnutí
- V pracovních přestávkách: Nastavte přepínač směru otáčení **(7)** doprostřed. Tímto opatřením se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
- Přístroj můžete zavěsit na opasek pomocí spony na opasek **(9)**. Pomocí spony na opasek můžete otevřít lahve s korunkovým uzávěrem.

Aplikace PARKSIDE



Přes zobrazený QR-Code se dostanete k App Store nebo k Google Play. V popisu aplikace naleznete detailní informace k funkcím aplikace PARKSIDE a můžete si aplikaci stáhnout.

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru. Další informace týkající se aplikace PARKSIDE naleznete v návodu k vašemu smart akumulátoru.
Aktualizace jsou poskytovány minimálně na dobu záručního období (viz *Záruka*).

Podmínky

K nalezení přístroje v aplikaci PARKSIDE musí být splněny následující požadavky:

- Na vašem smartphonu je aktivována aplikace PARKSIDE a Bluetooth.
- V přístroji je vložen následující akumulátor: Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Tento akumulátor již navázal spojení s aplikací PARKSIDE.

  Přístroj komunikuje s aplikací přes akumulátor.

Upozornění

- Obrázky (Obr. H) jsou ilustrační a slouží k hrubé orientaci.

Navázaní spojení přístroje s aplikací PARKSIDE

→ viz Obr. H

- Pokud se přístroj v seznamu nezobrazí, přidejte přístroj ručně.

Monitorování a ovládání přístroje

→ viz Obr. H

- Vaše zařízení.
- Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.

  Pokud si nejste jisti, vyberte možnost Nápověda.

  Zobrazí se dialogové okno s popisem příslušného nastavení.

Odstranění přístroje z aplikace

Když se přístroj odstraní z aplikace, potom se smažou i příslušná data.

1. Vaše zařízení.
2. ← Přejeďte kartou přístroje zprava doleva.
3. Potvrďte dialogové pole.

Zásady ochrany osobních údajů

viz Strana Více; oddíl Právní informace, Zásady ochrany osobních údajů

Přeprava

→ viz Obr. I

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyčkejte, až se všechny pohyblivé díly zcela zastaví, a vyjměte akumulátor.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.
- Vyměňte tupý nebo jinak poškozený výměnitelný nástroj.

Skladování

→ viz Obr. J

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k

životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždící dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybít.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

  S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
  - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holýma rukama.
  - Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
  - Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
  - Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vrták) nebo za poškození křehkých částí (např. Spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 521713_2601) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ
Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 34*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku příklepová vrtačka**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001–136000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
07.09.2026



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod..... 35
Používanie na určený účel..... 35
Rozsah dodávky/Príslušenstvo..... 35
Prehľad..... 35
Opis funkcie..... 36
Technické údaje..... 36
X 20 V TEAM..... 37
Bezpečnostné pokyny..... 37
Význam bezpečnostných pokynov..... 37
Piktogramy a symboly..... 37
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie..... 38
Bezpečnostné informácie pre príklepové vŕtačky..... 39
Zostatkové riziká..... 40
Príprava..... 40
Ovládacie prvky..... 40
Kontrola stavu nabitia akumulátora..... 40
Nabíjanie akumulátora..... 41
Montáž a demontáž vloženého nástroja..... 41
Nastavenie prídavného držadla..... 41
Nastavenie hĺbkového dorazu..... 41
Návod pre príslušenstvo..... 41
Prevádzka..... 41
Vloženie a vybratie akumulátora..... 41
Voľba prevádzkového režimu..... 41
Zapnutie a vypnutie..... 41
Aplikácia Parkside..... 42
Odstráňte prístroj z aplikácie..... 42
Prehlásenie o ochrane osobných údajov..... 42
Preprava..... 42
Čistenie, údržba a skladovanie..... 42
Čistenie..... 42
Údržba..... 42
Skladovanie..... 42
Likvidácia/ochrana životného prostredia..... 43
Akumulátory zlikvidujte ekologicky..... 43
Servis..... 43
Garancija..... 43
Opravný servis..... 44
Service-Center..... 44
Importér..... 44
Náhradné diely a príslušenstvo..... 44
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 45
Rozložený pohľad..... 143

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Zaskrutkovanie a uvoľnenie skrutiek
- Vŕtanie do dreva, kovu alebo plastu
- Príklepové vŕtanie v murive

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



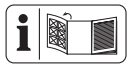
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

1 Otvor skľučovadla
2 Rýchloupínacie skľučovadlo
3 Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
4 uchytenie prídavného držadla
5 Prepínač funkcií
6 Voličový prepínač otáčok
7 Prepínač smeru otáčania
8 držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
9 Spona na opasok
10 Výrez (Skrutkovací bit)
11 držiak akumulátora

12 LED pracovné svetlo
13 indikátor „Pripojené“
14 zapínač/vypínač
15 prídavné držadlo
16 úložný kufrík
17 Hĺbkový doraz
18 Nôž na koberce
19 Kovový box (Vrták)
20 Úložný box (Skrutkovací bit)
21 Držiak bitov
22 Západkový skrutkovač
23 Skrutkovač s držiakom bitov
24 Zvinovací meter

Obr B

25 akumulátor
26 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
27 indikácia stavu nabitia
28 odblokovanie akumulátora
29 nabíjačka

Obr D

30 Skrutkovací bit
31 Vrták

Obr E

32 Aretačná skrutka hĺbkového dorazu
33 Slučka (prídavné držadlo)
34 Držadlo (prídavné držadlo)

Obr F

35 Odblokovanie (Nôž na koberce)
36 Posúvač (Nôž na koberce)

Obr G

37 Aretačný posúvač (Zvinovací meter)
38 Aretačné tlačidlo (Zvinovací meter)
39 Spona (Zvinovací meter)

Opis funkcie

Akumulátorový príklepový vŕtací skrutkovač s dvojstupňovou prevodovkou má viacstupňové nastavenie krútiaceho momentu, jeden stupeň vŕtania a jeden stupeň príklepu, ako aj chod vpravo/vľavo. Prístroj je tiež vybavený rýchloupínacím skľučovadlom a pracovným LED svetlom.

Prístroj sa môže pripojiť k aplikácii PARKSIDE.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku príklepová vŕtačka .....PSBSAP 20-Li C3

Menovité napätie U ..... 20 V ⎓
Hmotnosť vrát. prídavné držadlo (bez akumulátora) .....≈1,7 kg
Voľnobežné otáčky n_0
- Stupeň 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Stupeň 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Počet úderov
-Stupeň 1 ..... 0-10810 min^{-1}
-Stupeň 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Max. krútiaci moment .....64 Nm
Rozpätie skľučovadla .....1,5-13 mm
Max. priemer vŕtania
-drevo .....68 mm
-Betón ..... 16 mm
-kov .....13 mm
Druh ochrany IPX0
Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) .....88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Kladivové vŕtanie
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) .....106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibrácie Vŕtanie ($a_{h,D}$)
-Hlavné držadlo ..... 3,280 m/s²; K=1,5 m/s²
-Prídavné držadlo .....4,636 m/s²; K=1,5 m/s²
Vibrácie Kladivové vŕtanie ($a_{h,ID}$)
-Hlavné držadlo ..... 13,283 m/s²; K=1,5 m/s²
-Prídavné držadlo .....7,645 m/s²; K=1,5 m/s²
akumulátor .....Li-Ion
Teplota .....Max. 50 °C
- Nabíjanie ..... 4–40 °C
- Prevádzka ..... 4–50 °C
- Skladovanie ..... 15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- frekvenčné pásmo .....2400–2483,5 MHz
- odovzdaná sila .....≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ **VAROVANIE!** Emisie vibrácii a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

⚠ **VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji


Prečítajte si návod na obsluhu


indikátor „Pripojené“


Vŕtanie (Klzná spojka vyp)


Skrutkovanie (Klzná spojka zap)


Kladivové vŕtanie


Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na príslušenstve



Vrták (kov)



Vrták (Betón)



Vrták (drevo)


Používajte chrániče očí


Používajte chrániče sluchu


Používanie ochrany dýchania

Piktogramy v návode na obsluhu


Krok za krokom Pokyny k manipulácii


Pozor!


Používajte ochranné rukavice


Stlačiť


Stlačiť a podržať



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Neklaďte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.



Aktivovanie Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**

a) **Sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytá-

vania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmykľavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**

a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.

b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.

c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.

f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6. **SERVIS**

a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné informácie pre príklepové vŕtačky

Bezpečnostné pokyny pre všetky úkony

- **Pri príklepovom vŕtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Použite pomocnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo alebo upevňovacie prvky prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo alebo upevňovacie prvky prídu do kontaktu so „živým" vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými" (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- **Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vždy začnite vŕtať pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v styku s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je prav-

depodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.

- **Vyvíjajte tlak iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu osôb.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **V prípade, že dôjde k zablokovaniu aplikačného náradia, elektrické náradie ihneď vypnite. Buďte pripravení na vysoké krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätné nárazy.** Aplikačné náradie sa zablokuje, keď sa zasekne v obrobku alebo keď dôjde k preťaženiu elektrického náradia.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Pomocou príslušných detektorov zistite, či sa na mieste nenachádzajú skryté prívodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

⚠ **VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

→ **pozri Obr A/C**

- **Prepínač funkcií (5)**
  UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Prepínač funkcií ovládajte iba vtedy, keď prístroj stojí.
  Pomocou prepínača funkcií **(5)** zvoľte prevádzkový režim prístroja.
  → pozri *Voľba prevádzkového režimu, S. 41*
- **Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu (3)**
  Nastavenie maximálneho krútiaceho momentu na skrutkovanie, pri ktorom sa aktivuje kĺzna spojka.
  UPOZORNENIE! Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu ovládajte iba vtedy, keď je prístroj zastavený!
  - **1** Najmenší krútiaci moment
  - **21** Najväčší krútiaci moment
    Pri skrutkovaní začnite pre istotu s malým krútiacim momentom. V prípade potreby krútiaci moment zvýšte.
- **Prepínač smeru otáčania (7)**
  UPOZORNENIE! Prepínač smeru otáčania ovládajte iba vtedy, keď je prístroj zastavený!
  Smer spínača pozerajúc zozadu:
  - **Vľavo** Zaskrutkovanie skrutky, vŕtanie
  - **Stred** blokovanie zapnutia
  - **Vpravo** Vyskrutkovanie skrutky
- **Voličový prepínač otáčok (6)**
  ⚠ **OPATRNE!** Prepínač otáčok stláčajte iba vtedy, keď prístroj stojí.
  - **1** ◀▬▬ Skrutky
  - **2** ◀▬▮ Vŕtanie
- **zapínač/vypínač (14)**
  - Po vložení akumulátora: Pripojte k aplikácii PARKSIDE
  - Zapnutie: Stlačiť
  - Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stláčate spínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.
  - Vypnutie: Pustiť
- **indikátor „Pripojené“ (13)**
  Stav pripojenia k APLIKÁCII Parkside
  Blikanie Pokus o pripojenie
  Nepretržité svietenie Pripojenie bolo vytvorené

Kontrola stavu nabitia akumulátora

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

→ **pozri Obr B**

Nabíjanie akumulátora

Upozornenia

- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám >50 °C. Neklaďte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.
- Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

→ **pozri Obr B**

Montáž a demontáž vloženého nástroja

Upozornenia

- Vzadu pod rukoväťou sa nachádza magnetický výrez **(10)**, do ktorého je možné odložiť často používané skrutkovacie bity.
- ⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo popálenia! Vkladacie nástroje, najmä vrtáky, sa môžu veľmi zahriať. Pri vyberaní vkladacieho nástroja noste prípadne ochranné rukavice.

→ **pozri Obr D**

Použitie skrutkovača s račňou/skrutkovača s držiakom bitov

Upozornenia

- Len pre skrutkovač s račňou **(22)**: Vyberte smer otáčania nastavením šípky na požadované označenie ⁂ na rukoväti.

→ **pozri Obr D**

Nastavenie prídavného držadla

Upozornenia

- Prídavné držadlo **(15)** je možné na prístroji otočiť o 360° a môže sa umiestniť do želanej polohy.

→ **pozri Obr E**

Nastavenie hĺbkového dorazu

→ **pozri Obr E**

Návod pre príslušenstvo

Nôž na koberce

Ak je nôž na koberce **(18)** tupý, čepeľ sa môže vymeniť alebo sa tupý/poškodený segment čepele odlomí.

Miesta požadovaného lomu je možné rozpoznať na zárezoch, ktoré sú rozdelené cez čepeľ v rovnomerných vzdialenostiach.

Upozornenia

- ⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pri ulomení čepele sa môže stať, že budú diely poletovať vzduchom. Noste ochranu očí.
- ⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Čepele noža na koberce sú veľmi ostré. Noste ochranné rukavice.
- ⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Opotrebované čepele ešte stále predstavujú veľký zdroj nebezpečenstva. Čepeľ ihneď zlikvidujte.

Potrebné prostriedky

- Kliešte

Ulomenie čepele

→ **pozri Obr F**

Výmena čepele

1. Posuňte posúvač **(36)** na noži na koberce **(18)** smerom dopredu až na doraz.
2. Tupú čepeľ odoberte a odborne zlikvidujte.
3. Posuňte posúvač **(36)** na noži na koberce **(18)** smerom dozadu až na doraz, aby ste mohli použiť novú čepeľ.

Naplnenie zásobníka

→ **pozri Obr F**

Zvinovací meter

→ **pozri Obr G**

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

→ **pozri Obr B**

Voľba prevádzkového režimu

→ **pozri Obr C**

Postup

Nastavte prepínač funkcií **(5)** tak, aby značka šípky ukazovala na želaný symbol.

Prevádzkový režim	Funkcia	Materiál	Smer otáčania	Vložený nástroj
T	Kladivové vŕtanie (mechanizmus kladiva ZAP)	Betón, Kameň	↻	Vrták
◀▮▮	Vŕtanie (vibračný mechanizmus VYP/bez obmedzenia otáčok)	drevo, kov, plast	↻	Vrták
◀▮▮◀	Skrutkovanie (mechanizmus kladiva VYP)	Zaskrutkovanie a odskrutkovanie	Zaskrutkovanie: ↻ Odskrutkovanie: ↺	Držiak bitov, Skrutkovací bit

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- Pred začiatkom prác vhodne nastavte všetky ovládacie prvky, ktoré sú dôležité pre príslušnú prácu (pozri *Ovládacie prvky, S. 40*).
- ⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselnej trvalej prevádzky prístroja. Pred vložením akumulátorov do prístroja skontrolujte, či spínač zap/vyp **(14)** riadne funguje a či sa pri pustení vráti do polohy vypnutia.

→ **pozri Obr D**

- LED pracovné svetlo **(12)**
  START → LED pracovné svetlo svieti
  STOP → LED pracovné svetlo po cca 10 sekundách po vypnutí zhasne
- Počas prestávok: Prepínač smeru otáčania **(7)** nastavte do strednej polohy. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
- Prístroj môžete zavesiť na opasok pomocou spony na opasok **(9)**. Pomocou spony na opasok môžete otvárať fľaše s korunkovými uzávermi.

Aplikácia PARKSIDE



Pomocou zobrazeného QR-Code sa dostanete do obchodu App Store alebo Google Play.. V opise aplikácie nájdete detailné informácie o funkciách aplikácie PARKSIDE a môžete si aplikáciu stiahnuť.

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete prístroj kontrolovať a ovládať určité funkcie. Funkcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru. Ďalšie informácie o aplikácii PARKSIDE nájdete v návode akumulátora Smart.
Aktualizácie budú k dispozícii minimálne počas trvania záručného obdobia (pozri *Záruka*).

Predpoklady

Aby bolo možné nájsť prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- Aplikácia PARKSIDE je nainštalovaná v smartfóne a je aktivovaná funkcia Bluetooth®.
- V prístroji je vložený nasledujúci akumulátor: PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Tento akumulátor už bol pripojený k aplikácii PARKSIDE.

  Prístroj komunikuje s aplikáciou cez akumulátor.

Upozornenia

- Obrázky (Obr H) sú názorné a slúžia len na orientáciu.

Pripojenie prístroja k aplikácii PARKSIDE

→ pozri Obr H

- Ak sa prístroj v zozname nezobrazí, pridajte ho ručne.

Kontrola a ovládanie prístroja

→ pozri Obr H

- Tvoje zariadenia.
- Na stránke s prehľadom vyberte požadované nastavenie.

  Ak nemáte istotu, vyberte položku Pomocník.

  Zobrazí sa dialógové okno s opisom každého nastavenia.

Odstráňte prístroj z aplikácie

Po odstránení prístroja z aplikácie sa vymažú aj zodpovedajúce údaje.

1. Tvoje zariadenia.
2. Potiahnite kartu prístroja sprava doľava.
3. Potvrďte dialógové pole.

Prehlásenie o ochrane osobných údajov

pozri Strana Viac; časť Právne informácie, Prehlásenie o ochrane osobných údajov

Preprava

→ pozri Obr I

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Vypnite prístroj, počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely úplne nezastavia a vytiahnite akumulátor.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetraciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Tupý alebo iným spôsobom poškodený vložený nástroj vymeňte.

Skladovanie

→ pozri Obr J

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol prešikrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.
Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

  S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
  - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
  - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlží. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Vrták) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 521713_2601) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK

Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 44*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku príklepová vŕtačka**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001–136000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO

07.09.2026



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod..... 46
Namjenska uporaba..... 46
Opseg isporuke/Pribor..... 46
Pregled..... 46
Opis funkcija..... 47
Tehnički podaci..... 47
X 20 V TEAM..... 48
Sigurnosne napomene..... 48
Značenje sigurnosnih napomena..... 48
Slikovne oznake i simboli..... 48
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat..... 49
Sigurnosne informacije za udarne bušilice..... 50
Preostali rizici..... 51
Priprema..... 51
Upravljački dijelovi..... 51
Provjera stanja napunjenosti baterije..... 51
Napunite bateriju..... 51
Montiranje i demontiranje alata..... 51
Podešavanje dodatne ručke..... 52
Podešavanje dubinskog graničnika..... 52
Upute za pribor..... 52
Pogon..... 52
Umetanje i vađenje baterije..... 52
Odabir načina rada..... 52
Uključivanje i isključivanje..... 52
Parkside..... 53
Uklanjanje uređaja iz aplikacije..... 53
Pravila o zaštiti podataka..... 53
Transport..... 53
Čišćenje, održavanje i skladištenje..... 53
Čišćenje..... 53
Održavanje..... 53
Skladištenje..... 53
Zbrinjavanje / zaštita okoliša..... 53
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način..... 54
Servis..... 54
Garancija..... 54
Servis popravka..... 55
Service-Center..... 55
Uvoznik..... 55
Rezervni dijelovi i pribor..... 55
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 55
Eksplodirani pogled..... 143

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici *www.lidl.hr*.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Uvrtanje i odvrtanje vijaka
- Bušenje u drvu, metalu ili plastici
- Udarno bušenje u zidu

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



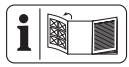
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

slika A

1 stvor stezne glave
2 brzi zateznik
3 prsten za podešavanje zakretnog momenta
4 Prihvat za dodatnu ručku
5 prekidač za odabir funkcije
6 prekidač za odabir stupnja prijenosa
7 prekidač za odabir smjera okretanja
8 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
9 kopča za pojas
10 Udubljenje (nastavak odvijača)

11 Držač baterije
12 LED radno svjetlo
13 Indikator „Povezano“
14 Prekidač za uključivanje / isključivanje
15 Dodatna ručka
16 Kovčeg za čuvanje
17 dubinski graničnik
18 nož
19 metalna kutija (svrdlo)
20 kutija za čuvanje (nastavak odvijača)
21 držač nastavka
22 odvijač s čegrtaljkom
23 držač nastavaka odvijača
24 mjerna traka

slika B

25 Baterija
26 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
27 Indikator stanja napunjenosti
28 Deblokada baterije
29 Punjač

slika D

30 nastavak odvijača
31 svrdlo

slika E

32 vijak za fiksiranje dubinskog graničnika
33 omča (Dodatna ručka)
34 ručka (Dodatna ručka)

slika F

35 deblokada (nož)
36 klizač (nož)

slika G

37 klizna blokada (mjerna traka)
38 tipka za blokadu (mjerna traka)
39 kopča (mjerna traka)

Opis funkcija

Baterijska udarna bušilica s dvostupanjskim prijenosom ima višestupanjsko podešavanje okretnog momenta, stupanj za bušenje i udarni stupanj, te podešavanje hoda desno / lijevo. Uređaj je osim toga opremljen brzim zateznikom svrdla i LED radnim svjetlom.

Uređaj možete povezati sa PARKSIDE aplikacijom.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku udarna bušilica ..... PSBSAP 20-Li C3

Nazivni napon U ..... 20 V ⎓
Težina uklj. Dodatna ručka (bez baterije) ..... ≈1,7 kg
Broj okretaja u praznom hodu n_0
- 1. stupanj ..... 0–630 min^{-1}
- 2. stupanj ..... 0–2100 min^{-1}

broj udara
–1. stupanj ..... 0-10810 min^{-1}
–2. stupanj ..... 0-36000 min^{-1}
Maks. okretni moment ..... 64 Nm
Raspon zatezanja stezne glave ..... 1,5-13 mm
Maks. promjer bušenja
–drvo ..... 68 mm
–beton ..... 16 mm
–metal ..... 13 mm
Vrsta zaštite IPX0
prazni hod
Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Razina zvučnog učinka (L_{WA}) ..... 88,9 dB; K_{WA}=5 dB
udarno bušenje
Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Razina zvučnog učinka (L_{WA}) ..... 106,3 dB; K_{WA}=5 dB
vibracija bušenje ($a_{h,D}$)
–glavna ručka ..... 3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–dodatna ručka ..... 4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
vibracija udarno bušenje ($a_{h,ID}$)
–glavna ručka ..... 13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–dodatna ručka ..... 7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Baterija ..... Li-Ion
Temperatura ..... Maks. 50 °C
- Postupak punjenja ..... 4–40 °C
- Pogon ..... 4–50 °C
- Skladištenje ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- frekvencijski pojas ..... 2400–2483,5 MHz
- prijenosna snaga ..... ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju


Pročitajte upute za uporabu


Indikator „Povezano“

bušenje (Klizna spojka isključena)


vijci (Uključi kliznu spojku)


udarno bušenje


Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Slikovne oznake na priboru



svrdlo (metal)



svrdlo (beton)



svrdlo (drvo)


Nosite zaštitu za oči


Nosite zaštitu sluha


Koristite zaštitu dišnih putova

Simboli u uputama za uporabu


Korak po korak Upute za rad


Pozor!


Koristite zaštitne rukavice


Pritisnite


Pritisnite i držite



Provjera stanja napunjenosti na bateriji



Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.



Aktivirajte Bluetooth® na mobilnom uređaju



Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja (pogledajte posebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece



Čuvati na čistom, mjestu bez prašine i zaštićeno od mraza

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ **UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. **SIGURNOST RADNOG PROSTORA**

a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.

b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvraćanja pažnje možete izgubite kontrolu.

2. **ELEKTRIČNA SIGURNOST**

a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.

c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

d) **Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštrih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. **OSOBNA SIGURNOST**

a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**

a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obavit će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.

b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.

e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštrima i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.

g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE**

a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.

b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.

c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) **U uvjetima zloporabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.

f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6. **SERVIS**

a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Sigurnosne informacije za udarne bušilice

Sigurnosne upute za sve radnje

- **Nosite štitnike za uši tijekom udarnog bušenja.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatnu ručku/ručke. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

- **Nikada ne radite brzinom većom od najveće nazivne brzine svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Uvijek počnite bušiti malom brzinom i s vrhom svrdla u kontaktu s izratkom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Primjenjujte pritisak samo u izravnoj liniji s nastavkom i nemojte primjenjivati pretjerani pritisak.** Nastavci se mogu saviti uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

Dodatne sigurnosne napomene

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripravni na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preoptereti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.

- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

→ **vidi slika A/C**

- **prekidač za odabir funkcije (5)**
  NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Prekidačem za odabir funkcije rukujte samo kada uređaj miruje.
  Prekidačem za odabir funkcije **(5)** birate način rada uređaja.
  → vidi *Odabir načina rada, S. 52*
- **prsten za podešavanje zakretnog momenta (3)**
  Postavljanje maksimalnog zakretnog momenta za uvrtanje pri kojem se aktivira klizna spojka.
  NAPOMENA! Aktivirajte prsten za podešavanje zakretnog momenta samo kada uređaj miruje!
  - **1** najmanji zakretni moment
  - **21** najveći zakretni moment
    Kako biste bili sigurni, počnite s malim zakretnim momentom pri uvrtanju. Povećajte zakretni moment ako je potrebno.
- **prekidač za odabir smjera okretanja (7)**
  NAPOMENA! Aktivirajte prekidač za odabir smjera kretanja samo kada uređaj miruje!
  Smjer prekidača gledan odostraga:
  - **Lijevo** Uvrtanje vijka, bušenje
  - **Sredina** Blokada uključivanja
  - **Desno** Odvrtanje vijka
- **prekidač za odabir stupnja prijenosa (6)**
  ⚠ **OPREZ!** Prekidač za odabir stupnja prijenosa aktivirajte samo kada uređaj miruje.
  - **1** Vijci
  - **2** Bušenje
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (14)**
  - Nakon umetanja baterije: Povežite s aplikacijom PARKSIDE
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Beskonačno reguliranje broja okretaja: Što više pritisnete tipku za uključivanje / isključivanje, to je broj okretaja veći.
  - Isključivanje: Pustite
- **Indikator „Povezano" (13)**
  Status veze s aplikacijom PARKSIDE
  Treperi Povezivanje u tijeku
  Trajno svijetli Veza uspostavljena

Provjera stanja napunjenosti baterije

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

→ **vidi slika B**

Napunite bateriju

Napomene

- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama >50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.
- Vidi i upute za uporabu punjača.

→ **vidi slika B**

Montiranje i demontiranje alata

Napomene

- Straga ispod ručke nalazi se magnetsko udubljenje **(10)** za pridržavanje često korištenih nastavaka za zavrtanje.
- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od opeklina! Alati – posebno svrdla – mogu se jako zagrijati. Ako je potrebno, prilikom vađenja uporabnog alata nosite zaštitne rukavice.

→ **vidi slika D**

Korištenje odvijača s čegrtaljkom / držačem nastavaka odvijača

Napomene

- Samo za odvijač s čegrtaljkom **(22)**: Odaberite smjer okretanja postavljanjem strelice na željenu oznaku na ručki.

→ **vidi slika D**

Podešavanje dodatne ručke

Napomene

- Dodatna ručka **(15)** na uređaju 360° može se okretati i postaviti u bilo koji željeni položaj.

→ **vidi slika E**

Podešavanje dubinskog graničnika

→ **vidi slika E**

Upute za pribor

nož

Ako je nož za tepihe **(18)** tup, oštrica se može zamijeniti ili se tupi / oštećeni segment oštrice može odlomiti.

Unaprijed određene točke loma mogu se prepoznati po udubljenjima, koja su ravnomjerno raspoređena po oštrici.

Napomene

- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Prilikom odlamanja oštrice komadići se mogu izbaciti u okolinu. Nosite zaštitu za oči.
- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Oštrice noža su vrlo oštre. Nosite zaštitne rukavice.
- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Istrošene oštrice i dalje predstavljaju veliku opasnost. Odmah zbrinite oštricu.

Potrebna pomoćna sredstva

- Kliješta

Odlamanje oštrice

→ **vidi slika F**

Zamjena oštrice

1. Gurnite klizač **(36)** na nožu **(18)** do kraja prema naprijed.
2. Izvadite i ispravno zbrinite tupu oštricu.
3. Gurnite klizač **(36)** na nožu **(18)** do kraja prema nazad za korištenje nove oštrice.

Punjenje spremnika

→ **vidi slika F**

mjerna traka

→ **vidi slika G**

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

→ **vidi slika B**

Odabir načina rada

→ **vidi slika C**

Postupak

Postavite prekidač za odabir funkcije **(5)** tako da oznaka strelice pokazuje na željeni simbol.

Način rada	Funkcija	Materijal	Smjer okretanja	Uporabni alat
T	Udarno bušenje (Udarni mehanizam UKLJ)	beton, kamen	↻	svrdlo
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN / bez ograničenja broja okretaja)	drvo, metal, plastika	↻	svrdlo
	Uvrtanje i odvrtanje vijaka (Udarni mehanizam ISKLJ)	Uvrtanje i odvrtanje vijaka	Uvrtanje: ↻ Odvrtanje: ↺	držač nastavka, nastavak o dvijača

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Prije početka rada, prilagodite sve relevantne upravljačke elemente prema primjeni (vidi *Upravljački dijelovi, S. 51*).
- ⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog trajnog rada uređaja. Prije umetanja baterije u uređaj provjerite, radi li prekidač za uključivanje / isključivanje **(14)** ispravno i vraća li se prilikom puštanja u isključeni položaj.

  → **vidi slika D**
- LED radno svjetlo **(12)**
  START → LED radno svjetlo uključeno

  STOP → LED radno svjetlo se gasi otprilike 10 sekundi nakon isključivanja
- U stankama u radu: Postavite prekidač za odabir smjera okretanja **(7)** u sredinu. Ova mjera opreza sprečava nehotično uključivanje uređaja.
- Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.
- Uređaj možete objesiti na remen pomoću kopče za remen **(9)**. Kopčom za remen možete otvoriti boce s krunskim čepovima.



Pomoću prikazanog QR-Code doći ćete do App Store ili Google Play.. U opisu aplikacije pronaći ćete detaljne informacije o funkcijama aplikacije PARKSIDE i možete je preuzeti.

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete nadzirati uređaj i upravljati određenim funkcijama. Funkcije se mogu promijeniti ažuriranjem aplikacije i firmvera. Za više informacija o aplikaciji PARKSIDE pogledajte priručnik za pametnu bateriju.
Ažuriranja će biti dostupna najmanje tijekom trajanja jamstvenog roka (vidi *Jamstvo*).

Pretpostavke

Da biste uređaj pronašli u aplikaciji PARKSIDE, moraju biti ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- Na vašem pametnom telefonu instalirana je aplikacija PARKSIDE i aktiviran je Bluetooth®.
- U uređaj je umetnuta sljedeća baterija: PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Ta je baterija već povezana s aplikacijom PARKSIDE.

  Uređaj komunicira s aplikacijom preko baterije.

Napomene

- Ilustracije (slika H) su primjeri i služe kao okvirni vodič.

Povezivanje uređaja s aplikacijom PARKSIDE

→ vidi slika H

- Ako se uređaj ne prikazuje na popisu, dodajte ga ručno.

Nadzor i upravljanje uređajem

→ vidi slika H

- Vaši alati.
- Odaberite željenu postavku na stranici pregleda.

  U slučaju dvojbe odaberite pomoć.

  Prikazuje se dijaloški okvir s opisom dotične postavke.

Uklanjanje uređaja iz aplikacije

Ako se uređaj ukloni iz aplikacije, bit će izbrisani i povezani podaci.

1. Vaši alati.
2. ← Prijeđite prstom po kartici uređaja s desna na lijevo.
3. Potvrdite dijaloški okvir.

Pravila o zaštiti podataka

vidi Stranica Više; Odjeljak Pravne odredbe, Pravila o zaštiti podataka

Transport

→ vidi slika I

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj, pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave i izvadite bateriju.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

- Prije svake uporabe provjerite uređaj kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Zamijenite tupi ili na drugi način oštećeni uporabni alat.

Skladištenje

→ vidi slika J

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu

reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.
Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**

  Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
  - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
  - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
  - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
  - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.
(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. svrdlo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (IAN 521713_2601) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
  Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR
Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

BA
Servis Bosna i Hercegovina
Tel.: 0800 82940
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 55*

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku udarna bušilica**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Serijski broj: 000001–136000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
07.09.2026



Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod..... 56
Namenska upotreba..... 56
Obim isporuke/Pribor..... 56
Pregled..... 56
Opis funkcija..... 57
Tehnički podaci..... 57
X 20 V TEAM..... 58
Bezbednosne napomene..... 58
Značenje bezbednosnih napomena..... 58
Slikovne oznake i simboli..... 58
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom..... 59
Bezbednosne informacije za udarne bušilice..... 60
Preostali rizici..... 61
Priprema..... 61
Upravljački elementi..... 61
Provera stanja napunjenosti akumulatora..... 62
Punjenje akumulatora..... 62
Montaža i demontaža alata za umetanje..... 62
Podešavanje dodatne ručke..... 62
Podešavanje dubinskog graničnika..... 62
Priručnik za pribor..... 62
Rad..... 62
Umetanje i vađenje akumulatora..... 62
Biranje režima rada..... 62
Uključivanje i isključivanje..... 63
Aplikacija Parkside..... 63
Uklanjanje uređaja sa aplikacije..... 63
Politika privatnosti..... 63
Transport..... 63
Čišćenje, održavanje i skladištenje..... 63
Čišćenje..... 64
Održavanje..... 64
Skladištenje..... 64
Odlaganje/zaštita životne sredine..... 64
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način..... 64
Kako izjaviti reklamaciju?..... 64
Garancija / Garantni list..... 64
Rezervni delovi i pribor..... 64
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti..... 65
Eksplodirani pogled..... 143

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Zavrtanje i odvrtanje vijaka
- Bušenje u drvetu, metalu ili plastici
- Vibraciono bušenje u zidanom zidu

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



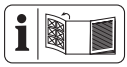
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

sl. A

1 Otvor stezne glave
2 Stezna glava za brzo zatezanje
3 Prsten za podešavanje obrtnog momenta
4 Prihvat za dodatnu ručku
5 Prekidač za izbor funkcije
6 Prekidač za izbor brzine
7 Prekidač za smer okretanja
8 Ručka (Izolovana površina za držanje)
9 Kopča za remen
10 Prorez (Nastavak za zavrtanje/odvrtanje)
11 Držač akumulatora

12 Radno LED svetlo
13 Prikaz „Povezano“
14 Prekidač za uključivanje/isključivanje
15 Dodatna ručka
16 Kofer za čuvanje
17 Dubinski graničnik
18 Nož za tepih
19 Metalna kutija (Burgija)
20 Kutija za čuvanje (Nastavak za zavrtanje/odvrtanje)
21 Držač bitova
22 Odvijač sa skakavicom
23 Držač bitova za odvijač
24 Metar za merenje

sl. B

25 Akumulator
26 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
27 Indikator stanja napunjenosti
28 Deblokada akumulatora
29 Punjač

sl. D

30 Nastavak za zavrtanje/odvrtanje
31 Burgija

sl. E

32 Vijak za blokadu dubinskog graničnika
33 Petlja (Dodatna ručka)
34 Ručka (Dodatna ručka)

sl. F

35 Deblokada (Nož za tepih)
36 Klizač (Nož za tepih)

sl. G

37 Klizač za blokadu (Metar za merenje)
38 Taster za blokadu (Metar za merenje)
39 Kopča (Metar za merenje)

Opis funkcija

Akumulatorska vibraciona bušilica-odvrtač sa dvostepenim prenosnikom raspolaže sa višestepenim podešavanjem obrtnog momenta, kao i sa jednim stepenom za bušenje i jednim stepenom za udaranje, sa desnim/levim hodom. Uz to, uređaj je opremljen steznom glavu za brzo zatezanje i radnim LED svetlom.

Uređaj može da se poveže sa aplikacijom PARKSIDE.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku udarna bušilica-odvijač ..... PSBSAP 20-Li C3

Nominalni napon U ..... 20 V ⎓
Težina uklj. Dodatna ručka (bez akumulatora) .....≈1,7 kg
Broj obrtaja u praznom hodu n_0
- Stepen 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Stepen 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Broj vibracija
-Stepen 1 .....0-10810 min^{-1}
-Stepen 2 .....0-36000 min^{-1}
Maks. obrtni moment ..... 64 Nm
Raspon stezne glave .....1,5-13 mm
Maks. prečnik bušenja
-drvo ..... 68 mm
-Beton ..... 16 mm
-metal ..... 13 mm
Vrsta zaštite IPX0
Prazan hod
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Nivo zvučne snage (L_{WA}) .....88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Udarno bušenje
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Nivo zvučne snage (L_{WA}) .....106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibracija Bušenje ($a_{h,D}$)
-Glavna ručka ..... 3,280 m/s²; K=1,5 m/s²
-Dodatna ručka ..... 4,636 m/s²; K=1,5 m/s²
Vibracija Udarno bušenje ($a_{h,ID}$)
-Glavna ručka ..... 13,283 m/s²; K=1,5 m/s²
-Dodatna ručka .....7,645 m/s²; K=1,5 m/s²
Akumulator .....Li-Ion
Temperatura ..... Maks. 50 °C
- Postupak punjenja .....4–40 °C
- Rad .....4–50 °C
- Skladištenje .....15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- frekvencijski opseg .....2400–2483,5 MHz
- prenosi snagu ..... ≤ 20 dBm

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju


Pročitajte uputstvo za upotrebu


Prikaz „Povezano“

Bušenje (Klizna spojnica isključena)


Vijci (Klizna spojnica uključena)


Udarno bušenje


Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake na priboru



Burgija (metal)



Burgija (Beton)



Burgija (drvo)


Koristite zaštitu za oči


Koristite štitnike za sluh


Koristite zaštitu disajnih organa

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Korak po korak Uputstvo za postupanje


Pažnja!


Koristite zaštitne rukavice


Pritisnite


Pritisnite i držite



Provera stanja napunjenosti akumulatora



Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperature preko 50 °C. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.



Bluetooth® na mobilnom krajnjem uređaju



Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu za akumulator i punjač)



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece



Čuvati na čistom, mestu zaštićeno od prašine i mraza

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ **UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje bilo kojeg od dolenavedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. **BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**

a) **Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.

b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. **BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**

a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjićete rizik od strujnog udara.

b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.

c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.

d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.

e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.

f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3. **LIČNA BEZBEDNOST**

a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.

c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.

d) **Pre uključenja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.

e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.

g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da**

ih pravilno koristite. Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.

h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**

a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.

b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.

d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.

e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.

f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice rede se zaglavljuju i njima se lakše rukuje.

g) **Električni alat, prateći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.

h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.

5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**

a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.

b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.

c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.

d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istitsnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.

e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.

f) **Bateriju i električni alat namojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.

g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

6. **SERVISIRANJE**

a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne informacije za udarne bušilice

Bezbednosna uputstva za sve vrste radova

- **Nosite zaštitu za sluh kada koristite udarnu bušilicu.** Izloženost buci može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručice.** Usled gubitka kontrole može doći do povređivanja.
- **Električni alat držite isključivo za izolovane rukohvate kad god obavljate neki posao tokom kojeg bi pribor za sečenje ili elementi za vezu mogli da dođu u dodir sa skrivenim provodnicima.** Ako pribor za sečenje ili elementi za vezu dođu u dodir sa provodnikom koji je „pod naponom“, onda će i svi ogoljeni metalni delovi alata takođe biti „pod naponom“, usled čega bi osoba koja rukuje alatom mogla da pretrpi strujni udar.

Bezbednosna uputstva za korišćenje dugačkih burgija

- **Nikada ih nemojte koristiti na brzinama koje su veće od maksimalne dozvoljene brzine za datu burgiju.** Ukoliko se omogući slobodna rotacija burgije (bez dodirivanja radnog komada), na većim brzinama može doći do savijanja burgije što može da dovede do telesnih povreda.
- **Bušenje uvek započnite pri maloj brzini i tako da vrh burgije dodiruje radni komad.** Ukoliko se omogući slobodna rotacija burgije (bez dodirivanja radnog komada), na većim brzinama može doći do savijanja burgije što može da dovede do telesnih povreda.
- **Pritiskajte isključivo u ravni sa burgijom i nemojte primenjivati preveliku silu.** U suprotnom, može doći do loma burgije ili gubitka kontrole što može dovesti do telesnih povreda.

Dodatna bezbednosna uputstva

- **Pričvrstite radni komad.** Radni komad stegnut pomoću uređaja za stezanje ili u stegama drži se sigurnije nego rukom.
- **Ukoliko se korišćeni alat zakoči, momentalno isključite električni alat. Budite pripremljeni za ponašanje alata pri velikom obrtnom momentu pri kojem može doći do povratnog udara.** Korišćeni alat će se zakočiti kada dođe do zaglavljivanja u radnom komadu ili kada se električni alat preoptereti.
- **Obavezno sačekajte da se svi pokretni delovi električnog alata u potpunosti zaustave pre nego što alat odložite na pod.** Pribor koji koristite može se zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću.** Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako oštetite neku cev gasovoda može doći do eksplozije. Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokovaćete štetu na imovini.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

→ **vidi sl. A/C**

- **Prekidač za izbor funkcije (5)**
  NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Aktivirajte prekidač za izbor funkcije samo kada uređaj miruje.
  Pomoću prekidača za izbor funkcije **(5)** birate režim rada uređaja.
  → pogledajte *Biranje režima rada, P. 62*
- **Prsten za podešavanje obrtnog momenta (3)**
  Podešavanje maksimalnog obrtnog momenta za zavrtanje/odvrtanje, kod kojega se aktivira klizna spojnica.
  NAPOMENA! Aktivirajte prsten za podešavanje obrtnog momenta samo kada uređaj miruje!
  - **1** Najmanji obrtni moment
  - **21** Najveći obrtni moment

    Radi bezbednosti, za bušenje počnite sa malim obrtnim momentom. Povećajte obrtni moment ako je potrebno.
- **Prekidač za smer okretanja (7)**
  NAPOMENA! Aktivirajte prekidač za smer okretanja samo kada uređaj miruje!
  Smer prekidača gledano s leđa:
  - **Levo** Zavrtanje vijka, bušenje
  - **Sredina** Blokada uključivanja
  - **Desno** Odvrtanje vijka
- **Prekidač za izbor brzine (6)**

  ⚠ **OPREZ!** Aktivirajte prekidač za izbor brzine samo kada uređaj miruje.
  - **1** Vijci
  - **2** Bušenje
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (14)**
  - Nakon umetanja akumulatora: Povezivanje sa aplikacijom PARKSIDE
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Bestepeno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, to je broj okretaja viši.
  - Isključivanje: Pustite
- **Prikaz „Povezano" (13)**
  Status veze sa aplikacijom PARKSIDE
  Treperenje Pokušaj povezivanja
  Trajno svetlo Veza je uspostavljena

Provera stanja napunjenosti akumulatora

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

→ **vidi sl. B**

Punjenje akumulatora

Napomene

- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature >50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.
- Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

→ **vidi sl. B**

Montaža i demontaža alata za umetanje

Napomene

- Na zadnjoj strani ispod ručke se nalazi magneti prorez **(10)** za držanje često korišćenih nastavaka za zavrtanje/odvrtanje.
- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od opekotina! Alati za umetanje – naročito burgije – mogu da postanu veoma vrući. Nosite zaštitne rukavice ako je potrebno prilikom uklanjanja alata za umetanje.

→ **vidi sl. D**

Upotreba odvijača sa skakavicom/držača nastavka za zavrtanje/odvrtanje odvijača

Napomene

- Samo za odvijače sa skakavicom **(22)**: Izaberite smer okretanja, tako što ćete postaviti strelicu na željenu oznaku na ručki.

→ **vidi sl. D**

Podešavanje dodatne ručke

Napomene

- Dodatna ručka **(15)** na uređaju može da se okrene za 360° i da se dovede u svaki željen položaj.

→ **vidi sl. E**

Podešavanje dubinskog graničnika

→ **vidi sl. E**

Priručnik za pribor

Nož za tepih

Ako je nož za tepih **(18)** tup, sečivo može da se zameni ili tupi/oštećeni segment sečiva može da se prelomi.

Tačke preloma se prepoznaju po žlebovima, koji su raspoređeni u ravnomernim razmacima preko sečiva.

Napomene

- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od povreda! Prilikom prelamanja sečiva može se desiti da se delovi razlete u vazduh. Nosite zaštitu za oči.
- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od povreda! Sečiva noža za tepih su veoma oštra. Nosite zaštitne rukavice.
- ⚠ **OPREZ!** Opasnost od povreda! Istrošena sečiva još uvek predstavljaju veliki izvor opasnosti. Odmah odložite sečivo.

Potrebna pomoćna sredstva

- Klešta

Prelamanje sečiva

→ **vidi sl. F**

Zamena sečiva

1. Gurnite klizač **(36)** na nožu za tepih **(18)** do graničnika unapred.
2. Stručno odložite tupo sečivo.
3. Gurnite klizač **(36)** na nožu za tepih **(18)** do graničnika unazad da biste koristili novo sečivo.

Punjenje spremnika

→ **vidi sl. F**

Metar za merenje

→ **vidi sl. G**

Rad

Umetanje i vađenje akumulatora

→ **vidi sl. B**

Biranje režima rada

→ **vidi sl. C**

Postupak

Stavite prekidač za izbor funkcije **(5)** tako da oznaka sa strelicom bude usmerena na željeni simbol.

Režim rada	Funkcija	Materijal	Smer okretanja	Alat za umetanje
T	Vibraciono bušenje (vibracioni mehanizam UKLJ.)	Beton, Kamen	↻	Burgija
	Bušenje (vibracioni mehanizam ISKLJ./bez ograničenja obrtnog momenta)	drvo, metal, plastika	↻	Burgija

Režim rada	Funkcija	Materijal	Smer okretanja	Alat za umetanje
	Odvrtanje/ zavrtanje (vibracioni mehanizam ISKLJ.)	Zavrtanje i odvrtanje vijaka	Zavrtanje: ↻ Odvrtanje: ↺	Držač bitova, Nastavak z a zavrtanje/ odvrtanje

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Pre početka rada podesite sve upravljačke elemente bitne za odgovarajući posao u skladu sa primenom (vidi *Upravljački elementi, P. 61*).
- ⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog trajnog režima rada uređaja. Pre umetanja baterije u uređaj, proverite da li prekidač za uključivanje/ isključivanje **(14)** funkcioniše ispravno i da li se prilikom puštanja vraća u položaj „Isključeno".
  → **vidi sl. D**
- Radno LED svetlo **(12)**
  START → Radno LED svetlo uključeno
  STOP → Radno LED svetlo se gasi otprilike 10 sekundi nakon isključivanja
- U radnim pauzama: Stavite prekidač za smer okretanja **(7)** u sredinu. Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga odložite.
- Uređaj možete da zakačite za remen pomoću kopče za remen **(9)**. Kopčom za remen možete da otvarate boce sa krunskim čepovima.

Aplikacija PARKSIDE

Download app!
/// PARKSIDE

Prikazani QR-Code Vas vodi na App Store ili na Google Play. U opisu aplikacije naći ćete detaljne informacije o funkcijama aplikacije PARKSIDE i možete da preuzmete aplikaciju.

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete da nadgledate uređaj i da upravljate određenim funkcijama. Funkcije mogu da se promene ažuriranjima aplikacije i firmvera. Dodatne informacije o aplikaciji PARKSIDE naći ćete u uputstvu pametnog akumulatora. Ažuriranja će biti obezbeđena barem tokom trajanja garantnog roka. (vidi *garancija*).

Preduslovi

Da biste pronašli uređaj u aplikaciji PARKSIDE, moraju da se ispune sledeći preduslovi:

- Na Vašem pametnom telefonu je instalirana aplikacija PARKSIDE i aktiviran je Bluetooth®.
- U uređaju je umetnut sledeći akumulator: PARKSIDE Performance Smart baterija Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Ovaj akumulator je već povezan sa aplikacijom PARKSIDE.
  Uređaj komunicira sa aplikacijom preko akumulatora.

Napomene

- Slike (sl. H) predstavljaju za primere i služe za grubu orijentaciju.

Povezivanje uređaja sa aplikacijom PARKSIDE
→ vidi sl. H

- Ukoliko se uređaj ne prikaže na listi, dodajte ga ručno.

Nadgledanje uređaja i upravljanje njime
→ vidi sl. H

- Vaš alat.
- Izaberite željenu postavku na stranici pregleda.
  Ako niste sigurni, izaberite Pomoć.
  Prikazaće se prozor za dijalog za određenu postavku.

Uklanjanje uređaja sa aplikacije

Kada uklonite uređaj sa aplikacije, izbrisaće se i pripadajući podaci.

1. Vaš alat.
2. ← Prevucite karticu uređaja zdesna nalevo.
3. Potvrdite polje za dijalog.

Politika privatnosti

vidi Stranica Više; odeljak Pravne stvari, Politika privatnosti

Transport

→ vidi sl. I

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj, sačekajte da se svi pokretni delovi potpuno zaustave i izvadite akumulator.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Zamenite tup, iskrivljen ili na drugi način oštećen alat za umetanje.

Skladištenje

→ **vidi sl. J**

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.
U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**

  Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
  - Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
  - Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
  - Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
  - Odnesite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 135*

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 135*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku udarna bušilica-odvijač**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Serijski broj: 000001–136000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA

07.09.2026

Christian Frank
Ovlašc eni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere..... 66
Utilizarea prevăzută..... 66
Furnitura/Accesorii..... 66
Prezentare generală..... 66
Descrierea funcționării..... 67
Date tehnice..... 67
X 20 V TEAM..... 68
Indicații de siguranță..... 68
Semnificația indicațiilor de siguranță..... 68
Pictograme și simboluri..... 68
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice..... 69
Informații de siguranță pentru mașini de găurit cu percuție..... 70
Riscuri reziduale..... 71
Pregătirea..... 71
Elemente de comandă..... 71
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului..... 72
Încărcarea acumulatorului..... 72
Montarea și demontarea sculei interschimbabile..... 72
Reglarea mânerului suplimentar..... 72
Reglarea limitatorului de adâncime..... 72
Instrucțiune pentru accesorii..... 72
Funcționarea..... 72
Introducerea și scoaterea acumulatorului..... 72
Selectare regim de lucru..... 72
Pornirea și oprirea..... 73
Parkside..... 73
Eliminați aparatul din aplicație..... 73
Politica de confidențialitate..... 73
Transport..... 73
Curățarea, întreținerea și depozitarea..... 73
Curățarea..... 74
Întreținerea..... 74
Depozitarea..... 74
Eliminarea/protecția mediului..... 74
Eliminarea ecologică a acumulatorilor..... 74
Service..... 74
Garanție..... 74
Reparație-service..... 75
Service-Center..... 75
Importator..... 75
Piese de schimb și accesorii..... 75
Traducerea originalului declarației de conformitate UE..... 76
Reprezentare explodată..... 143

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Înșurubarea și desfacerea șuruburilor
- Găurire în lemn, metal sau plastic
- Găurire cu percuție în zidărie

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



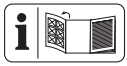
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

Fig. A

1 Deschidere mandrină de găurit
2 Mandrină cu prindere rapidă
3 Inel de reglare cuplu
4 Prindere pentru mâner suplimentar
5 Comutator de selectare a funcției
6 Selector viteze
7 Comutator al sensului de rotație
8 Mâner (suprafață de prindere izolată)
9 Clemă curea
10 Degajare (Bit pentru șurub)

11 Suport de acumulator
12 Lampă LED de lucru
13 Afișaj „Conectat”
14 Întrerupător de pornire/oprire
15 Mâner suplimentar
16 Valiză de transport
17 Limitator de adâncime
18 Cuțit pentru covoare
19 Cutie metalică (Burghiu)
20 Cutie de depozitare (Bit pentru șurub)
21 Port-vârf
22 Șurubelniță cu clichet
23 Șurubelniță-suport biți
24 Bandă de măsurare

Fig. B

25 Acumulator
26 Tastă (Indicator stare încărcare)
27 Indicator stare încărcare
28 Deblocare-acumulator
29 Încărcător

Fig. D

30 Bit pentru șurub
31 Burghiu

Fig. E

32 Șurub blocare limitator de adâncime
33 Buclă (Mâner suplimentar)
34 Mâner (Mâner suplimentar)

Fig. F

35 Deblocare (Cuțit pentru covoare)
36 Glisor (Cuțit pentru covoare)

Fig. G

37 Glisor de blocare (Bandă de măsurare)
38 Buton de blocare (Bandă de măsurare)
39 Clemă (Bandă de măsurare)

Descrierea funcționării

Mașina de găurit cu percuție, cu acumulator cu transmisie în două trepte dispune de o setare a cuplului în mai multe trepte, o treaptă de găurire și o treaptă de percuție, precum și rotație în sensul acelor de ceasornic/în sensul opus acelor de ceasornic. În plus, aparatul este echipat cu o mandrină de găurit cu prindere rapidă și o lumină de lucru cu LED.

Aparatul poate fi asociat cu aplicația PARKSIDE.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Mașină de găurit și înșurubat cu percuție, fără fir ..... PSBSAP 20-Li C3

Tensiune nominală U ..... 20 V ⎓
Greutate incl. Mâner suplimentar (fără acumulator) ..... ≈1,7 kg
Turație la mersul în gol n_0
- Treapta 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Treapta 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Număr de bătăi
-Treapta 1 ..... 0-10810 min^{-1}
-Treapta 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Moment de rotație max. ..... 64 Nm
Lățime de deschidere mandrină de găurit ..... 1,5-13 mm
Diametrul max. de găurire
-lemn ..... 68 mm
-Beton ..... 16 mm
-metal neferos ..... 13 mm
Tip de protecție IPX0
Mers în gol
Nivel de presiune acustică (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Nivel de putere acustică (L_{WA}) ..... 88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Găurire prin lovire
Nivel de presiune acustică (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Nivel de putere acustică (L_{WA}) ..... 106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibrație Găurire ($a_{h,D}$)
-Mâner principal ..... 3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Mâner suplimentar ..... 4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibrație Găurire prin lovire ($a_{h,ID}$)
-Mâner principal ..... 13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Mâner suplimentar ..... 7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Acumulator ..... Li-Ion
Temperatură ..... Max. 50 °C
- Proces de încărcare ..... 4–40 °C
- Funcționarea ..... 4–50 °C
- Depozitarea ..... 15–25 °C
Acumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- bandă de frecvență ..... 2400–2483,5 MHz
- transmite putere ..... ≤ 20 dBm

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru com-

pararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠ **AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatoarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatoarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatoare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ **AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ **PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat


Citiți instrucțiunile de utilizare


Afișaj „Conectat”


Găurire (Cuplaj cu fricțiune oprit)


Șuruburi (Cuplaj cu fricțiune pornit)


Găurire prin lovire


Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme pe accesorii



Burghiu (metal neferos)



Burghiu (Beton)



Burghiu (lemn)


Se va utiliza protecție pentru ochi


Se va utiliza protecție pentru auz


Se va utiliza protecție respiratorie

Pictograme din instrucțiunile de utilizare


Instrucțiuni pas cu pas


Atenție!


Se vor utiliza mănuși de protecție


Apăsare


Apăsare și menținere



Verificarea stării de încărcare la acumulator



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.



Activare Bluetooth® pe terminalul mobil



Scoateți acumulatorul din aparat înainte de o depozitare îndelungată (consultați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**

a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.

c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.

d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**

a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.

b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.

c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.

e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.

f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utiliza-**

te în mod corespunzător. Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**

a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.

b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/ sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.

d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.

5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**

a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.

b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.

c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

6. **SERVICE**

a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Informații de siguranță pentru mașini de găurit cu percuție

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiunile

- **Purtați protecții auditive atunci când lucrați cu mașina de găurit cu percuție.**Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul (mânerele) suplimentar(e).** Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere sau elementele de fixare poate intra în contact cu cablurile ascunse.** Accesoriul de tăiere sau elementele de fixare care intră în contact cu un cablu „sub tensiune" pot face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub tensiune" și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghielor lungi

- **Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Întotdeauna începeți găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiele se pot îndoi provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesa de prelucrat fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **Opriți imediat scula electrică în cazul în care scula aplicată se blochează. Pregătiți-vă pentru reacții de cuplu ridicat care provoacă recul.** Scula aplicată se blochează în piesa de lucru sau când scula electrică este suprasolicitată.
- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

→ vezi Fig. A/C

- **Comutator de selectare a funcției (5)**
  OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Acționați comutatorul de selecție a funcției numai atunci când aparatul este oprit.
  Cu comutatorul de selectare a funcției **(5)** selectați modul de funcționare al aparatului.
  → a se vedea *Selectare regim de lucru, Pag. 72*
- **Inel de reglare cuplu (3)**
  Setarea cuplului maxim pentru înșurubare la care se declanșează cuplajul cu fricțiune.
  OBSERVAȚIE! Acționați inelul de reglare a cuplului numai atunci când aparatul este oprit!
  - **1** Cel mai mic cuplu
  - **21** Cel mai mare cuplu

    Atunci când înșurubați, începeți cu un cuplu mai mic, din motive de siguranță. Măriți cuplul dacă este necesar.
- **Comutator al sensului de rotație (7)**
  OBSERVAȚIE! Acționați comutatorul sensului de rotație numai atunci când aparatul este oprit!
  Sens de rotație văzut din spate:
  - **Stânga** Înșurubarea șurubului, găurirea
  - **Centru** Blocare cuplare
  - **Dreapta** Deșurubarea șurubului
- **Selector viteze (6)**

  ⚠ **PRECAUȚIE!** Acționați comutatorul de selecție a treptei numai atunci când aparatul este oprit.
  - **1** ◀■■■ Șuruburi
  - **2** ◀■■ Găurire
- **Întrerupător de pornire/oprire (14)**
  - După introducerea acumulatorului: Conectarea la aplicația PARKSIDE
  - Pornirea: Apăsare
  - Reglarea continuă a turației: Cu cât apăsați întrerupătorul pornit/oprit mai mult, cu atât este mai mare turația.
  - Oprirea: Eliberarea
- **Afișaj „Conectat" (13)**
  Starea conexiunii cu aplicația PARKSIDE
  Se aprinde intermitent încercare de conexiune
  Luminează continuu conexiune realizată

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

→ **vezi Fig. B**

Încărcarea acumulatorului

Indicații

- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi >50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.
- A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

→ **vezi Fig. B**

Montarea și demontarea sculei interschimbabile

Indicații

- Există o adâncitură magnetică **(10)** în partea din spate, sub mâner pentru a ține biții de șurub utilizați frecvent.
- ⚠ **PRECAUȚIE!** Pericol de arsuri! Sculele interschimbabile – în special burghiele – se pot încălzi foarte tare. Purtați, dacă este cazul, mănuși de protecție atunci când îndepărtați scula interschimbabilă.

→ **vezi Fig. D**

Utilizarea șurubelniței cu clichet/șurubelniței cu suport pentru bit

Indicații

- Numai pentru șurubelniță cu clichet **(22)**: Selectați sensul de rotație prin deplasarea săgeții până la marcajul dorit de pe mâner.

→ **vezi Fig. D**

Reglarea mânerului suplimentar

Indicații

- Mânerul suplimentar **(15)** poate fi rotit pe aparat 360° și poate fi adus în orice poziție dorită.

→ **vezi Fig. E**

Reglarea limitatorului de adâncime

→ **vezi Fig. E**

Instrucțiune pentru accesorii

Cuțit pentru covoare

În cazul în care cuțitul pentru covoare **(18)** este tocit, lama poate fi înlocuită sau segmentul tocit/avariat al lamei poate fi rupt.

Punctele de rupere prestabilite pot fi recunoscute prin crestături, care sunt distanțate în mod uniform pe întreaga lamă.

Indicații

- ⚠ **PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Atunci când o lamă se rupe, părți din aceasta pot zbura prin aer. Purtați ochelari de protecție.
- ⚠ **PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Lamele unui cuțit pentru covoare sunt foarte ascuțite. Purtați mănuși de protecție.
- ⚠ **PRECAUȚIE!** Pericol de accidentare! Lamele uzate reprezintă încă în continuare o sursă majoră de pericol. Eliminați imediat lama.

Mijloace auxiliare necesare

- Clește

Ruperea lamei

→ **vezi Fig. F**

Schimbare lamei

1. Împingeți glisorul **(36)** pe cuțitul pentru covoare **(18)** spre înainte, până la limită.
2. Îndepărtați și eliminați în mod corespunzător lama tocită.
3. Împingeți glisorul **(36)** pe cuțitul pentru covoare **(18)** spre înapoi, până la limită, pentru a utiliza o nouă lamă.

Umplerea magaziei

→ **vezi Fig. F**

Bandă de măsurare

→ **vezi Fig. G**

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ **vezi Fig. B**

Selectare regim de lucru

→ **vezi Fig. C**

Procedură

Poziționați comutatorul de selectare a funcției (**(5)**) astfel încât marcajul cu săgeată să arate spre simbolul dorit.

Mod de funcționare	Funcția	Material	Sens de rotație	Sculă interschimbabilă
T	Găurire cu percuție (mecanism de percuție PORNIT)	Beton, Piatră	↻	Burghiu
◀▮▮	Găurire (Mecanism de percuție OPRIT/fără limitarea turației)	lemn, metal neferos, plastic	↻	Burghiu

Mod de funcționare	Funcția	Material	Sens de rotație	Sculă interschimbabilă
	Înșurubare (mecanism de percuție OPRIT)	Înșurubarea și deșurubarea	Înșurubarea: ↻ Deșurubarea: ↺	Port-vârf, Bit pentru șurub

Pornirea și oprirea

Indicații

- Setați înainte de începerea lucrului toate elementele de operare relevante pentru lucrarea respectivă în funcție de aplicație (vezi *Elemente de comandă, Pag. 71*).
- ⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare funcționării continue accidentale a aparatului. Verificați înainte de introducerea acumulatorului în aparat dacă întrerupătorul pornit/oprit **(14)** funcționează corect și revine în poziția oprit atunci când este eliberat.

  → vezi Fig. D
- Lampă LED de lucru **(12)**
  START → Lampă LED de lucru pornit

  STOP → Lampa de lucru cu LED se stinge după cca 10 secunde
- În pauzele de lucru: Setați comutatorul sensului de rotație **(7)** în mijloc. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a uneltei electrice.
- Înainte de a lăsa deoparte scula electrică, așteptați să se oprească.
- Puteți să agățați aparatul pe o curea cu ajutorul clemei de curea **(9)**. Cu ajutorul clemei de curea puteți deschide sticlele cu capace tip coroană.

PARKSIDE

Download app!

/// PARKSIDE

Prin intermediul QR-Code ilustrat ajungeți la App Store sau la Google Play. În descrierea aplicației găsiți informații detaliate privind funcțiile aplicației PARKSIDE și puteți descărca aplicația.

Cu aplicația PARKSIDE, puteți monitoriza aparatul și controla anumite funcții. Funcțiile se pot modifica odată cu actualizările aplicației și ale firmware-ului. Pentru mai multe informații despre aplicația PARKSIDE, consultați instrucțiunile pentru acumulatorul inteligent.
Actualizările sunt furnizate cel puțin pe durata perioadei de garanție (vezi*garanție*).

Premise

Pentru a găsi aparatul în aplicația PARKSIDE, trebuie să fie îndeplinite următoarele cerințe:

- Aplicația PARKSIDE este instalată pe smartphone-ul dvs. și este activată funcția Bluetooth®.
- Următorul acumulator este introdus în aparat: Acumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Acest acumulator a fost deja conectat la aplicația PARKSIDE.

  Aparatul comunică cu aplicația prin intermediul acumulatorului.

Indicații

- Imaginile (Fig. H) sunt exemplificative și servesc la orientarea generală.

Conectarea aparatului cu aplicația PARKSIDE

→ vezi Fig. H

- Dacă aparatul nu apare în listă, adăugați-l manual.

Monitorizarea și controlul aparatului

→ vezi Fig. H

- Sculele dvs..
- Selectați setarea dorită pe pagina de prezentare generală.

  Selectați ajutor dacă nu sunteți sigur.

  Se afișează o casetă de dialog cu o descriere pentru setarea respectivă.

Eliminați aparatul din aplicație

În cazul în care un aparat este eliminat din aplicație, datele asociate sunt, de asemenea, șterse.

1. Sculele dvs..
2. ← Glisați harta afișată pe aparat de la dreapta la stânga.
3. Confirmați fereastra de dialog.

Politica de confidențialitate

vezi Pagina Mai multe; secțiune Juridic, Politica de confidențialitate

Transport

→ vezi Fig. I

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și

curățenie. Opriți aparatul, așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc complet și scoateți acumulatorul.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ **AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerele aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținerea

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate.
- Înlocuiți o sculă interschimbabilă tocită sau deteriorată în alt mod.

Depozitarea

→ vezi Fig. J

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.
În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecți sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**

  Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
  - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
  - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
  - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
  - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința

vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Burghiu) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 521713_2601) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO
Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 75*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Mașină de găurit și înșurubat cu percuție, fără fir**

Model: **PSBSAP 20-Li C3**

Numărul de serie: 000001–136000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

07.09.2026



Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentație

Съдържание

Въведение..... 77
Употреба по предназначение..... 77
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности..... 77
Преглед..... 77
Описание на функциите..... 78
Технически данни..... 78
X 20 V TEAM..... 79
Указания за безопасност..... 79
Значение на указанията за безопасност..... 79
Пиктограми и символи..... 79
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите..... 80
Информация за безопасността на ударни бормашини..... 82
Остатъчни рискове..... 82
Подготовка..... 82
Контролни елементи..... 82
Проверка на степента на зареждане на батерия..... 83
Зареждане на акумулатора..... 83
Сглобяване и разглобяване на работния инструмент..... 83
Настройка на допълнителната ръкохватка..... 83
Настройка на дълбочинния ограничител..... 83
Ръководство за принадлежности..... 83
Експлоатация..... 84
Поставяне и сваляне на акумулатора..... 84
Избор на работен режим..... 84
Включване и изключване..... 84
Приложение Parkside..... 84
Премахване на уред от приложението..... 85
Политика за поверителност..... 85
Транспорт..... 85
Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 85
Почистване..... 85
Поддръжка..... 85
Съхранение..... 85
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда..... 85
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин..... 85
Сервизно обслужване..... 86
Гаранция..... 86
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване..... 87
Сервизен център..... 87
Вносител..... 87
Резервни части и принадлежности..... 87
Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 87
Разглобен вид..... 143

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Завиване и развиване на винтове
- Пробиване в дърво, метал или пластмаса
- Ударно пробиване в зидария

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



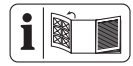
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

Фиг. A

1 Отвор на патронник
2 Патронник за бързо захващане
3 Пръстен за настройка на въртящия момент
4 Държач за допълнителна ръкохватка
5 Превключвател за избор на функции
6 Превключвател за избор на скоростта

7 Превключвател за посоката на въртене
8 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
9 Щипка за колан
10 Отвор (Завинтващ бит)
11 Държач за акумулатор
12 Светодиодна работна светлина
13 Показание „Свързан“
14 Превключвател за включване/изключване
15 Допълнителна ръкохватка
16 Куфар за съхранение
17 Дълбочинен ограничител
18 Макетен нож
19 Метална кутия (Свредло)
20 Кутия за съхранение (Завинтващ бит)
21 Държач за битове
22 Отвертка с тресчотка
23 Държач за битове на отвертка
24 Метър

Фиг. B

25 Акумулатор
26 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
27 Индикатор за състоянието на зареждане
28 Бутон за деблокиране на акумулатора
29 Зарядно устройство

Фиг. D

30 Завинтващ бит
31 Свредло

Фиг. E

32 Застопоряващ винт на дълбочинния ограничител
33 Примка (Допълнителна ръкохватка)
34 Дръжка (Допълнителна ръкохватка)

Фиг. F

35 Бутон за деблокиране (Макетен нож)
36 Плъзгач (Макетен нож)

Фиг. G

37 Заключващ плъзгач (Метър)
38 Бутон за заключване (Метър)
39 Щипка (Метър)

Описание на функциите

Акумулаторният ударен винтоверт с двускоростен задвижващ механизъм има многостепенна настройка на въртящия момент, както и една степен за пробиване и една ударна степен, десен/ляв ход. Уредът е оборудван с патронник за бързо стягане и светодиодна работна светлина.

Уредът може да се свърже с приложението PARKSIDE.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна ударна бормашина ...PSBSAP 20-Li C3

Номинално напрежение U ..... 20 V ⎓
Тегло вкл. Допълнителна ръкохватка
(без акумулаторна батерия) .....≈1,7 kg
Уредообороти на празен ход n_0
- Степен 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Степен 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Брой удари
-Степен 1 ..... 0-10810 min^{-1}
-Степен 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Макс. въртящ момент ..... 64 Nm
Обхват на патронника .....1,5-13 mm
Макс. диаметър на пробиване
-дърво ..... 68 mm
-Бетон ..... 16 mm
-метал .....13 mm
Вид защита IPX0
Празен ход
Ниво на звуково налягане L_{pA} ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} .....88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Ударно пробиване
Ниво на звуково налягане L_{pA} ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} .....106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Вибрации Пробиване ($a_{h,D}$)
-Основна ръкохватка .....3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Допълнителна ръкохватка .....4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Вибрации Ударно пробиване ($a_{h,ID}$)
-Основна ръкохватка .....13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Допълнителна ръкохватка .....7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Акумулатор .....Li-Ion
Температура .....Макс. 50 °C
- Процес на зареждане ..... 4–40 °C
- Експлоатация ..... 4–50 °C
- Съхранение .....15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart батерия Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- честотна лента ..... 2400–2483,5 MHz
- предавана мощност .....≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда


Прочетете ръководството за експлоатация


Показание „Свързан“


Пробиване (Изключен плъзгащ съединител)


Винтове (Плъзгащ съединител вкл.)


Ударно пробиване


Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи върху принадлежностите



Свредло (метал)



Свредло (Бетон)



Свредло (дърво)


Използвайте защита за очите


Използвайте антифони


Използване на предпазни средства за дихателните органи

Символи в ръководството за експлоатация

① ② ... Инструкции стъпка по стъпка



Внимание!



Използвайте предпазни ръкавици



Натискане



Натиснете и задръжте



Проверка на степента на зареждане на акумулатора



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.



Активиране на Bluetooth® на мобилното крайно устройство



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство)



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца



Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. **БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО**

a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.

b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. **ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**

a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. **ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ**

a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.

g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.

h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещят и са полесни за управление.

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**

a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.

b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.

c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клема към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.

e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Информация за безопасността на ударни бормашини

Инструкции за безопасност за всички операции

- **Носете антифони при ударно пробиване.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителната(ите) ръкохватка(и).** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият накрайник или закрепващите елементи могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият накрайник или закрепващите елементи се допират до проводник под напрежение, което може да направи открытите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости има вероятност накрайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** При по-високи скорости има вероятност накрайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** Накрайниците могат да се огънат и да доведат до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни повреди.

Допълнителни инструкции за безопасност

- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Изключете електроинструмента незабавно, ако инструментът за приложение се блокира. Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които предизвикват откат.** Инструментът за приложение се блокира, когато се заклещи в детайла или когато електроинструментът се претовари.
- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

→ виж Фиг. A/C

- **Превключвател за избор на функции (5)**

  УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Задействайте превключвателя за избор на функции само когато уредът е спрял.
  С превключвателя за избор на функции **(5)** избирате режима на работа на уреда.
  → вж. *Избор на работен режим, Стр. 84*

- **Пръстен за настройка на въртящия момент (3)**
  Настройка на максималния въртящ момент за завиване, при който плъзгащият съединител се задейства.
  УКАЗАНИЕ! Задействайте пръстена за настройка на въртящия момент само когато уредът е спрял!
  - **1** Минимален въртящ момент
  - **21** Максимален въртящ момент

    С цел безопасност, при завиване започнете с малък въртящ момент. Увеличете въртящия момент, ако е необходимо.
- **Превключвател за посоката на въртене (7)**
  УКАЗАНИЕ! Задействайте превключвателя за посоката на въртене само когато уредът е спрял!
  Посока на превключвателя, гледана отзад:
  - **Отляво** Завиване на винт, пробиване
  - **Център** Блокировка срещу включване
  - **Отдясно** Развиване на винт
- **Превключвател за избор на скоростта (6)**
  ⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Задействайте превключвателя за избор на скорост само когато уредът е спрял.
  - **1** Винтове
  - **2** Пробиване
- **Превключвател за включване/изключване (14)**
  - След поставяне на акумулатора: Свързване с приложението PARKSIDE
  - Включване: Натискане
  - Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.
  - Изключване: Пускане
- **Показание „Свързан“ (13)**
  Състояние на връзката с приложението PARKSIDE
  Мигане Опит за връзка
  Постоянно светене Установена е връзка

Проверка на степента на зареждане на батерия

цвят	Значе ние
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

→ виж Фиг. B

Зареждане на акумулатора

Указания

- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди >50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.
- Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

→ виж Фиг. B

Сглобяване и разглобяване на работния инструмент

Указания

- Отзад под ръкохватката има магнитно гнездо **(10)** за закрепване на често използвани накрайници за завинтване.
- **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне! Работните инструменти – по-специално свредлата – могат силно да се нагорещят. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици при сваляне на работния инструмент.

→ виж Фиг. D

Употреба отвертка с тресчотка/държач за битове на отвертка

Указания

- Само за отвертка с тресчотка **(22)**: Изберете посоката на въртене, като поставите стрелката върху желаната маркировка на дръжката.

→ виж Фиг. D

Настройка на допълнителната ръкохватка

Указания

- Допълнителната ръкохватка **(15)** се върти на уреда на 360° и може да се постави във всяка желана позиция.

→ виж Фиг. E

Настройка на дълбочинния ограничител

→ виж Фиг. E

Ръководство за принадлежности

Макетен нож

Ако макетният нож **(18)** е тъп, острието може да се смени или тъпият/повреден сегмент на острието може да се счупи.

Предварително определените точки на счупване могат да бъдат разпознати по вдлъбнатините, които са равномерно разположени по острието.

Указания

- **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Когато острие се счупи, части могат да излетят във въздуха. Носете защита за очите.
- **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Остриетата на макетния нож са много остри. Носете предпазни ръкавици.
- **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Износените острието все още представляват голяма опасност. Изхвърлете острието незабавно.

Необходими помощни средства

- Клещи

Счупване на острието

→ виж Фиг. F

Смяна на острието

1. Преместете плъзгача **(36)** на макетния нож **(18)** докрай напред.
2. Свалете и изхвърлете правилно тъпото острие.
3. Преместете плъзгача **(36)** на макетния нож **(18)** докрай назад, за да използвате ново острие.

Пълнене на пълнителя

→ виж Фиг. F

Метър

→ виж Фиг. G

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж Фиг. B

Избор на работен режим

→ виж Фиг. C

Процедура

Настройте превключвателя за избор на функции **(5)** така, че маркерът със стрелка да сочи към желания символ.

Режим на работа	Функция	Материал	Посока на въртене	Работен инструмент
T	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛЮЧЕН)	Бетон, Камък	↻	Свредло
◀▮▮	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛЮЧЕН/ без ограничение на оборотите	дърво, метал, пластмаса	↻	Свредло
◀▮▮◤	Завинтване (ударен механизъм ИЗКЛЮЧЕН)	Завинтване и отвинтване на винтове	Завиване: ↻ Развиване: ↺	Държач за битове, Завинтващ бит

Включване и изключване

Указания

- Преди да започнете работа, настройте всички обслужващи елементи, свързани със съответната работа, според приложението (виж *Контролни елементи, Стр. 82*).
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволна непрекъсната работа на уреда. Преди да поставите акумулаторите в уреда, проверете дали превключвателят за включване/изключване **(14)** функционира надлежно и при освобождаване се връща в изключено положение.

  → виж Фиг. D
- Светодиодна работна светлина **(12)**
  START → Светодиодната работна светлина е включена
  STOP → LED работната светлина изгасва след ок. 10 секунди след изключване
- В работните почивки: Поставете превключвателя за посоката на въртене **(7)** в центъра. Тази предпазна мярка предотвратява непредумишлено включване на електроинструмента.
- Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
- С щипката за колан **(9)** можете да окачите уреда към колан. С щипката за колан можете да отворите бутилки с капачки.

Приложение PARKSIDE

Download app!
/// PARKSIDE

С помощта на показания QR-Code ще отидете в App Store или Google Play. В описанието на приложението можете да намерите подробна информация за функциите на приложението PARKSIDE и можете да свалите приложението.

С приложението PARKSIDE можете да наблюдавате уреда и да управлявате определени функции. Функциите могат да се променят при актуализации на приложението и фърмуера. За повече информация относно приложението PARKSIDE вижте инструкцията за Smart акумулатора.
Актуализациите се предоставят поне за продължителността на гаранционния период (виж *Гаранция*).

Условия

За да намерите уреда в приложението PARKSIDE, трябва да са изпълнени следните изисквания:

- На Вашия смартфон е инсталирано приложението PARKSIDE и Bluetooth® е активиран.
- В уреда е поставен следният акумулатор: PARKSIDE Performance Smart батерия Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/

PAPP 208 A1. Акумулаторът е свързан вече с приложението PARKSIDE.

Уредът комуникира с приложението чрез акумулатора.

Указания

- Фигурите (Фиг. H) са примерни и служат само за груба ориентация.

Свързване на уреда с мобилното приложение PARKSIDE

→ виж Фиг. H

- Ако уредът не се показва в списъка, добавете уреда ръчно.

Контрол и управление на уреда

→ виж Фиг. H

- Твоите инструменти.
- Изберете желаната настройка на страницата за преглед.

  Ако не сте сигурни, изберете помощ.

  Показва се диалогов прозорец с описание за съответната настройка.

Премахване на уред от приложението

Ако даден уред се премахне от приложението, тогава съответните негови данни също се изтриват.

1. Твоите инструменти.
2. Плъзнете картата на уреда от дясно наляво.
3. Потвърдете диалоговото поле.

Политика за поверителност

виж Страница Ощеv; Раздел Правна информация, Политика за поверителност

Транспорт

→ виж Фиг. I

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда, изчакайте всички движещи се части да спрат напълно и извадете акумулатора.

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Сменете изтъпен или повреден по друг начин работен инструмент.

Съхранение

→ виж Фиг. J

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.

- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**

  Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
  - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
  - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
  - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
  - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Свредло) или повредите на чупливи части (напр. Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 521713_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. **Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG **Сервизно обслужване България**
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на *www.grizzlytools.shop*. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 87*

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна ударна бормашина**

Модел: **PSBSAP 20-Li C3**

Сериен номер: 000001–136000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
07.09.2026



Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....88
Προβλεπόμενη χρήση..... 88
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....88
Επισκόπηση.....88
Περιγραφή λειτουργίας..... 89
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....89
X 20 V TEAM..... 90
Υποδείξεις ασφάλειας.....90
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας..... 90
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....90
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....91
Πληροφορίες ασφάλειας για κρουστικά δράπανα.....93
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....93
Προετοιμασία.....93
Εξαρτήματα χειρισμού.....93
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....94
Φόρτιση συσσωρευτή.....94
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετου εργαλείου..... 94
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής..... 94
Ρύθμιση αναστολέα βάθους..... 94
Οδηγίες για τα εξαρτήματα..... 94
Λειτουργία..... 95
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή..... 95
Επιλογή είδους λειτουργίας..... 95
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση..... 95
Εφαρμογή Parkside..... 95
Αφαίρεση της συσκευής από την εφαρμογή.....96
Πολιτική απορρήτου..... 96
Μεταφορά..... 96
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση..... 96
Καθαρισμός.....96
Συντήρηση..... 96
Αποθήκευση.....96
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....96
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο..... 96
Σέρβις..... 97
Εγγύηση..... 97
Σέρβις επισκευών..... 97
Κέντρο Σέρβις.....98
Εισαγωγέας.....98
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ..... 98
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..... 98
Διευρυμένη εικόνα.....143

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών
- Διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό
- Κρουστική διάτρηση σε τοιχοποιία

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



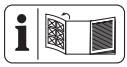
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. A

1 Άνοιγμα τσοκ
2 Ταχυτσόκ
3 Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
4 Υποδοχή για την πρόσθετη λαβή
5 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
6 Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
7 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
8 Χειρολαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
9 Κλιπ ζώνης

10 Εσοχή (Μύτη βιδώματος)
11 Βάση μπαταρίας
12 Λυχνία εργασίας LED
13 Ένδειξη «Σε σύνδεση»
14 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
15 Πρόσθετη λαβή
16 Βαλιτσάκι φύλαξης
17 Αναστολέας βάθους
18 Μαχαίρι για μοκέτες
19 Μεταλλικό κουτί (Τρυπάνι)
20 Κουτί φύλαξης (Μύτη βιδώματος)
21 Συγκράτηση μυτών
22 Κατσαβίδι με καστάνια
23 Κατσαβίδι-Συγκράτηση μυτών
24 Μετροταινία

Εικ. B

25 Μπαταρία
26 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
27 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
28 Απασφάλιση μπαταρίας
29 Φορτιστής

Εικ. D

30 Μύτη βιδώματος
31 Τρυπάνι

Εικ. E

32 Βίδα ασφάλισης αναστολέα βάθους
33 Θηλιά (Πρόσθετη λαβή)
34 Λαβή (Πρόσθετη λαβή)

Εικ. F

35 Απασφάλιση (Μαχαίρι για μοκέτες)
36 Συρόμενος διακόπτης (Μαχαίρι για μοκέτες)

Εικ. G

37 Συρόμενη ασφάλιση (Μετροταινία)
38 Πλήκτρο ασφάλισης (Μετροταινία)
39 Κλιπ (Μετροταινία)

Περιγραφή λειτουργίας

Το επαναφορτιζόμενο κρουστικό δράπανο δύο ταχυτήτων διαθέτει μια ρύθμιση ροπής στρέψης πολλών βαθμίδων, μια βαθμίδα διάτρησης και μια βαθμίδα κρούσης, με δεξιόστροφη/αριστερόστροφη κίνηση. Η συσκευή είναι επίσης εξοπλισμένη με ένα ταχυτσόκ και μια λυχνία εργασίας LED.

Είναι δυνατή η σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή PARKSIDE. Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δραπανοκατσάβιδο ..... PSBSAP 20-Li C3

Ονομαστική τάση U ..... 20 V ⎓
Βάρος συμπερ. Πρόσθετη λαβή (χωρίς συσσωρευτή) ..... ≈1,7 kg
Αριθμός στροφών εν κενώ n_0
- Βαθμίδα 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Βαθμίδα 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Αριθμός κρούσεων
-Βαθμίδα 1 ..... 0-10810 min^{-1}
-Βαθμίδα 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Μέγ. ροπή στρέψης ..... 64 Nm
Διάσταση τσοκ ..... 1,5-13 mm
Μέγ. διάμετρος διάτρησης
-ξύλο ..... 68 mm
-Σκυρόδεμα ..... 16 mm
-μέταλλο ..... 13 mm
Είδος προστασίας IPX0
Ρελαντί
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) ..... 88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Διάτρηση με σφυροτρύπανο
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) ..... 106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Δόνηση Διάτρηση ($a_{h,D}$)
-Κύρια λαβή ..... 3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Πρόσθετη χειρολαβή ..... 4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Δόνηση Διάτρηση με σφυροτρύπανο ($a_{h,ID}$)
-Κύρια λαβή ..... 13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Πρόσθετη χειρολαβή ..... 7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Μπαταρία ..... Li-Ion
Θερμοκρασία ..... Μέγ. 50 °C
- Διαδικασία φόρτισης ..... 4–40 °C
- Λειτουργία ..... 4–50 °C
- Αποθήκευση ..... 15–25 °C
Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- Ζώνη συχνοτήτων ..... 2400–2483,5 MHz
- Ισχύς εκπομπής ..... ≤ 20 dBm

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη

διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή


Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας


Ένδειξη «Σε σύνδεση»

Διάτρηση (Ολισθαίνων συμπλέκτης ανενεργός)


Βίδες (Ολισθαίνων συμπλέκτης ενεργός)


Διάτρηση με σφυροτρύπανο


Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολο επάνω στο εξάρτημα που συμπεριλαμβάνεται



Τρυπάνι (μέταλλο)



Τρυπάνι (Σκυρόδεμα)



Τρυπάνι (ξύλο)


Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών


Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής


Χρησιμοποιείτε προστασία για την αναπνοή

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας


Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα


Προσοχή!


Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας


Πίεση


Παρατεταμένη πίεση



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στον συσσωρευτή



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.



Bluetooth® ενεργοποιήστε στην κινητή τελική συσκευή



Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά



Αποθηκεύετε σε καθαρή κατάσταση, προστατευμένο από τη σκόνη και σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.

b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.

c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. **ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιον καθι-

στά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.

h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**

a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.

b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.

g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6. **ΣΈΡΒΙΣ**

a) **Αναθέτετε το σέρβισ του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβισ κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβισ συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβισ.

Πληροφορίες ασφάλειας για κρουστικά δράπανα

Οδηγίες ασφάλειας για όλες τις λειτουργίες

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά την κρουστική διάτρηση.** Έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ή οι σύνδεσμοι ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής ή των συνδέσμων με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφάλειας κατά τη χρήση μακριών μυτών διάτρησης

- **Ποτέ μη χειρίζεστε με υψηλότερη ταχύτητα από τη μέγιστη τιμή ταχύτητας της μύτης διάτρησης.** Σε υψηλότερες ταχύτητες η μύτη ενδέχεται να λυγίσει, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Πάντα εκκινείτε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την ακμή μύτης σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες η μύτη ενδέχεται να λυγίσει, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.

Επιπρόσθετες οδηγίες ασφάλειας

- **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατιέται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο εάν μπλοκαριστεί το εργαλείο εφαρμογής. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές αντιδράσεις ροπής που επιφέρουν λάκτισμα.** Το εργαλείο εφαρμογής μπλοκάρει όταν μαγκώνει στο τεμάχιο επεξεργασίας ή όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι το ηλεκτρικό εργαλείο να σταματήσει εντελώς προτού το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

→ βλ. Εικ. A/C

- **Διακόπτης επιλογής λειτουργίας (5)**
  ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Πιέζετε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.
  Με τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **(5)** επιλέγετε το είδος λειτουργίας της συσκευής.
  → βλ. *Επιλογή είδους λειτουργίας, σ. 95*
- **Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης (3)**
  Ρύθμιση της μέγιστης ροπής στρέψης για το βίδωμα κατά την οποία ενεργοποιείται ο ολισθαίνων συμπλέκτης.
  ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Πιέζετε τον δακτύλιο ρύθμισης ροπής στρέψης μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη!
  - **1** Ελάχιστη ροπή στρέψης
  - **21** Μέγιστη ροπή στρέψης
    Για λόγους ασφαλείας, ξεκινάτε το βίδωμα με μικρή ροπή στρέψης. Εφόσον απαιτείται, αυξήστε τη ροπή στρέψης.
- **Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (7)**
  ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Πιέζετε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη!
  Κατεύθυνση του διακόπτη όπως φαίνεται από πίσω:
  - **Αριστερά** Βίδωμα βίδας, διάτρηση

- **Μέσο** Φραγή ενεργοποίησης
- **Δεξιά** Ξεβίδωμα βίδας

- **Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων (6)**

  ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πιέζετε τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.

  - **1** ◀■■■ Βίδες
  - **2** ◀■■■ Διάτρηση

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (14)**
  - Μετά την τοποθέτηση του συσσωρευτή: Σύνδεση με την εφαρμογή PARKSIDE
  - Ενεργοποίηση: Πίεση
  - Αβαθμίδωτη ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης, τόσο αυξάνονται οι στροφές.
  - Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση

- **Ένδειξη «Σε σύνδεση» (13)**

  Κατάσταση της σύνδεσης με την ΕΦΑΡΜΟΓΉ Parkside
  Αναβόσβησμα Απόπειρα σύνδεσης
  Συνεχώς αναμμένο Σύνδεση δημιουργήθηκε

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

→ **βλ. Εικ. B**

Φόρτιση συσσωρευτή

Υποδείξεις

- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες >50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.
- Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

→ **βλ. Εικ. B**

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετου εργαλείου

Υποδείξεις

- Πίσω κάτω από την χειρολαβή υπάρχει μια μαγνητική εσοχή **(10)** για την συγκράτηση μυτών βιδώματος που χρησιμοποιούνται συχνά.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος! Τα πρόσθετα εργαλεία – ιδιαίτερα τα τρυπάνια – μπορούν να υπερθερμανθούν. Εάν απαιτείται, φοράτε γάντια προστασίας κατά την απομάκρυνση του πρόσθετου εργαλείου.

→ **βλ. Εικ. D**

Χρήση συγκράτησης μυτών κατσαβιδιού με καστάνια/ κατσαβιδιού

Υποδείξεις

- Μόνο για κατσαβίδι με καστάνια **(22)**: Επιλέξτε την κατεύθυνση περιστροφής θέτοντας το βέλος στην επιθυμητή σήμανση ⁘ στη λαβή.

→ **βλ. Εικ. D**

Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

Υποδείξεις

- Η πρόσθετη λαβή **(15)** στη συσκευή περιστρέφεται κατά 360° και μπορεί να τεθεί σε κάθε επιθυμητή θέση.

→ **βλ. Εικ. E**

Ρύθμιση αναστολέα βάθους

→ **βλ. Εικ. E**

Οδηγίες για τα εξαρτήματα

Μαχαίρι για μοκέτες

Εάν το μαχαίρι για μοκέτες **(18)** είναι στομωμένο, είναι δυνατόν να αντικατασταθεί η λεπίδα ή να απάσει το στομωμένο/φθαρμένο τμήμα της λεπίδας.

Αναγνωρίζετε τα προκαθορισμένα σημεία κοπής από τις εγχαράξεις οι οποίες είναι κατανεμημένες σε ίσες αποστάσεις σε όλη τη λεπίδα.

Υποδείξεις

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά το σπάσιμο μιας λεπίδας μπορεί να εκτοξευτούν τεμάχια στον αέρα. Φοράτε προστασία για τα μάτια.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Οι λεπίδες ενός μαχαιριού για μοκέτες είναι πολύ αιχμηρές. Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Οι φθαρμένες λεπίδες αποτελούν πάντα μεγάλη πηγή κινδύνων. Απορρίψτε τη λεπίδα αμέσως.

Απαραίτητα Βοηθήματα

- Πένσα

Σπάσιμο λεπίδας

→ **βλ. Εικ. F**

Αντικατάσταση της λεπίδας

1. Ωθήστε τον ολισθητήρα **(36)** στο μαχαίρι για μοκέτες **(18)** έως τον αναστολέα προς τα μπροστά.
2. Απομακρύνετε και απορρίψτε την στομωμένη λεπίδα με σωστό τρόπο.
3. Ωθήστε τον ολισθητήρα **(36)** στο μαχαίρι για μοκέτες **(18)** έως τον αναστολέα προς τα πίσω για να χρησιμοποιήσετε μια καινούργια λεπίδα.

Πλήρωση γεμιστήρα

→ **βλ. Εικ. F**

Μετροταινία

→ βλ. Εικ. G

Λειτουργία

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. B

Επιλογή είδους λειτουργίας

→ βλ. Εικ. C

Διαδικασία

Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **(5)** έτσι ώστε το σημάδι βέλους να δείχνει στο επιθυμητό σύμβολο.

Είδος λειτουργίας	Λειτουργία	Υλικό	Κατεύθυνση περιστροφής	Εργαλείο εφαρμογής
T	Κρουστική διάτρηση (Διάταξη κρούσης ΕΝΕΡΓΗ)	Σκυρόδεμα, Πέτρα	↻	Τρυπάνι
	Διάτρηση (Διάταξη κρούσης ΑΝΕΝΕΡΓΗ/ χωρίς οριοθέτηση αριθμού στροφών)	ξύλο, μέταλλο, πλαστικό	↻	Τρυπάνι
	Βίδωμα (Διάταξη κρούσης ΑΝΕΝΕΡΓΗ)	Βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών	Βίδωμα: ↻ Ξεβίδωμα: ↺	Συγκράτηση μυτών, Μύτη βιδώματος

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- Πριν από την έναρξη εργασίας ρυθμίστε τα σχετικά με την εκάστοτε εργασία στοιχεία χειρισμού σύμφωνα με τη χρήση (βλ. *Εξαρτήματα χειρισμού, σ. 93*).
- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας λειτουργίας της συσκευής. Πριν την τοποθέτηση του συσσωρευτή στη συσκευή βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(14)** λειτουργεί σωστά και επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν τον αφήσετε.

  → βλ. Εικ. D
- Λυχνία εργασίας LED **(12)**
  START → Λυχνία εργασίας LED αναμμένη

  STOP → Η λυχνία λειτουργίας LED σβήνει περ. 10 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση
- Κατά τα διαλείμματα εργασίας: Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής **(7)** στη μεσαία θέση. Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Περιμένετε έως ότου το ηλεκτρικό εργαλείο ακινητοποιηθεί, προτού το αποθέσετε.
- Μπορείτε να κρεμάσετε τη συσκευή με το κλιπ ζώνης **(9)** σε μια ζώνη. Με το κλιπ ζώνης μπορείτε να ανοίξετε φιάλες με μεταλλικό καπάκι.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ **Parkside**

Download app!

/// PARKSIDE

Μέσω του εικονιζόμενου QR-Code μεταβαίνετε στο App Store ή στο Google Play. Στην περιγραφή εφαρμογής βρίσκετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες της εφαρμογής PARKSIDE και μπορείτε να κατεβάσετε την εφαρμογή.

Με την εφαρμογή PARKSIDE μπορείτε να παρακολουθείτε τη συσκευή και να ελέγχετε συγκεκριμένες λειτουργίες. Οι λειτουργίες μπορούν να αλλάξουν με ενημερώσεις της εφαρμογής και του υλικολογισμικού. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την εφαρμογή PARKSIDE στις οδηγίες του συσσωρευτή Smart. Οι ενημερώσεις παρέχονται τουλάχιστον για τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης (βλ. *Εγγύηση*).

Προϋποθέσεις

Για να βρείτε τη συσκευή στην εφαρμογή PARKSIDE, πρέπει να έχουν εκπληρωθεί οι εξής προϋποθέσεις:

- Στο Smartphone σας έχει εγκατασταθεί η εφαρμογή PARKSIDE και έχει ενεργοποιηθεί το Bluetooth®.
- Στη συσκευή υπάρχει εγκατεστημένος ο εξής συσσωρευτής: Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Αυτός ο συσσωρευτής έχει ήδη συνδεθεί με την εφαρμογή της PARKSIDE.

  Η συσκευή επικοινωνεί με την εφαρμογή μέσω του συσσωρευτή.

Υποδείξεις

- Οι εικόνες (Εικ. H) παρατίθενται ως παράδειγμα και εξυπηρετούν ως χονδρική καθοδήγηση.

Σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή της PARKSIDE

→ βλ. Εικ. H

- Εάν η συσκευή δεν προβάλλεται στη λίστα, προσθέστε τη συσκευή χειροκίνητα.

Παρακολούθηση και έλεγχος της συσκευής

→ βλ. Εικ. H

- Τα εργαλεία σας.

- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση στη σελίδα επισκόπησης.

  Επιλέξτε τη βοήθεια εάν έχετε αμφιβολίες.

  Προβάλλεται ένα παράθυρο διαλόγου με μια περιγραφή για την εκάστοτε ρύθμιση.

Αφαίρεση της συσκευής από την εφαρμογή

Όταν αφαιρείται μια συσκευή από την εφαρμογή, διαγράφονται και τα αντίστοιχα δεδομένα.

1. **Τα εργαλεία σας**.
2. Σαρώστε την κάρτα της συσκευής από δεξιά προς αριστερά.
3. Επιβεβαιώστε το πεδίο διαλόγου.

Πολιτική απορρήτου

βλ. Σελίδα Περισσότερα, Απόσπασμα Νομικά, Πολιτική απορρήτου

Μεταφορά

→ βλ. Εικ. I

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως όλα τα κινούμενα μέρη και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Αντικαταστήστε ένα στομωμένο ή με άλλο τρόπο φθαρμένο εργαλείο εφαρμογής.

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. J

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**

  Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
  - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.

- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Τρυπάνι) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 521713_2601) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση** , απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτέες στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου *www.grizzlytools.shop*. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 98*

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δραπανοκατσάβιδο**

Μοντέλο: **PSBSAP 20-Li C3**

Αριθμός σειράς: 000001–136000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/ PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
07.09.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Содржина

Вовед.....99
Наменета употреба..... 99
Обем на испорака/Додатоци.....99
Преглед.....99
Функционален опис..... 100
Технички податоци.....100
X 20 V TEAM..... 101
Безбедносни упатства.....101
Значење на безбедносните упатства.....101
Пиктограми и симболи.....101
Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка.....102
Безбедносни информации за ударни дупчалки.....103
Преостанати ризици..... 104
Подготовка.....104
Контролни елементи.....104
Проверете го нивото на полнење на батеријата..... 105
Наполнете ја батеријата.....105
Монтирање и демонтирање на алатката за вметнување.....105
Прилагодување на дополнителната рачка.....105
Поставување граничник за длабочина..... 105
Инструкции за додатоци.....105
Работа.....106
Вметнување и вадење на батеријата.....106
Бирање на режимот на работа..... 106
Вклучување и исклучување.....106
Апликација PARKSIDE..... 106
Отстранете го апаратот од апликацијата.....107
Privacy policy.....107
Транспорт.....107
Чистење, одржување и складирање..... 107
Чистење..... 107
Одржување..... 107
Складирање..... 107
Отстранување/Заштита на животната средина.. 107
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....107
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....108
Резервни делови и додатоци.....108
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ..... 109
Расклопен поглед.....143

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Завртување и одвртување на завртките
- Дупчење во дрво, метал или пластика
- Ударно дупчење во ѕид

Работете само во суви простории.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



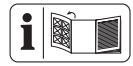
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

сл. A

1 Отвор на стезна глава
2 Стезна глава за брзо затегнување
3 Прстен за прилагодување на вртежниот момент
4 Држач за дополнителна рачка
5 Прекинувач за избор на функции
6 Прекинувач за избор на брзина
7 Прекинувач за насока на ротација
8 Рачка (Изолирана површина за држење)
9 Штипка за ремен

10 Вдлабнатина (Бит за завртка)
11 Држач за батерија
12 LED работно светло
13 Приказ „Поврзано“
14 Прекинувач за вклучување/исклучување
15 Дополнителна рачка
16 Кутија за складирање
17 Граничник за длабочина
18 Нож за теписи
19 Метална кутија (Бургија)
20 Кутија за складирање (Бит за завртка)
21 Држач за битови
22 Шрафцигер крцкало
23 Држач за бит на шрафцигер
24 Мерна лента

сл. B

25 Батерија
26 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
27 Индикатор за ниво на полнење
28 Ослободување на батеријата
29 Полнач

сл. D

30 Бит за завртка
31 Бургија

сл. E

32 Завртка за заклучување со граничник за длабочината
33 Јамка (Дополнителна рачка)
34 Рачка (Дополнителна рачка)

сл. F

35 Отклучување (Нож за теписи)
36 Лизгач (Нож за теписи)

сл. G

37 Лизгач за заклучување (Мерна лента)
38 Копче за заклучување (Мерна лента)
39 Штипка (Мерна лента)

Функционален опис

Безжичната ударна дупчалка со двостепенски менувач има повеќестепено подесување на вртежниот момент, ниво на дупчење и ниво на удар, како и ротација напред/назад. Уредот е опремен и со стезна глава за брзо ослободување и LED работно светло.

Уредот може да се поврзе со апликацијата PARKSIDE.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Безжична ударна дупчалка .....PSBSAP 20-Li C3

Номинален напон *U* ..... 20 V ⎓
Тежина вкл. Дополнителна рачка (без батерија) .....≈1,7 kg
Брзина при мирување n_0
- Ниво 1 .....0–630 min^{-1}
- Ниво 2 .....0–2100 min^{-1}

Такт на удари
–Ниво 1 ..... 0-10810 min^{-1}
–Ниво 2 ..... 0-36000 min^{-1}
Макс. вртежен момент .....64 Nm
Распон на стезната глава ..... 1,5-13 mm
Макс. дијаметар на дупчење
–дрво .....68 mm
–Бетон ..... 16 mm
–метал .....13 mm
Вид на заштита IPX0
Работа во празно
Ниво на звучен притисок L_{pA} ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} .....88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Дупчење со чекан
Ниво на звучен притисок L_{pA} ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} .....106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Вибрација Дупчење ($a_{h,D}$)
–Главна рачка .....3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–Дополнителна рачка .....4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Вибрација Дупчење со чекан ($a_{h,ID}$)
–Главна рачка .....13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–Дополнителна рачка .....7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Батерија .....Li-Ion
Температура .....Макс. 50 °C
- Процес на полнење .....4–40 °C
- Работа ..... 4–50 °C
- Складирање .....15–25 °C
PARKSIDE Performance паметна батерија Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- Фреквенциски опсег ..... 2400–2483,5 MHz
- Моќност на пренос ..... ≤ 20 dBm

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава се измерени според

стандардизирана процедура за тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава може да се користат и за да се направи прелиминарна проценка на изложеноста.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат. Неопходно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации при реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, на пример времето кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

⚠ **ОПАСНО!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот


Прочитајте ги упатствата за работа


Приказ „Поврзано“


Дупчење (Искл лизгачка спојка)


Завртки (Вкл лизгачка спојка)


Дупчење со чекан


Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболи на додатокот



Бургија (метал)



Бургија (Бетон)



Бургија (дрво)


Користете заштита за очи


Користете заштита за слух


Користете респираторна заштита

Симболи во упатството за употреба


Детални упатства за ракување


Опасност!


Користете заштитни ракавици


Притиснете


Притиснете и задржете



Проверете го нивото на полнење на батеријата



Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или температури над 50 °C подолг временски период. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складирате во возила.



Bluetooth® на мобилниот уред



Извадете ја батеријата од уредот пред продолжено складирање (погледнете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца



Чувајте на чисто место, без прашина и мраз

Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка. Неследењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за идна референца.**

Терминот „електрична алатка" во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка со кабел или батерија (безжична).

1. **БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНАТА ОБЛАСТ**

a) **Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена.** Натрупани или темни области предизвикуваат несреќи.

b) **Не управувајте со електрични алатки во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алатки создаваат искри што може да ја запалат прашината или испарувањата.

c) **Чувајте ги децата и минувачите настрана додека работите со електричната алатка.** Губењето внимание може да предизвика да ја изгубите контролата.

2. **ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**

a) **Приклучоците за електрични алатки мора да одговараат на штекерот. Никогаш не модифицирајте го приклучокот на никаков начин. Не користете никакви адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.

b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.

c) **Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови.** Влегувањето на вода во електрична алатка ќе го зголеми ризикот од електричен удар.

d) **Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

e) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Употребата на кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.

f) **Доколку е неизбежно да се работи со електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD).** Употребата на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3. **ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**

a) **Останете будни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека работите со електрични алатки може да резултира со сериозни телесни повреди.

b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маска за прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитна капа или заштита за слух што се користи во соодветни услови ќе ги намали личните повреди.

c) **Спречете ненамерно стартување. Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батерија, да го подигнете или носите алатот.** Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот или вклучувањето на електрични алати на кои прекинувачот е вклучен предизвикува несреќи.

d) **Отстранете го секој клуч од алатот пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч оставен закачен на ротирачки дел од електричната алатка може да предизвика телесна повреда.

e) **Не посегнувајте подалеку од што ви е дофатот. Одржувајте правилно стоење и рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола на електричната алатка во неочекувани ситуации.

f) **Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата и облеката подалеку**

од подвижните делови. Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.

g) **Доколку се обезбедени уреди за поврзување со постројки за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека се поврзани и правилно се користат.** Употребата на систем за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашина.

h) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатката да ви овозможи да станете лажно самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатките.** Невнимателно дејство може да предизвика сериозни повреди за дел од секундата.

4. **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ**

a) **Не присилувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата намена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која е дизајниран.

b) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.

c) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или остстранете ја батеријата, ако се откачува, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складирате електрична алатка.** Ваквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.

d) **Чувајте ги електричните алатки што не се во употреба подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричната алатка или со овие упатства да ја користат.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.

e) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците. Проверете дали подвижните делови се нерамномерни или заглавени, дали деловите се скршени или дали има други состојби што можат да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетен, поправете го електричниот алат пред употреба.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и полесни се за контрола.

g) **Користете го електричниот алат, додатоците, деловите за алати итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши.** Употребата на електричниот алат за различни операции од оние за кои е наменет може да резултира со опасна ситуација.

h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за фаќање не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

5. **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ НА БАТЕРИЈА**

a) **Полнете само со полначот наведен од производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип батерии може да создаде ризик од пожар кога се користи со други батерии.

b) **Користете електричен алат само со специјално означени батерии.** Употребата на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.

c) **Кога батеријата не е во употреба, држете ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат поврзување од еден терминал до друг.** Краткото поврзување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

d) **Под лоши услови, може да истече течност од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош дополнително.** Течноста што истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

e) **Не користете батерија или алатка што е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.

f) **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.

g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

6. **УСЛУГА**

a) **Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе осигури дека безбедноста на електричниот алат е задржана.

b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

Безбедносни информации за ударни дупчалки

Безбедносни упатства за сите операции

- **Носете заштита за слухот при ударно дупчење.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- Користете ги помошните дршки. Губењето на контролата може да предизвика лична повреда.

- **Држете го електричниот алат за изолираните површини за држење кога вршите работа каде што додатокот за сечење или сврзувачките елементи може да дојдат во контакт со скриена жица.** Додатоците за сечење или сврзувачките елементи што доаѓаат во контакт со жица под напон може да предизвикаат металните делови на електричниот алат да бидат исто така под напон, што може да предизвика струен удар кај корисникот.

Безбедносни упатства при употреба на долги битови за дупчење

- **Никогаш не работете со брзина поголема од максималната номинална брзина на дупчалката.** При поголеми брзини, битот веројатно ќе се свитка ако се дозволи слободно да се ротира без да дојде во контакт со обработуваниот дел, што ќе резултира со телесни повреди.
- **Секогаш почнувајте со дупчење со мала брзина и со врвот на битот во контакт со обработуваниот дел.** При поголеми брзини, битот веројатно ќе се свитка ако се дозволи слободно да се ротира без да дојде во контакт со обработуваниот дел, што ќе резултира со телесни повреди.
- **Притискајте само во директна линија со бургијата и не применувајте прекумерен притисок.** Битовите може да се свиткаат предизвикувајќи кршење или губење на контролата, што резултира со телесни повреди.

Дополнителни безбедносни упатства

- **Обезбедете го обработуваниот дел.** Обработуваниот дел стегнат со стегачки уреди или во менгеме се држи посигурно отколку рачно.
- **Веднаш исклучете го електричниот алат ако алатот се блокира. Бидете подготвени за реакции со висок вртежен момент кои предизвикуваат повратен удар.** Алатката се блокира кога ќе се заглави во обработуваниот дел или кога електричната алатка ќе се преоптовари.
- **Секогаш почекајте електричниот алат целосно да застане пред да го спуштите.** Алатката за нанесување може да се заглави и да предизвика губење на контролата врз електричната алатка.
- **Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени линии за напојување или контактирајте со локалната компанија за комунални услуги за помош.** Контактот со електрични кабли може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасните цевки може да доведе до експлозија. Пукањето на водоводните цевки предизвикува материјална штета.
- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.** Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици секогаш остануваат. Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.
- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.
- Сечења

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Подготовка

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

→ **видете сл. A/C**

- **Прекинувач за избор на функции (5)**
  ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Ракувајте со прекинувачот за избор на функции само кога уредот е во мирување.
  Користете го прекинувачот за избирање функции **(5)** за да го изберете режимот на работа на уредот.
  → видете *Бирање на режимот на работа, стр. 106*
- **Прстен за прилагодување на вртежниот момент (3)**
  Поставување на максималниот вртежен момент за навртување при што се активира лизгачката спојка.
  ИЗВЕСТУВАЊЕ! Работете со прстенот за поставување на вртежниот момент само кога уредот е во мирување!
  - **1** Најмал вртежен момент
  - **21** Најголем вртежен момент

  За да бидете на безбедна страна, почнете со мал вртежен момент кога навртувате. Зголемете го вртежниот момент доколку е потребно.
- **Прекинувач за насока на ротација (7)**
  ИЗВЕСТУВАЊЕ! Користете го прекинувачот за насока на ротација само кога уредот е во мирување!
  Насока на прекинувачот гледано одзади:
  - **Лево** Зашрафување на завртка, дупчење
  - **Средина** Заклучување на вклучување

- **Десно** Отврtете ја завртката

- **Прекинувач за избор на брзина (6)**

  ⚠ ВНИМАНИЕ! Работете со прекинувачот за брзини само кога уредот е во мирување.

  - **1** Завртки
  - **2** Дупчење

- **Прекинувач за вклучување/исклучување (14)**
  - Откако ќе ја вметнете батеријата: Поврзување со апликацијата PARKSIDE
  - Вклучување: Притиснете
  - Континуирано регулирајте ја брзината: Колку повеќе го притискате прекинувачот за вклучување/исклучување, толку е поголема брзината.
  - Исклучување: Отпуштете

- **Приказ „Поврзано“ (13)**

  Статус на поврзувањето со апликацијата PARKSIDE
  Трепка Обид за поврзување
  Постојано свети Поврзувањето е воспоставено

Проверете го нивото на полнење на батеријата

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

→ видете сл. B

Наполнете ја батеријата

Белешки

- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период >50 °C. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складирате во возила.
- Видете ги и упатствата за работа на полначот.

→ видете сл. B

Монтирање и демонтирање на алатката за вметнување

Белешки

- На задната страна под рачката има магнетна вдлабнатина **(10)** за држење на често користени битови за завртување.
- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасност од изгореници! Алатките за вметнување - особено бургиите - може да стонат многу жешки. Носете заштитни ракавици доколку е потребно при вадење на алатката за вметнување.

→ видете сл. D

Користење шрафцигер-крцкало/држач за битови за шрафцигер

Белешки

- Само за користење на шрафцигер-крцкало **(22)**: Изберете ја насоката на вртење со ставање на стрелката на саканата ознака на рачката.

→ видете сл. D

Прилагодување на дополнителната рачка

Белешки

- Дополнителната рачка **(15)** може да се ротира со 360° на уредот и може да се помести во која било посакувана положба.

→ видете сл. E

Поставување граничник за длабочина

→ видете сл. E

Инструкции за додатоци

Нож за теписи

Ако ножот за теписи **(18)** е тап, сечилото може да се замени или тапиот/оштетениот сегмент на сечилото може да се скрши.

Предодредените точки на кршење може да се препознаат по засеците, кои се рамномерно распоредени низ сечилото.

Белешки

- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Ризик од повреда! Ако се скрши сечилото, деловите може да се разлетаат низ воздухот. Носете заштита за очи.
- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Ризик од повреда! Сечилото на ножот за теписи е многу остро. Носете заштитни ракавици.
- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Ризик од повреда! Изабените сечила сепак претставуваат главен извор на опасност. Веднаш фрлете го сечилото.

Потребни алатки

- Клешта

Кршење на сечилото

→ видете сл. F

Замена на сечилото

1. Турнете го лизгачот **(36)** на ножот за тепих **(18)** напред колку што може.
2. Извадете го и фрлете го правилно тапиот нож.
3. За да користите ново сечило, турнете го лизгачот **(36)** на ножот за теписи **(18)** наназад до крај.

Полнење магацин

→ видете сл. F

Мерна лента

→ видете сл. G

Работа

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете сл. B

Бирање на режимот на работа

→ видете сл. C

Продолжи

Поставете го прекинувачот за избор на функции **(5)** така што стрелката ќе покажува кон посакуваниот симбол.

Режим на работа	Функција	Материјал	Насока на ротација	Алатка за вметнување
T	Ударно дупчење (механизам за удар ВКЛ)	Бетон, Камен	↻	Бургија
	Дупчење (механизам за удар ИСКЛ/без ограничување на брзината)	дрво, метал, пластика	↻	Бургија
	Завртки (механизмот за удар е ИСКЛ)	Завртување и одвртување на завртките	Завртување: ↻ Одвртување: ↺	Држач за битови, Бит за завртка

Вклучување и исклучување

Белешки

- Пред да започнете со работа, поставете ги сите контроли релевантни за предметот за обработка според апликацијата (видете *Контролни елементи, стр. 104*).
- ⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ризик од повреда поради ненамерно континуирано работење на уредот. Пред да ги ставите батериите во уредот, проверете дали прекинувачот за вклучување/исклучување **(14)** работи правилно и се враќа во положбата за исклучување кога ќе се ослободи.

  → видете сл. D
- LED работно светло **(12)**
  START → Вклучено LED работно светло

  STOP → LED работното светло се гаси приближно 10 секунди по исклучувањето
- За време на работните паузи: Поставете го прекинувачот за насока **(7)** на средина. Оваа мерка на претпазливост го спречува ненамерното стартување на електричниот алат.
- Почекајте додека електричниот алат не застане пред да го оставите.
- Уредот може да го прикачите на ремен со помош на штипката за ремен **(9)**. Можете да ја користите штипката за ремен за да отворите шишиња со капачиња.

Апликација PARKSIDE



Користете го прикажаниот QR-Code за да отидете на App Store или Google Play. Во описот на апликацијата ќе најдете детални информации за функциите на апликацијата PARKSIDE и можете да ја преземете.

Со апликацијата PARKSIDE можете да го следите апаратот и да контролирате одредени функции. Функциите може да се променат со ажурирања на апликациите и фирмверот. За повеќе информации за апликацијата PARKSIDE, видете го упатството за паметни батерии.
Ажурирањата ќе бидат обезбедени најмалку за времетраењето на гарантниот период (видете *Гаранција*).

Предуслови

За да го најдете апаратот во апликацијата PARKSIDE, мора да бидат исполнети следниве услови:

- Апликацијата PARKSIDE е инсталирана на вашиот паметен телефон и Bluetooth® е активирано.
- Следнава батерија е инсталирана во уредот: PARKSIDE Performance паметна батерија Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Оваа батерија е веќе поврзана со апликацијата PARKSIDE.

  Апаратот комуницира со апликацијата преку батеријата.

Белешки

- Илустрациите (сл. H) се примери и служат како груб водич.

Поврзете го вашиот апарат со апликацијата PARKSIDE

→ видете сл. H

- Ако уредот не се појави на листата, додајте го уредот рачно.

Следете го и контролирајте го апаратот

→ видете сл. H

- Your tools.
- Изберете ја саканата поставка на страницата за преглед.

  Ако не сте сигурни, изберете помош.

  Ќе се прикаже дијалог со опис на соодветната поставка.

Отстранете го апаратот од апликацијата

Ако апаратот се отстрани од апликацијата, поврзаните податоци исто така ќе бидат избришани.

1. Your tools.
2. Повлечете ја мапата на апаратот од десно кон лево.
3. Потврдете го дијалог-прозорецот.

Privacy policy

видете страница Mehr; Секција Legal, Privacy policy

Транспорт

→ видете сл. I

Чистење, одржување и складирање

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го уредот, почекајте додека сите подвижни делови целосно не запрат и извадете ја батеријата.

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Одржувајте ги отворите за вентилација, куќиштето на моторот и рачките на уредот чисти. За да го направите ова, користете влажна крпа или четка.

Одржување

- Пред секоја употреба, проверете го апаратот за очигледни дефекти, како што се лабави, истрошени или оштетени делови.
- Заменете ја тапата или на друг начин оштетената алатка за вметнување.

Складирање

→ видете сл. J

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.
Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин.

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.
- **Оштетена батерија**

  Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!
  - Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
  - Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
  - Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
  - Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 137*

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на *www.grizzlytools.shop*. Доколку наидете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 137*

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Безжична ударна дупчалка**

Модел: **PSBSAP 20-Li C3**

Сериски број: 000001 – 136000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА

07.09.2026



Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje..... 110
Përdorimi sipas qëllimit..... 110
Përmbajtja e paketës/Aksesorë..... 110
Përmbledhje..... 110
Përshkrimi i funksionit..... 111
Të dhënat teknike..... 111
X 20 V TEAM..... 112
Udhëzimet e sigurisë..... 112
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë..... 112
Shenjat dhe simbolet e figurave..... 112
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike..... 113
Informacion sigurie për stërvitjet me goditje..... 114
Rreziqe të mbetura..... 115
Përgatitja..... 115
Pjesët e kontrollit..... 115
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë..... 115
Karikoni baterinë..... 115
Montimi dhe çmontimi i mjetit të futjes..... 116
Rregullimi i dorezës shtesë..... 116
Rregullimi i ndalesës së thellësisë..... 116
Manuali për aksesorët..... 116
Operimi..... 116
Vendosja edhe heqja e baterisë..... 116
Zgjedhja e modalitetit të funksionimit..... 116
Ndezja dhe fikja..... 116
PARKSIDE App..... 117
Heqja e pajisjes nga aplikacioni..... 117
Privacy policy..... 117
Transporti..... 117
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajta..... 117
Pastrimi..... 117
Mirëmbajtja..... 117
Ruajta..... 117
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit..... 117
Hidhni baterinë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit..... 118
ÇERTIFIKATË GARANCIE..... 118
Pjesë rezervë dhe aksesorë..... 118
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së..... 119
Pamje e shpërthyer..... 143

Hyrje

Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Vidhosja dhe zhvidhosja e vidave
- Shpuarja në dru, metal ose plastikë
- Shpuarja me goditje në muraturë

Përdorimi vetëm në ambiente të thata.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

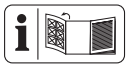
Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.

përfshirë në përmbajtjen e paketimit

Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

Fig.A

1 Hapje e mandrinës
2 Mandrinë me kapje të shpejtë
3 Unazë për çift rrotullues
4 Mbajtëse për dorezë shtesë
5 Ndërrues i funksioneve
6 Ndërrues i shpejtësive
7 Ndërrues drejtimi të rrotullimit
8 Dorezë (sipërfaqja e dorezës e izoluar)
9 Kapëse për rrip
10 Hapësirë (Bit për vidë)
11 Mbajtës i baterisë

12 Dritë pune LED
13 Shfaqje "E lidhur"
14 Butoni ndezur/fikur
15 Dorezë shtesë
16 Kuti ruajtjeje
17 Ndalesë thellësie
18 Thikë për qilim
19 Kuti metalike (Makinë shpimi)
20 Kuti ruajtjeje (Bit për vidë)
21 Mbajtës bitësh
22 Vidhosëse me mekanizëm ratçe
23 Mbajtës bitësh për vidhosëse
24 Shirit matës

Fig.B

25 Bateri
26 Butoni (Tregues i gjendjes së ngarkimit)
27 Tregues i gjendjes së ngarkimit
28 Zhbllokim i baterisë
29 Karikues

Fig.D

30 Bit për vidë
31 Makinë shpimi

Fig.E

32 Vidë bllokuese e kufizuesit të thellësisë
33 Kapëse (Dorezë shtesë)
34 Doreza (Dorezë shtesë)

Fig.F

35 Lirim (Thikë për qilim)
36 Rrëshqitës (Thikë për qilim)

Fig.G

37 Rrëshqitësi i kyçjes (Shirit matës)
38 Buton kyçës (Shirit matës)
39 Clip (Shirit matës)

Përshkrimi i funksionit

Stërvitësi me goditje me bateri me transmetim me dy shpejtësi ka rregullim shumëshkallësh të çift rrotullues, një funksion shpimi dhe një funksion goditjeje, si dhe rrotullim në të djathtë dhe në të majtë. Pajisja është gjithashtu e pajisur me një mandrinë me kapje të shpejtë dhe me një dritë pune LED.

Pajisja mund të çiftëzohet me aplikacionin PARKSIDE.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Trapano me goditje, me bateri ..... PSBSAP 20-Li C3

Tensioni i vlerësuar *U* ..... 20 V ⎓
Pesha përfshirë Dorezë shtesë (pa bateri) ..... ≈1,7 kg
Numri i rrotullimeve në boshllëk n_0
- Niveli 1 ..... 0–630 min^{-1}
- Niveli 2 ..... 0–2100 min^{-1}

Numri i goditjeve
-Niveli 1 ..... 0-10810 min^{-1}
-Niveli 2 ..... 0-36000 min^{-1}

Çifti maksimal i rrotullimit ..... 64 Nm
Gjerësia e kapjes së mandrinës ..... 1,5-13 mm
Diametri maksimal i shpimit
-Dru ..... 68 mm
-Beton ..... 16 mm
-Metal ..... 13 mm
Lloji i mbrojtjes IPX0
Gjendje boshe
Niveli i presionit të zërit L_{pA} ..... 80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} ..... 88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Shpuarje me çekiç
Niveli i presionit të zërit L_{pA} ..... 98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} ..... 106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibrim Shpuarje ($a_{h,D}$)
-Doreza kryesore ..... 3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Doreza shtesë ..... 4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibrim Shpuarje me çekiç ($a_{h,ID}$)
-Doreza kryesore ..... 13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
-Doreza shtesë ..... 7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Bateri ..... Li-Ion
Temperatura ..... Maksimal 50 °C
- Karikimi ..... 4–40 °C
- Operimi ..... 4–50 °C
- Magazinimi ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Bateri inteligjente Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- Brezi i frekuencës ..... 2400–2483,5 MHz
- Fuqia e transmetimit ..... ≤ 20 dBm

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuara në deklaratën e konformitetit.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegle elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Emetimet e dridhjeve dhe të zhurmës mund të ndryshojnë gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si ajo përdoret. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në një vlerësim të ngarkesës nga dridhjet gjatë kushteve reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ **RREZIK!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **KUJDES!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje


Lexoni manualin e përdorimit

Shfaqje "E lidhur"


Shpuarje (Koplingu rrëshqitës - fikur)


Vida (Koplingu rrëshqitës - aktiv)


Shpuarje me çekiç


Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simbolet në aksesorët



Makinë shpimi (Metal)



Makinë shpimi (Beton)



Makinë shpimi (Dru)


Përdorni mbrojtje për sytë


Përdorni mbrojtje për veshët


Përdorni mbrojtje të frymëmarrjes

Simbol në manualin e përdorimit


Hap-pas-hapi Udhëzime


Vëmendje!


Përdorni doreza mbrojtëse


Shtyp


Shtyp dhe mbaj


Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë



Mos ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë në rrezet e drejtpërdrejta të diellit ose në temperatura mbi 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.


Bluetooth® aktivizoni në pajisjen mobile



Hiqni baterinë nga pajisja para një ruajtje të gjatë (respektoni manualin e veçantë për baterinë dhe karikuesin)



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve



Të ruhet e pastër, e mbrojtur nga pluhuri dhe nga ngricat

Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

⚠ **PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë të mëvonshme.**

Termi 'vegël elektrike' në paralajmërime i referohet veglës suaj elektrike të punësuar nga rrjeti (me kabllo) ose veglës suaj me bateri (pa kabllo).

1. **SIGURIA E ZONËS SË PUNËS**

a) **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.

b) **Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyese, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) **Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të një mjeti elektrik.** Shpërqendrimet mund të të bëjnë të humbasësh kontrollin.

2. **SIGURIA ELEKTRIKE**

a) **Prizat e veglës elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e ndryshoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë adaptuese me vegla elektrike të tokëzuara.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara ose të përkulura, siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i madh për goditje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) **Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagëta.** Uji që hyn në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.

d) **Mos keqpërdorni kabllon. Mos e përdorni kurrë kabllon për të mbajtur, tërhequr ose për të nxjerrë nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve në lëvizje.** Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.

e) **Kur përdorni një mjet elektrik jashtë, përdorni një kabllo zgjatës të përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kabllo të përshtatshme për përdorim jashtë redukton rrezikun e goditjes elektrike.

f) **Nëse është e pashmangshme të përdorni një mjet elektrik në një vend të lagësht, përdorni furnizim të mbrojtur me pajisje për rrjedhën e mbetur (RCD).** Përdorimi i një RCD redukton rrezikun e goditjes elektrike.

3. **SIGURIA PERSONALE**

a) **Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë kur përdorni një mjet elektrik. Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze personale.

b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Gjithmonë vishni mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, kaskat mbrojtëse ose mbrojtëset e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.

c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, ta merrni ose ta mbani mjetin.** Mbajtja e veglave elektrike me gishtin mbi çelës ose vënia në punë e veglave elektrike që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.

d) **Heqni çdo çelës rregullimi ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik.** Një çelës ose çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime personale.

e) **Mos e teproni me shtrirjen. Mbani gjithmonë qëndrimin dhe ekuilibrin e duhur.** Kjo mundëson kontrollë më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.

f) **Vishuni në mënyrë të përshtatshme. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.

g) **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen e pajisjeve të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurit, sigurohuni që këto të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.

h) **Mos lejoni që njohja e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të injoroni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një sekonde të shkurtër.

4. **PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE ELEKTRIKE**

a) **Mos e shtypni mjetin elektrik me forcë. Përdorni mjetin elektrik të duhur për aplikimin tuaj.** Mjeti elektrik i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.

b) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.

c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse është e shkëputshme, nga vegla elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat elektrike.** Masa të tilla parandaluese sigurie zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit elektrik.

d) **Mbajini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.

e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, riparojeni mjetin elektrik para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura dobët.

f) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.

g) **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët dhe pjesët e mjetit etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për operacione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.

h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

5. **PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETIT TË BATERISË**

a) **Mbushni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.

b) **Përdorni vegla elektrike vetëm me paketa baterish të përcaktuara posaçërisht.** Përdorimi i çdo pakete tjetër baterie mund të krijojë rrezik lëndimi dhe zjarri.

c) **Kur paketa e baterisë nuk është në përdorim, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëse letre, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin.** Lidhja e shkurtër e terminaleve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

d) **Në kushte abuzive, lëngu mund të nxirret nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore gjithashtu.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë irritim ose djegie.

e) **Mos përdorni një bateri ose mjet që është i dëmtuar ose i modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme duke rezultuar në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.

f) **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.

g) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzime.** Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

6. **SHËRBIMI**

a) **Lëreni mjetin tuaj elektrik të shërbehet nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

b) **Mos i servisoni kurrë bateritë e dëmtuara.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

Informacion sigurie për stërvitjet me goditje

Udhëzime sigurie për të gjitha operacionet

- **Vishni mbrojtëse veshësh kur shponi me goditje.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- Përdorni dorezën(at) ndihmëse. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë lëndime personale.
- **Mbajeni mjetin elektrik nga sipërfaqet e izoluara të kapjes, kur kryeni një operacion ku aksesori prerës ose elementët e fiksimit mund të bien në kontakt me instalime elektrike të fshehura.** Prekja e aksesorëve prerës ose elementëve të fiksimit me një tel "në tension" mund t'i bëjë pjesët metalike të ekspozuara të mjetit elektrik "në tension" dhe mund t'i shkaktojë operatorit goditje elektrike.

Udhëzime sigurie kur përdorni maja të gjata shpimi

- **Mos e përdorni kurrë me një shpejtësi më të lartë se shpejtësia maksimale e lejuar e majës së shpimit.** Në shpejtësi më të larta, maja ka të ngjarë të përkulet nëse lihet të rrotullohet lirisht pa kontaktuar pjesën e punës, duke rezultuar në lëndime personale.
- **Filloni gjithmonë shpimin me shpejtësi të ulët dhe me majën e shpimit në kontakt me pjesën e punës.** Në shpejtësi më të larta, maja ka të ngjarë të përkulet nëse lihet të rrotullohet lirisht pa kontaktuar pjesën e punës, duke rezultuar në lëndime personale.
- **Ushtroni presion vetëm në vijë të drejtpërdrejtë me majën dhe mos ushtroni presion të tepërt.** Bitat mund të përkulen duke shkaktuar thyerje ose humbje të kontrollit, duke rezultuar në lëndime personale.

Udhëzime shtesë sigurie

- **Siguro pjesën e punës.** Një copë pune e fiksuar me pajisje shtrënguese ose në mengene mbahet më e sigurt sesa me dorë.
- **Fikeni menjëherë mjetin elektrik nëse mjeti i aplikimit bllokohet. Jini të përgatitur për reagime**

me çift rrotullues të lartë që shkaktojnë kthim prapa. Mjeti i aplikimit bllokohet kur ngec në pjesën e punës ose kur mjeti elektrik mbingarkohet.

- **Gjithmonë prisni derisa mjeti elektrik të ndalet plotësisht përpara se ta vendosni poshtë.** Mjeti i aplikimit mund të bllokohet dhe të shkaktojë humbjen e kontrollit të mjetit elektrik.
- **Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka linja të fshehura furnizimi ose kontaktoni kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë.** Kontakti me kabllot elektrike mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubave të gazit mund të çojë në shpërthim. Thyerja e tubave të ujit shkakton dëme materiale.
- **Përdorni vetëm aksesorë të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.
- Lëndime nga prerjet

⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Përgatitja

⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.
→ **shih Fig.A/C**

- **Ndërrues i funksioneve (5)**
  NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Përdorni ndërruesin e funksioneve vetëm kur pajisja qëndron e palëvizshme.
  Me ndërruesin e funksioneve **(5)** zgjidhni modalitetin e funksionimit së pajisjes.
  → shih *Zgjedhja e modalitetit të funksionimit, fq. 116*
- **Unazë për çift rrotullues (3)**
  Rregullimi i çiftrrotullimit maksimal për vidhosje, në të cilin aktivizohet tufa e rrëshqitjes.
  NJOFTIM! Rrotulloni unazën e rregullimit të çiftit rrotullues vetëm kur pajisja është e palëvizshme!
  - **1** Çift rrotullues minimal
  - **21** Çift rrotullues maksimal

    Për siguri filloni vidosjen me një çift rrotullues të vogël. Rriteni çiftrrotullimin nëse është e nevojshme.
- **Ndërrues drejtimi të rrotullimit (7)**
  NJOFTIM! Shtyni çelësin e drejtimit vetëm kur pajisja të jetë e ndalur!
  Drejtimi i çelësit si shihet nga prapa:
  - **Majtas** Vidhosja, shpuarja e vidës
  - **Qendra** Bllokim i ndezjes
  - **Djathtas** Hiqni vidën
- **Ndërrues i shpejtësive (6)**
  ⚠ **KUJDES!** Përdorni çelësin e zgjedhjes së shpejtësisë vetëm kur pajisja është në gjendje të ndalur.
  - **1** Vidat
  - **2** Shpimi
- **Butoni ndezur/fikur (14)**
  - Pas vendosjes së baterisë: Lidhja me aplikacionin PARKSIDE
  - Ndezja: Shtyp
  - Rregullimi i shpejtësisë së rrotullimit pa nivele: Sa më shumë të shtypni butonin e ndezjes/fikjes, aq më e lartë është shpejtësia e rrotullimit.
  - Fikja: Lëshimi
- **Shfaqje "E lidhur" (13)**
  Statusi i lidhjes me aplikacionin PARKSIDE Aplikacioni
  Pulson Përpjekje për lidhje
  Dritë e vazhdueshme Lidhja u krijua

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të karikohet

→ **shih Fig.B**

Karikoni baterinë

Udhëzime

- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave >50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.
- Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

→ **shih Fig.B**

Montimi dhe çmontimi i mjetit të futjes

Udhëzime

- Në pjesën e pasme, poshtë dorezës, ka një hapësirë magnetike **(10)** për të mbajtur bitat e vidave që përdoren shpesh.
- ⚠ **KUJDES!** Rrezik djegieje! Mjetet e përdorur - veçanërisht makinat shpuese - mund të nxehen shumë. Gjatë heqjes së mjetit të përdorur, nëse është e nevojshme, vishni doreza mbrojtëse.

→ **shih Fig.D**

Përdorimi i kaçavidës me mekanizëm ratçete / mbajtësit të bitave të kaçavidës

Udhëzime

- vetëm për kaçavidën me mekanizëm klikuese **(22)**: Zgjidhni drejtimin e rrotullimit duke vendosur shigjetën në shenjën e dëshiruar ⁘ në dorezë.

→ **shih Fig.D**

Rregullimi i dorezës shtesë

Udhëzime

- Doreza shtesë **(15)** mund të rrotullohet në pajisje për 360° dhe mund të vendoset në çdo pozicion të dëshiruar.

→ **shih Fig.E**

Rregullimi i ndalesës së thellësisë

→ **shih Fig.E**

Manuali për aksesorët

Thikë për qilim

Nëse thika për tapeta **(18)** është e shurdhët, tehu mund të zëvendësohet ose mund të thyhet segmenti i tehut që është i shurdhët/i dëmtuar.

Pikat e paracaktuara të thyerjes dallohen nga gropëzat që janë shpërndarë në mënyrë të rregullt përgjatë tehut.

Udhëzime

- ⚠ **KUJDES!** Rrezik lëndimi! Gjatë thyerjes së një thehu mund të ndodhë që copat të fluturojnë nëpër ajër. Mbani mbrojtje për sytë.
- ⚠ **KUJDES!** Rrezik lëndimi! Tehët e një thike për tapeta janë shumë të mprehtë. Vishni doreza mbrojtëse.
- ⚠ **KUJDES!** Rrezik lëndimi! Tehët e konsumuar paraqesin ende një rrezik të madh. Hidhni menjëherë tehun.

Mjetet e nevojshme

- Masha

Thyerja e tehut

→ **shih Fig.F**

Ndërrimi i tehut

1. Shtyjeni rrëshqitësen **(36)** në thikën e tapetave **(18)** përpara deri në ndalesë.
2. Hiqni dhe hidhni tehun e mpirë si duhet.
3. Shtyjeni rrëshqitësen **(36)** në thikën e tapetave **(18)** mbrapa deri në ndalesë për të përdorur një teh të ri.

Mbushja e magazinës

→ **shih Fig.F**

Shirit matës

→ **shih Fig.G**

Operimi

Vendosja edhe heqja e baterisë

→ **shih Fig.B**

Zgjedhja e modalitetit të funksionimit

→ **shih Fig.C**

Procedura

Rregulloni ndërruesin e funksioneve **(5)** në mënyrë që shigjeta të tregojë në simbolin e dëshiruar.

Modaliteti i funksionimit	Funksioni	Materiali	Drejtimi i rrotullimit	Mjeti i futjes
T	Shpuarje me çekiç (mekanizmi i goditjes i ndezur)	Beton, Gur	↻	Makinë shpimi
◀▮▮	Shpuarje (mekanizmi i goditjes i FIKUR/pa kufizim të shpejtësisë rrotulluese)	Dru, Metal, Plastikë	↻	Makinë shpimi
◀▮▮◀	Vidat (mekanizmi i goditjes i fikur)	Vidhosja dhe zhvidhosja e vidave	Vidhosje: ↻ Zhvidhosje: ↺	Mbajtës bitësh, Bit për vidë

Ndezja dhe fikja

Udhëzime

- Para fillimit të punës, rregulloni të gjitha elementet e komandimit që janë të rëndësishme për punën përkatëse sipas përdorimit (shih *Pjesët e kontrollit, fq. 115*).
- ⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi për shkak të funksionimit të padëshiruar të vazhdueshëm të pajisjes. Para futjes së baterive në pajisje, kontrolloni që butoni ndezur/fikur **(14)** të funksionojë siç duhet dhe të kthehet në pozicionin Fikur kur lirohet.

  → **shih Fig.D**
- Dritë pune LED **(12)**
  START → Dritë pune LED e ndezur
  STOP → Drita LED e punës fiket rreth 10 sekonda pas fikjes

- Gjatë pauzave të punës: Vendosni butonin e drejtimit të rrotullimit **(7)** në mes. Kjo masë paraprake parandalon ndezjen e paqëllimshme të veglës elektrike.
- Prisni derisa mjeti elektrik të ndalet para se ta vendosni.
- Mund ta varni pajisjen në rrip me kapësin e rripit **(9)**. Me kapësin e rripit mund të hapni shishet me kronkorke.

PARKSIDE **App**



Nëpërmjet QR-Code të shfaqur mund të shkoni te App Store ose te Google Play. Në përshkrimin e aplikacionit do të gjeni informacione të detajuara për funksionet e aplikacionit PARKSIDE dhe mund të shkarkoni aplikacionin.

Me aplikacionin PARKSIDE mund ta monitoroni pajisjen dhe të kontrolloni funksione të caktuara. Funksionet mund të ndryshojnë me përditësimet e aplikacionit dhe firmware-it. Për më shumë informacione rreth aplikacionit PARKSIDE, shihni manualin e baterisë inteligjente.
Përditësimet do të ofrohen të paktën gjatë periudhës së garancisë (shih *garancia*).

Parakushtet

Për të gjetur pajisjen në aplikacionin PARKSIDE, duhet të përmbushen kërkesat e mëposhtme:

- Aplikacioni PARKSIDE është instaluar në telefonin tuaj inteligjent dhe Bluetooth® është aktivizuar.
- Në pajisje është vendosur bateria e mëposhtme: PARKSIDE Performance Bateri inteligjente Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Kjo bateri është lidhur tashmë me aplikacionin PARKSIDE.

  Pajisja komunikon me aplikacionin përmes baterisë.

Udhëzime

- Ilustrimet (Fig.H) janë shembullore dhe shërbejnë për orientim të përgjithshëm.

Lidhja e pajisjes me aplikacionin PARKSIDE
→ shih Fig.H

- Nëse pajisja nuk shfaqet në listë, shtoni pajisjen manualisht.

Mbikëqyrni dhe kontrolloni pajisjen
→ shih Fig.H

- Your tools.
- Zgjidh cilësimin e dëshiruar në faqen e përmbledhjes.

  Në rast dyshimi zgjidhni ndihmën.

  Do të shfaqet një dritare dialogu me përshkrim për cilësimin përkatës.

Heqja e pajisjes nga aplikacioni

Kur një pajisje hiqet nga aplikacioni, fshihen edhe të dhënat përkatëse.

1. Your tools.
2. Rrëshqisni kartelën e pajisjes nga e djathta në të majtë.
3. Konfirmoni kutinë e dialogut.

Privacy policy

shih Faqe Mehr; seksioni Legal, Privacy policy

Transporti

→ shih Fig.I

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajta

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen, prisni derisa të gjitha pjesët lëvizëse të ndalojnë plotësisht dhe hiqni baterinë.

Puna e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përshkruhet në këtë udhëzim duhet të kryhet nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

- Mbani hapjet e ventilimit, mbështjellësen e motorit dhe dorezat e pajisjes të pastra. Përdorni për këtë një leckë të lagur ose një furçë.

Mirëmbajtja

- Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi për defekte të dukshme, si pjesë të lirshme, të konsumura ose të dëmtuara.
- Zëvendësoni një mjet pune të mpirë ose të dëmtuar në ndonjë mënyrë.

Ruajta

→ shih Fig.J

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.
Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzojeni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë me defekte ose të përdorura në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

- Mos i hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Mbulojini polet me ngjitës për të shmangur qarqet e shkurtra.
- Dorëzoni bateritë tek dyqani ose në një pikë grumbullimi.
- **Bateritë e dëmtuara**
  Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!
  - Mos i prekni bateritë e dëmtuara pa doreza.
  - Nëse nuk mund t'i mbuloni polet me ngjitës, vendosini bateritë veçmas në një qese plastike.
  - Vendosini bateritë e dëmtuara veçmas në një enë që nuk digjet, e cila mund të mbyllet dhe të mbushet me rërë.
  - Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 138*

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në *www.grizzlytools.shop*. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 138*

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Trapano me goditje, me bateri**

Modeli: **PSBSAP 20-Li C3**

Numri Serial: 000001–136000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA

07.09.2026



Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 120
Bestimmungsgemäße Verwendung....120
Lieferumfang/Zubehör....120
Übersicht....120
Funktionsbeschreibung....121
Technische Daten....121
X 20 V TEAM....122
Sicherheitshinweise..... 122
Bedeutung der Sicherheitshinweise....122
Bildzeichen und Symbole....122
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge....123
Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen....124
Restrisiken....125
Vorbereitung..... 125
Bedienteile....125
Ladezustand des Akkus prüfen....126
Akku aufladen....126
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren....126
Zusatzhandgriff einstellen....126
Tiefenanschlag einstellen....126
Anleitung für Zubehör....126
Betrieb..... 126
Akku einsetzen und entnehmen....126
Betriebsart wählen....126
Ein- und Ausschalten....127
PARKSIDE App..... 127
Gerät aus der App entfernen....127
Datenschutzbestimmungen....127
Transport..... 127
Reinigung, Wartung und Lagerung..... 128
Reinigung....128
Wartung....128
Lagerung....128
Entsorgung/Umweltschutz..... 128
Akkus umweltgerecht entsorgen....128
Service..... 128
Garantie....128
Reparatur-Service....129
Service-Center....129
Importeur....129
Ersatzteile und Zubehör..... 129
Original-EU-Konformitätserklärung..... 130
Explosionszeichnung..... 143

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



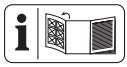
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

1 Bohrfutteröffnung
2 Schnellspannbohrfutter
3 Drehmomenteinstellring
4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
5 Funktionswahlschalter
6 Gang-Wahlschalter
7 Drehrichtungsschalter
8 Handgriff (isolierte Griffffläche)
9 Gürtelclip
10 Aussparung (Schraub-Bit)

11 Akku-Halter
12 LED-Arbeitslicht
13 Anzeige „Verbunden“
14 Ein-/Ausschalter
15 Zusatzhandgriff
16 Aufbewahrungskoffer
17 Tiefenanschlag
18 Teppichmesser
19 Metallbox (Bohrer)
20 Aufbewahrungsbox (Schraub-Bit)
21 Bithalter
22 Ratschenschraubendreher
23 Schraubendreher-Bithalter
24 Maßband

Abb. B

25 Akku
26 Taste (Ladezustandsanzeige)
27 Ladezustandsanzeige
28 Akku-Entriegelung
29 Ladegerät

Abb. D

30 Schraub-Bit
31 Bohrer

Abb. E

32 Arretierschraube Tiefenanschlag
33 Schlaufe (Zusatzhandgriff)
34 Griff (Zusatzhandgriff)

Abb. F

35 Entriegelung (Teppichmesser)
36 Schieber (Teppichmesser)

Abb. G

37 Arretier-Schieber (Maßband)
38 Arretier-Taste (Maßband)
39 Clip (Maßband)

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Schlagbohrschrauber mit Zweigang-Getriebe verfügt über eine mehrstufige Drehmomenteinstellung, eine Bohrstufe und eine Schlagstufe, sowie Rechts-/Linkslauf. Das Gerät ist zudem mit einem Schnellspannbohrfutter und einem LED-Arbeitslicht ausgestattet.

Das Gerät kann mit der PARKSIDE App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Schlagbohrschrauber ..... PSBSAP 20-Li C3

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht inkl. Zusatzhandgriff (ohne Akku) .....≈1,7 kg
Leerlaufdrehzahl n_0
- Stufe 1 .....0–630 min^{-1}
- Stufe 2 .....0–2100 min^{-1}

Schlagzahl
–Stufe 1 .....0-10810 min^{-1}
–Stufe 2 .....0-36000 min^{-1}

Max. Drehmoment .....64 Nm
Bohrfutter-Spannweite .....1,5-13 mm
Max. Bohrdurchmesser
–Holz ..... 68 mm
–Beton ..... 16 mm
–Metall .....13 mm
Schutzart IPX0
Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA} .....80,9 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} ..... 88,9 dB; K_{WA}=5 dB
Hammerbohren
Schalldruckpegel L_{pA} .....98,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} ..... 106,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibration Bohren ($a_{h,D}$)
–Hauptgriff .....3,280 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–Zusatzhandgriff .....4,636 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibration Hammerbohren ($a_{h,ID}$)
–Hauptgriff .....13,283 m/s^2; K=1,5 m/s^2
–Zusatzhandgriff .....7,645 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Akku ..... Li-Ion
Temperatur .....Max. 50 °C
- Ladevorgang .....4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung .....15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1
- Frequenzband .....2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektro-

werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät


Betriebsanleitung lesen


Anzeige „Verbunden“


Bohren (Rutschkupplung aus)


Schrauben (Rutschkupplung ein)


Hammerbohren


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Zubehör



Bohrer (Metall)



Bohrer (Beton)



Bohrer (Holz)


Augenschutz benutzen


Gehörschutz benutzen


Atemschutz benutzen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Drücken


Drücken und halten



Ladezustand am Akku prüfen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.



Bluetooth® am mobilen Endgerät aktivieren



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile un-

ter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ **WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

→ **siehe Abb. A/C**

- **Funktionswahlschalter (5)**
  HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.
  Mit dem Funktionswahlschalter **(5)** wählen Sie die Betriebsart des Gerätes.
  → siehe *Betriebsart wählen, S. 126*
- **Drehmomenteinstellring (3)**
  Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.
  HINWEIS! Betätigen Sie den Drehmomenteinstellring nur, wenn das Gerät stillsteht!
  - **1** Kleinstes Drehmoment
  - **21** Größtes Drehmoment
    Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.
- **Drehrichtungsschalter (7)**
  HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!
  Richtung des Schalters von hinten gesehen:
  - **Links** Schraube eindrehen, bohren
  - **Mitte** Einschaltsperre
  - **Rechts** Schraube ausdrehen
- **Gang-Wahlschalter (6)**
  ⚠ **VORSICHT!** Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.
  - **1** Schrauben
  - **2** Bohren
- **Ein-/Ausschalter (14)**
  - Nach dem Einsetzen des Akkus: Mit PARKSIDE App verbinden
  - Einschalten: Drücken
  - Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
  - Ausschalten: Loslassen

- **Anzeige „Verbunden“ (13)**
  Status der Verbindung mit der PARKSIDE App
  Blinken Verbindungsversuch
  Dauerleuchten Verbindung hergestellt

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

→ **siehe Abb. B**

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen >50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ **siehe Abb. B**

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Hinten unter dem Handgriff befindet sich eine magnetische Aussparung **(10)**, um häufig verwendete Schraub-Bits festzuhalten.
- ⚠ **VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie beim Entfernen des Einsatzwerkzeugs gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

→ **siehe Abb. D**

Verwendung Ratschenschraubendreher/ Schraubendreher-Bithalter

Hinweise

- Nur für Ratschenschraubendreher **(22)**: Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Pfeil auf die gewünschte Markierung ⁘ am Griff stellen.

→ **siehe Abb. D**

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Der Zusatzhandgriff **(15)** ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte Position gebracht werden.

→ **siehe Abb. E**

Tiefenanschlag einstellen

→ **siehe Abb. E**

Anleitung für Zubehör

Teppichmesser

Ist das Teppichmesser **(18)** stumpf, so kann die Klinge ausgetauscht werden oder das stumpfe/beschädigte Segment der Klinge gebrochen werden.

Die Sollbruchstellen erkennt man an den Einkerbungen, welche in gleichmäßigen Abständen über die Klinge verteilt sind.

Hinweise

- ⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Beim Abbrechen einer Klinge kann es vorkommen, dass Teile durch die Luft fliegen. Tragen Sie Augenschutz.
- ⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Die Klingen eines Teppichmessers sind sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- ⚠ **VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Abgenutzte Klingen stellen immer noch eine große Gefahrenquelle dar. Entsorgen Sie die Klinge sofort.

Benötigte Hilfsmittel

- Zange

Klinge brechen

→ **siehe Abb. F**

Klinge austauschen

1. Schieben Sie den Schieber **(36)** am Teppichmesser **(18)** bis zum Anschlag nach vorne.
2. Entnehmen und entsorgen Sie die stumpfe Klinge fachgerecht.
3. Schieben Sie den Schieber **(36)** am Teppichmesser **(18)** bis zum Anschlag nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

Magazin befüllen

→ **siehe Abb. F**

Maßband

→ **siehe Abb. G**

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

→ **siehe Abb. B**

Betriebsart wählen

→ **siehe Abb. C**

Vorgehen

Stellen Sie den Funktionswahlschalter **(5)** so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

Betriebsart	Funktion	Material	Drehrichtung	Einsatzwerkzeug
T	Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	Beton, Stein	↻	Bohrer

Betriebsart	Funktion	Material	Drehrichtung	Einsatzwerkzeug
	Bohren (Schlagwerk AUS/ohne Drehzahlbegrenzung)	Holz, Metall, Kunststoff	↻	Bohrer
	Schrauben (Schlagwerk AUS)	Schrauben ein- und ausdrehen	Eindrehen: ↻ Ausdrehen: ↺	Bithalter, Schraub-Bit

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn alle für die jeweilige Arbeit relevanten Bedienelemente entsprechend der Anwendung ein (siehe *Bedienteile, S. 125*).
- ⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen des Akkus in das Gerät, dass der Ein/-Ausschalter **(14)** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

  → siehe Abb. D
- LED-Arbeitslicht **(12)**
  START → LED-Arbeitslicht an

  STOP → LED-Arbeitslicht erlischt ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten
- In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **(7)** in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- Sie können das Gerät mit dem Gürtelclip **(9)** an einem Gürtel einhängen. Mit dem Gürtelclip können Sie Flaschen mit Kronkorken öffnen.

PARKSIDE **App**

Download app!

/// PARKSIDE

Über den abgebildeten QR-Code gelangen Sie zum App Store oder zu Google Play. In der App-Beschreibung finden Sie detaillierte Informationen zu den Funktionen der PARKSIDE App und können die App herunterladen.

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur PARKSIDE App finden Sie in der Anleitung des Smart-Akkus. Updates werden mindestens für die Dauer des Garantiezeitraums bereitgestellt (siehe *Garantie*).

Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Im Gerät ist folgender Akku eingesetzt: PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1. Dieser Akku wurde bereits mit der PARKSIDE App verbunden.

  Das Gerät kommuniziert mit der App über den Akku.

Hinweise

- Die Abbildungen (Abb. H) sind beispielhaft und dienen der groben Orientierung.

Gerät mit der PARKSIDE **App verbinden**

→ siehe Abb. H

- Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

Gerät überwachen und steuern

→ siehe Abb. H

- **Deine Geräte**.
- Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.

  Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus.

  Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

Gerät aus der App entfernen

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

1. **Deine Geräte**.
2. ← Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.
3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

Datenschutzbestimmungen

siehe Seite Mehr; Abschnitt Rechtliches, Datenschutzbestimmungen

Transport

→ siehe Abb. I

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind und entnehmen Sie den Akku.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Wechseln Sie ein stumpfes oder anderweitig beschädigtes Einsatzwerkzeug aus.

Lagerung

→ siehe Abb. J

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
  Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen

Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521713_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE
Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521713_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 129*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Schlagbohrschrauber**

Modell: **PSBSAP 20-Li C3**

Seriennummer: 000001–136000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND

07.09.2026



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Akkus ütvefúró/csavarozó készlet**
A termék típusa:	**PSBSAP 20-Li C3**
Gyártási szám:	**521713_2601**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.
4. Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	**Aku udarna bušilica-odvijač u setu**
Model:	**PSBSAP 20-Li C3**
IAN/Serijski broj:	521713_2601/000001-136000
Proizvođač:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; *www.grizzlytools.de*
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; *www.grizzlytools.de*
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	**Комплет за ударна дупчалка на батерии**
Модел:	**PSBSAP 20-Li C3**
IAN/сериски број:	521713_2601/000001-136000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 5 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од до пет години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од пет години, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Бургија) или за оштетување на кршливи делови (на пр. Прекинувач).

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	**PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, e-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне**
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; *www.grizzlytools.de*
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	**Set shpimi me goditje, me bateri**
Modeli:	**PSBSAP 20-Li C3**
IAN/Numri serik:	521713_2601/000001–136000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 5 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda pesë viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda pesëvjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuara. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Makinë shpimi) ose dëmtime të pjesëve të brishta (p.sh. Ndërruesi).

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

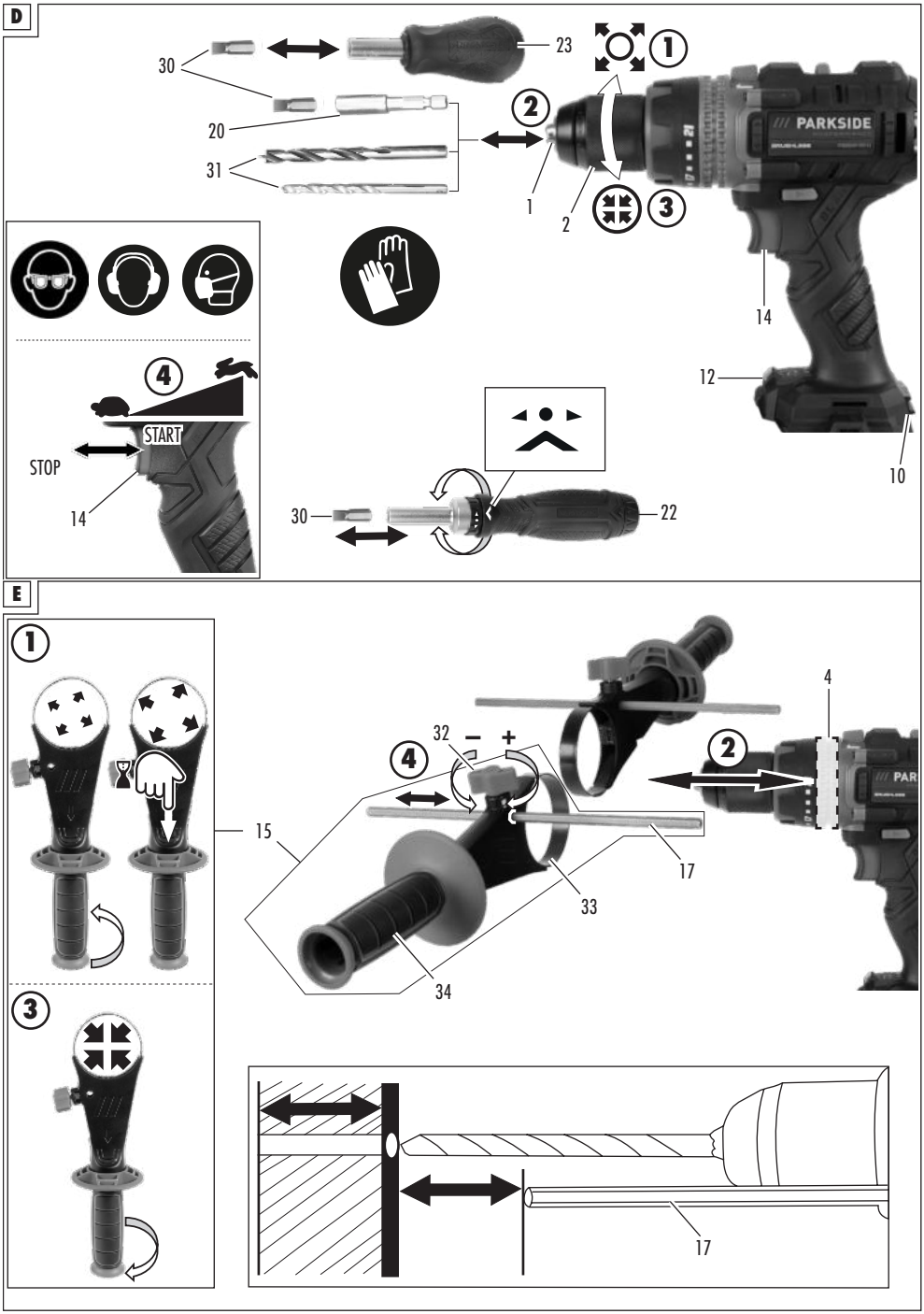
Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

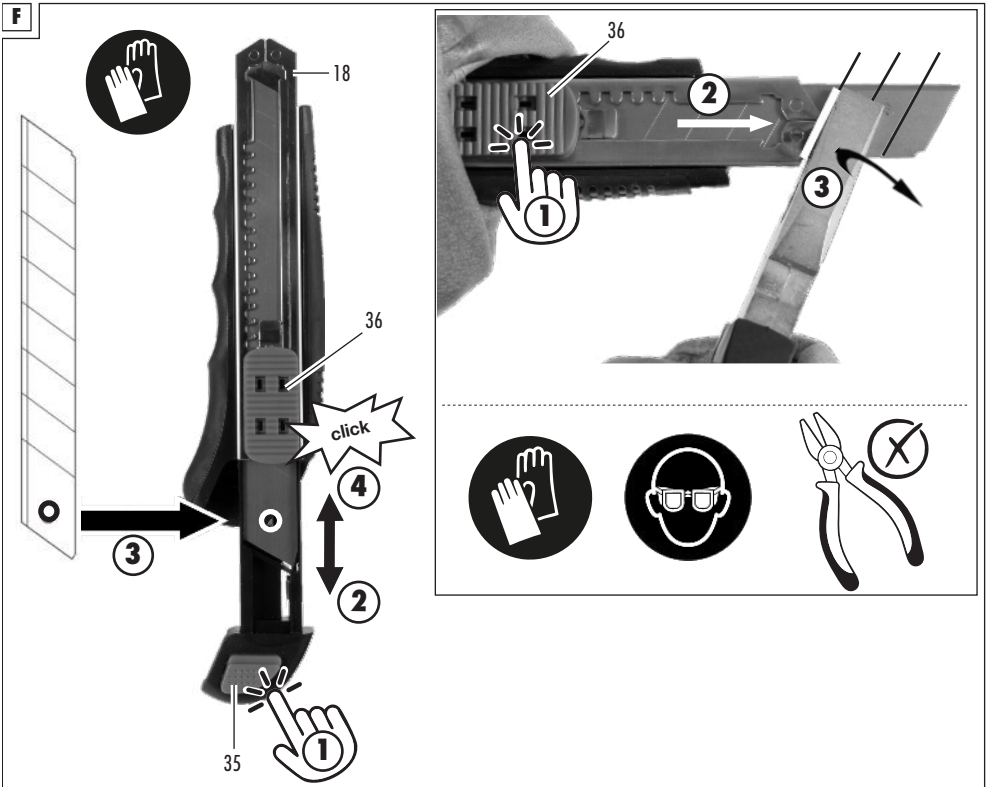
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

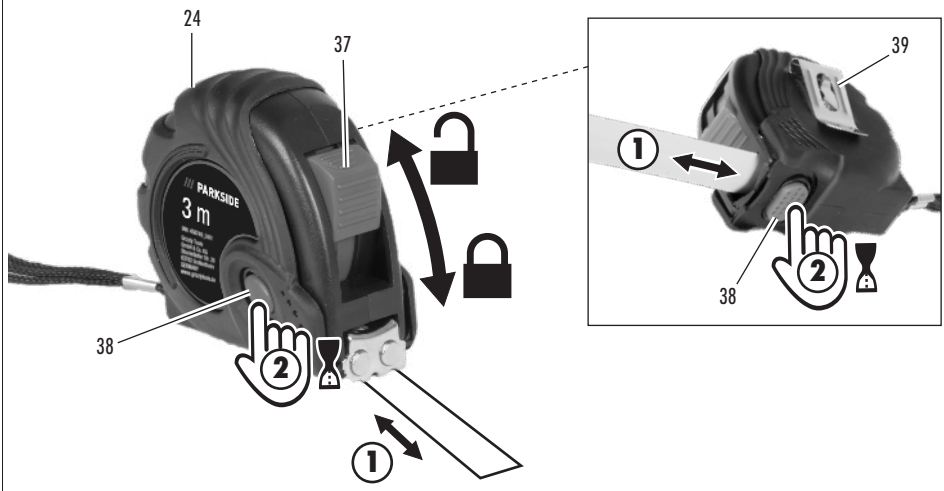
Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	**PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës**
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	


D
30
23
20
31
1
2
3
PARKSIDE
14
12
10
4
START
STOP
14
30
22
E
1
3
32
4
15
17
33
34
2
4
17

F

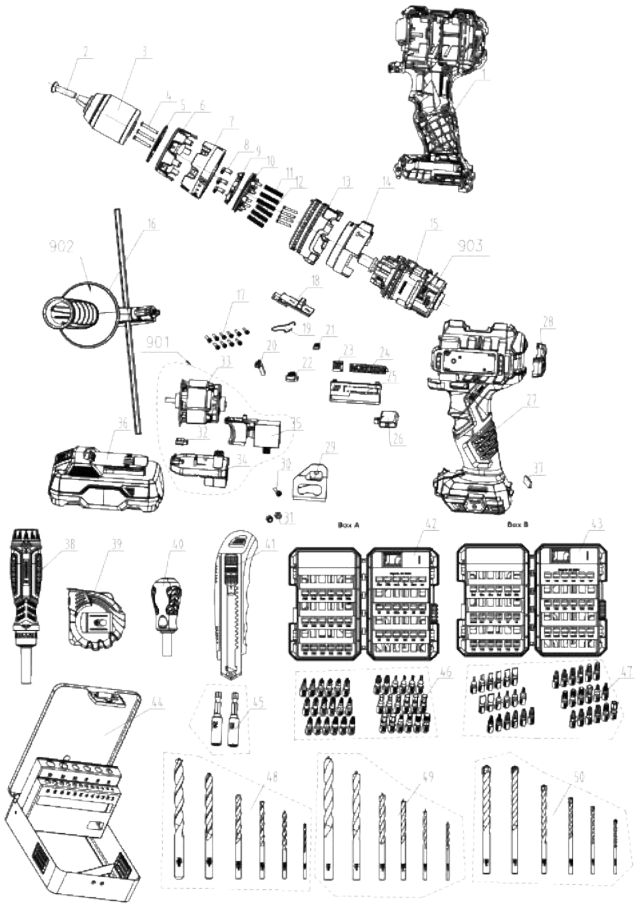


G



Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar

PSBSAP 20-Li C3



informativ • informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit: 04/2026
Ident.-No.: 72046731042026-HU/SI/CZ/SK/HR/BA/RS/MK/RO/BG/GR

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC™ C142944

IAN 521713_2601

I1005 26

HU CZ SI SK
HR BA RS MK
RO BG GR